



Vidzemē un Dienvidgaunijā
Through North Latvia
and South Estonia

Velomaršruts Cycling route



1296 km

MARŠRUTA APRAKSTS • APSKATES OBJEKTI • KARTES

DESCRIPTION OF THE ROUTE • TOURISM SITES • MAPS

levads

1296 km garais velomaršruts, kas ved pa Latvijas ziemeļaustrumu un Igaunijas dienvidaustrumu reģionu, ir iespaidīgs kultūrvēstures, dabas un riteņbraukšanas piedzīvojums. Perfekti restaurētas aizgājušo gadsimtu pilis te mijas ar puķu un ābeļu dārzos slīgstošām lauku viensētām, mazpilsētu luterānu baznīcu baltie torņi – ar nedaudz sirreāliem padomju laika pieminekļiem. Stāvu pakalnu posmiem sekot lidzeni apvidi, asfaltētas šosejas pāriet grantētos lauku cejos, no kuriem atzarojas ēnainas meža trases. Lai pieveiktu visu maršrutu, būs nepieciešamas aptuveni 2 nedēļas.

Jārēķinās, ka īpaši būvētu veloceliņu nav daudz (tos sastapsiet tikai Igaunijas pusē), riteņbraucējam dažkārt ir jāsādzīvo ar dubļiem vai putekļiem, jākonkurē ar citiem satiksmes dalībniekiem. Par to jādomā, izvēloties aprīkojumu: Baltijas valstu ceļiem piemērotāki būs kalnu velosipēdi ar platākām riepām. Tomēr infrastruktūra ir pietiekami attīstīta, bet Rietumeiropas servisa trūkumu kompensē pirmatnigās dabas valdzinājums. Riteņbraucējus priecē stārkū kolonijas, neizcirstu mežu masīvi, smaržīgas ziedu plavas un dzidri ezeri. Optimālā velosezona, tāpat kā citur Ziemeļeiropā, ilgst no maija līdz septembrim.

Naktsmāju piedāvājums ir visai daudzveidīgs: no labiekārtotām viesu mājām un viesnīcījām mazpilsētās līdz iespējām noīrēt spartisku gultu kādas skolas internātā, istabu vai teltsvietu zemnieku saimniecībā, kur bieži vien pieejama arī lauku pirts – sauna.

Jāņem vērā, ka Latvijas un Igaunijas lauku apvidu iedzīvotāji līdzās dzīmtajai valodai visbiežāk māk tikai padomju laikā apgūto krievu valodu, angļu valodas pratejī ir retums. Visās lielākajās pilsētās gan ir tūrisma informācijas centri,

kur ar jums sarunāsies vairākās valodās, bet lauku tūrisma pakalpojumu sniedzēji svešvalodas ir apguvuši vismaz saziņas līmeni.

Velosipēdu servisi un nomas punkti nav bieži sastopami, tomēr esošo darbinieki ir radoši, īsti savā aroda entuziasti. Tas pats sakāms par lauku veikalim, kas parasti ir pienācīgi apgādāti un strādā arī svētdienās. Mazpilsētās notiek tirdziņi, kur iespējams nopirkt vietējo zemnieku un amatnieku ražojumus, dažviet tos piedāvā arī veikalos.

Vairākos posmos velomaršruts šķērso dzelzceļu. Kaut gan vilcienu peroni ir zemi un riteņu iecelšana prasa zināmu piepūli, tomēr šīs transports kursē precīzi, ir lēts un sniedz patikamu atslodzi fiziskajām aktivitātēm. Bijetes nopērkamas stacijās vai pie konduktoriem vilcienu vagonos.

Lai nokļūtu dažādos velomaršruta punktos un atgrieztos mājās no tā, var ērti izmantot Latvijas galvaspilsētas Rīgas lidostu – vienu no lielākajām Ziemeļeiropā. No tās notiek lidojumi uz 28 valstīm, arī uz Tartu (lielākā pilsēta velomaršrutā „Tour de LatEst“) un Tallinu Igaunijā. Tā kā Rīga un Tallina ir izvietojušās Baltijas jūras krastā, šeit ir labi attīstīta prāmju satiksme. Rīgas osta ienāk pasažieru prāmji no Zviedrijas un Vācijas, Tallinas ostai ir joti aktīva satiksme ar Helsinkiem Somijā, bet iespējams aizkuģot arī uz Zviedriju.

Introduction

The 1296 km long bicycle route running through the region of Northeastern Latvia and Southern Estonia is an impressive cultural, historical, natural and cycling adventure. Perfectly restored castles of the Baltic German barons take turns with pre-war farmsteads surrounded by flower and apple gardens, the white towers of small town Lutheran churches – with slightly surreal monuments of the Soviet period. Stretches of steep hills are followed by flat areas, asphalted highways turn into rural gravel roads splitting into shady forest tracks. To cycle the whole route, it will take two weeks.

You should know that there are not many specially built bike paths (such can only be found in Estonia), sometimes a cyclist will have to get on with mud or dust and compete with other traffic participants. This should be considered, when choosing equipment: mountain bikes with wider tires will be more suitable for the roads of the Baltic States. The infrastructure is, however, developed enough and the lack of Western European service is compensated by the charm of the untouched nature. Cyclists will be delighted by stork colonies, areas of untouched forests, fragrant meadows and clear lakes. The optimal cycling season, just like anywhere else in Northern Europe, is from May till September.

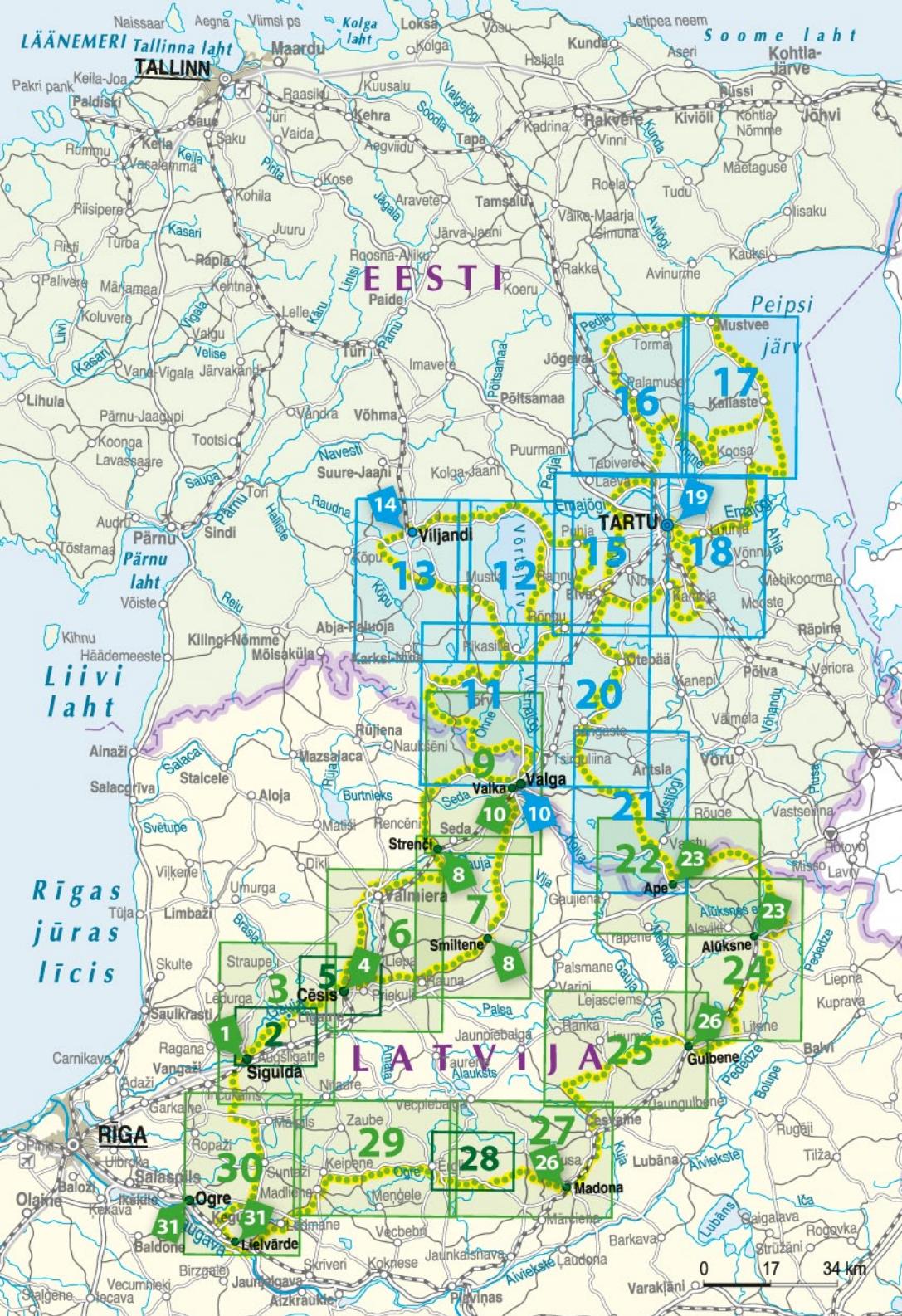
The offer of accommodation is varied enough: from facilitated guest houses and small hotels in the towns till opportunities to rent a "Spartan" bed in a boarding-school, a room or place for tent in a farm, often also offering a countryside bathhouse – sauna. It should be taken into account that the only foreign language spoken by most inhabitants of the rural areas of Latvia and Estonia would be Russian, English speakers are a rarity. All biggest towns have tourism information centres though, where you can ask for information in various languages, and the rural tourism service providers are capable to communicate in foreign languages good enough for basic communication.

Bicycle workshops and rentals are not very frequent, but the employees of those are creative and true enthusiasts of their profession. You could say the same about rural shops, which are mostly very well supplied and open on Sundays as well. Small towns have markets, where you can buy the production of local farmers and craftsmen, at some places you will be able to find these at shops as well.

The bicycle route crosses a railway in several points. Although the train platforms are low and putting your bike on a train craves some effort, this means of transport is precise, cheap and offers a pleasant relief from physical activities. You can purchase the tickets at the stations or at the attendants on the trains.

To reach different points of the bicycle route and return home from there, use the Riga Airport – one of the biggest ones in Northern Europe. From here, you can fly to 28 countries, including Tartu (the largest town in the bicycle route "Tour de LatEst") and Tallinn in Estonia. As Riga and Tallinn are located on the coast of the Baltic Sea, also the ferry traffic is well developed here. Passenger ferries from Sweden and Germany arrive in Riga harbour and the harbour of Tallinn has very active traffic with Helsinki in Finland, it is also possible to go to Sweden.





Vidzeme North Latvia	Dienvidigaunija Southern Estonia	
+371	+372	
Valūta Currency	Lats (LVL) (1 LVL = 1,43 €)	Euro (EUR)
Nacionālā tūrisma mājaslapa National tourism homepage	www.latvia.travel	www.visitestonia.com
Glābšanas dienests Rescue service	112	112
Lielākās velonomas reģionā Biggest bicycle rentals in the region	"Eži" www.ezi.lv , +371 27852852	"Rattarännakud" www.rattarannakud.ee , +372 566 76 458
"Tour de Lat Est" markējums "Tour de Lat Est" marking		

Attālumu tabula starp
lielākajām apdzīvotajām vietām, km

(tikai pa maršrutu "Tour de LatEst",
daudzos gadījumos tas nav īsākais attālums)

Distance chart between
the largest populated places, km

(on the route "Tour de LatEst" only,
at many times it is not the shortest distance)

Aupe	Cēsis	Cesvaine	Elva	Ērgļi	Gulbene	Lielvārde	Ligatne	Madona	Otepā	Rauna	Sigulda	Smiltene	Strenči	Suntazi	Tartu	Tērvete	Valka/Valga	Valmiera	Viljandi
48,6	328,7	225,1	280,0	339,2	123,0	189,2	78,9	110,1	190,3	339,6	260,7	269,4	82,0	133,1	227,3	346,6	152,0	194,6	150,9
341,9	328,7	225,1	280,0	339,2	123,0	189,2	78,9	110,1	190,3	339,6	260,7	269,4	82,0	133,1	227,3	346,6	152,0	194,6	150,9
116,8	165,3	225,1	280,0	339,2	123,0	189,2	78,9	110,1	190,3	339,6	260,7	269,4	82,0	133,1	227,3	346,6	152,0	194,6	150,9
163,8	114,7	214,0	280,0	339,2	123,0	189,2	78,9	110,1	190,3	339,6	260,7	269,4	82,0	133,1	227,3	346,6	152,0	194,6	150,9
176,0	224,5	165,9	59,2	339,2	123,0	189,2	78,9	110,1	190,3	339,6	260,7	269,4	82,0	133,1	227,3	346,6	152,0	194,6	150,9
52,9	101,5	289,0	63,9	216,2	123,0	189,2	78,9	110,1	190,3	339,6	260,7	269,4	82,0	133,1	227,3	346,6	152,0	194,6	150,9
242,1	290,7	99,8	125,3	313,8	66,1	189,2	78,9	110,1	190,3	339,6	260,7	269,4	82,0	133,1	227,3	346,6	152,0	194,6	150,9
321,0	349,6	20,9	204,2	234,9	145,0	268,1	78,9	110,1	190,3	339,6	260,7	269,4	82,0	133,1	227,3	346,6	152,0	194,6	150,9
132,0	180,6	209,8	15,3	295,3	43,9	79,1	110,1	188,9	190,3	339,6	260,7	269,4	82,0	133,1	227,3	346,6	152,0	194,6	150,9
137,4	88,8	239,8	254,2	25,9	313,4	190,3	339,6	260,7	269,4	82,0	133,1	227,3	346,6	152,0	194,6	150,9	116,5	133,1	227,3
355,4	306,9	21,8	246,9	192,2	187,7	310,8	121,6	42,7	231,6	218,1	82,0	133,1	227,3	346,6	152,0	194,6	150,9	116,5	133,1
304,8	353,4	37,0	188,0	251,1	128,8	251,9	62,7	16,2	172,7	276,9	58,9	82,0	133,1	227,3	346,6	152,0	194,6	150,9	116,5
332,3	283,8	44,9	270,0	169,1	210,8	333,9	144,7	65,8	254,7	194,9	23,1	82,0	133,1	227,3	346,6	152,0	194,6	150,9	116,5
329,6	281,0	61,4	286,5	166,3	227,4	350,4	161,2	82,3	271,3	192,2	83,2	98,5	86,0	133,1	227,3	346,6	152,0	194,6	150,9
270,3	318,8	71,6	153,5	285,6	94,3	217,3	28,1	50,8	138,2	311,5	93,4	34,5	116,5	133,1	227,3	346,6	152,0	194,6	150,9
224,3	175,7	274,9	341,0	61,0	400,2	277,1	374,7	295,8	356,3	86,8	253,2	312,0	230,0	227,3	346,6	152,0	194,6	150,9	116,5
254,3	205,7	122,9	348,0	91,0	288,9	307,2	222,7	143,8	332,8	116,9	101,1	160,0	78,0	75,3	194,6	152,0	194,6	150,9	116,5
288,0	239,4	89,3	314,4	124,7	255,2	340,9	189,1	110,2	299,1	150,6	67,5	126,4	44,4	41,6	160,9	185,7	33,7	73,4	116,5
361,4	312,8	29,6	254,7	198,1	195,5	318,6	129,4	50,5	239,5	224,0	51,4	66,7	74,5	31,8	101,3	259,1	107,1	71,2	104,9
236,8	188,2	194,1	353,6	73,5	412,8	289,7	293,9	215,0	368,9	99,4	172,3	231,2	149,2	146,5	265,8	134,5	71,2	104,9	178,3



Sigulda – Līgatne 24 km

Dala Siguldas skaistāko vietu atrodas ārpus pilsētas centra. Ari Turaidas pils, kas pacejas virs Gaujas senlejas, un Velnala. Toties šis vietas ērti sasniedzamas ar velosipēdu, ir izveidoti velomaršruti un celiņi, levērojams tūrisma centrs Gaujas nacionālajā parkā ir ari Līgatne ar dabas takām, kur sastapsiet gan lūsi, gan lāci (labi, ka aiz žoga), ar papirfabriku, pagrabalām un ar vienīgo darbojošos pārceltuvī pār Gauju, kur ne vien velosipēdu – arī auto var pārcelt. Šajā kartē minētais posms attēlots sīkākā mērogā (1 cm=1 km).

Some of the most beautiful places of Sigulda are located outside the town centre. Just like the Turaida Castle, overlooking the Gauja Primeval Valley and the Devil's Cave. However, those places are easily accessible by bike, as there are special bicycle routes and paths. A noteworthy tourism centre in the Gauja National Park is Līgatne, with its nature trails, where you can see both a lynx and a bear (good thing they are behind the fence), paper mill, cellar caves and the only functioning ferry across the Gauja River, carrying over not only bicycles, but also cars.

The stretch mentioned in this map is shown in a more detailed scale (1 cm = 1 km).



1 Velnala klintis (57°09' 24''48,7").

Klintis pacejas 15 m virs Gaujas ūdeņiem. No skatu laukuma upes pretējā krastā redzams tumšs caurums klints vidū – Siguldas Velnala, pagāniska kulta vieta, ko apvī teikas.

2 Turaida muzejrezervāts (67971402 57°11,2' 24''50,8").

Tas aptver bijušās Turaidas muižas centru, taču galvenais šeit ir varenā **viduslaiku pils**, kur iespējams uzkāpt mūra torni un iepazīties ar eksponācijām par pils vēsturi. Dainu kalnā izveidots skulptūru parks, bet līdzā koka baznīcīai atrodas **Turaidas Rozes kaps**, kura skumjā leģenda aizkustina jau vairākus gadsimtus.

3 Ligatnes dabas takas (64153131, 28328800 57°14,9' 25''00,9").

Dabas taku galvenā vērtība ir voljēros apskatāmie savvaļas dzīvnieki – staltbrieži, alni, meža cūkas, lāci, lūsi un daudzi citi. Šeit ir izveidotas ar vairākas dabas izziņas takas un skatu tornis.

4 Ligatne. Latvijā vecāko papirfabriku (64153169 57°14,2' 25''02,5"),

kā joprojām strādā pāšā tehnoloģijā kā pirms vairāk nekā 100 gadiem, ir iespējams apmeklēt un ieraudzīt, kā top papirs. Ligatnes pilsetvīdi vēravien veido fabrikas strādnieku rindu mājas, bet upes krastos jaāpskata unikālās pagrabalas, ko joprojām izmanto kā pagrabus.

1 Rocks of the Devil's Cave (Velnala klintis 57°09' 24''48,7"). The rock raises 15 m above the Gauja River. From the panorama platform on the other side of the river, you can see a dark hole in the rock – this is the Sigulda Devil's Cave (Velnala), a legendary pagan cult place.

2 Turaida Museum Reserve (67971402 57°11,2' 24''50,8"). It encompasses the centre of the former Turaida Manor, yet the most important object here is the Medieval Castle, where you can climb the stone tower and learn about the history of the castle by visiting various expositions. There is a sculpture park on the Dainu Hill (The Hill of Folksongs) and next to the wooden church there is the Grave of Turaida Rose, the tragic legend of which has been moving people's hearts for centuries.

3 Ligatne Nature Trails (64153131, 28328800 57°14,9' 25''00,9"). The biggest added value of the nature trails is the wild animals like elks, moose, wild boars, bears, lynxes and many other ones, which can be seen in the enclosures. There are also several educational trails and a viewing tower.

4 Ligatne. You can visit the oldest Latvian Paper Mill (64153169 57°14,2' 25''02,5"), where they still use the same technology as more than 100 years ago, and see how paper is made. The face of the town of Ligatne is still shaped by the rows of the factory workers' houses, but on the banks of the river you can see the unique Cellar Caves, which are still used as cellars.

1 **Sigulda** 67971335
www.tourism.sigulda.lv
57°09'3''24''51,2"

2 **Līgatne** 64153169
www.visitligatne.lv 57°14'25''02,6'
57°09'8''24''51,1"

3 **Gaujas nacionālais parks**
67800388, www.gnp.lv
57°09'8''24''51,1"

4 **"Reiņa trase"**
67702416, 29272255
57°10'8''24''49,1'

Nakstsmītnes Accommodation

1 **"Līvkalns"**
67970916 57°10,2' 24''52,4'

2 **"Ratnieki"**
29421845 57°13,3' 24''57,7"

3 **"Ezernieki"**
26330166 57°11,9' 25''00,5"

4 **"Lāču mīga"**
29133713 57°14,7' 25''02,8"

5 **"Makars"**
29244948 57°15,1' 25''02,9'

6 **Rehabilitācijas centrs "Līgatne"**
64161915 57°15,3' 25''04,1'

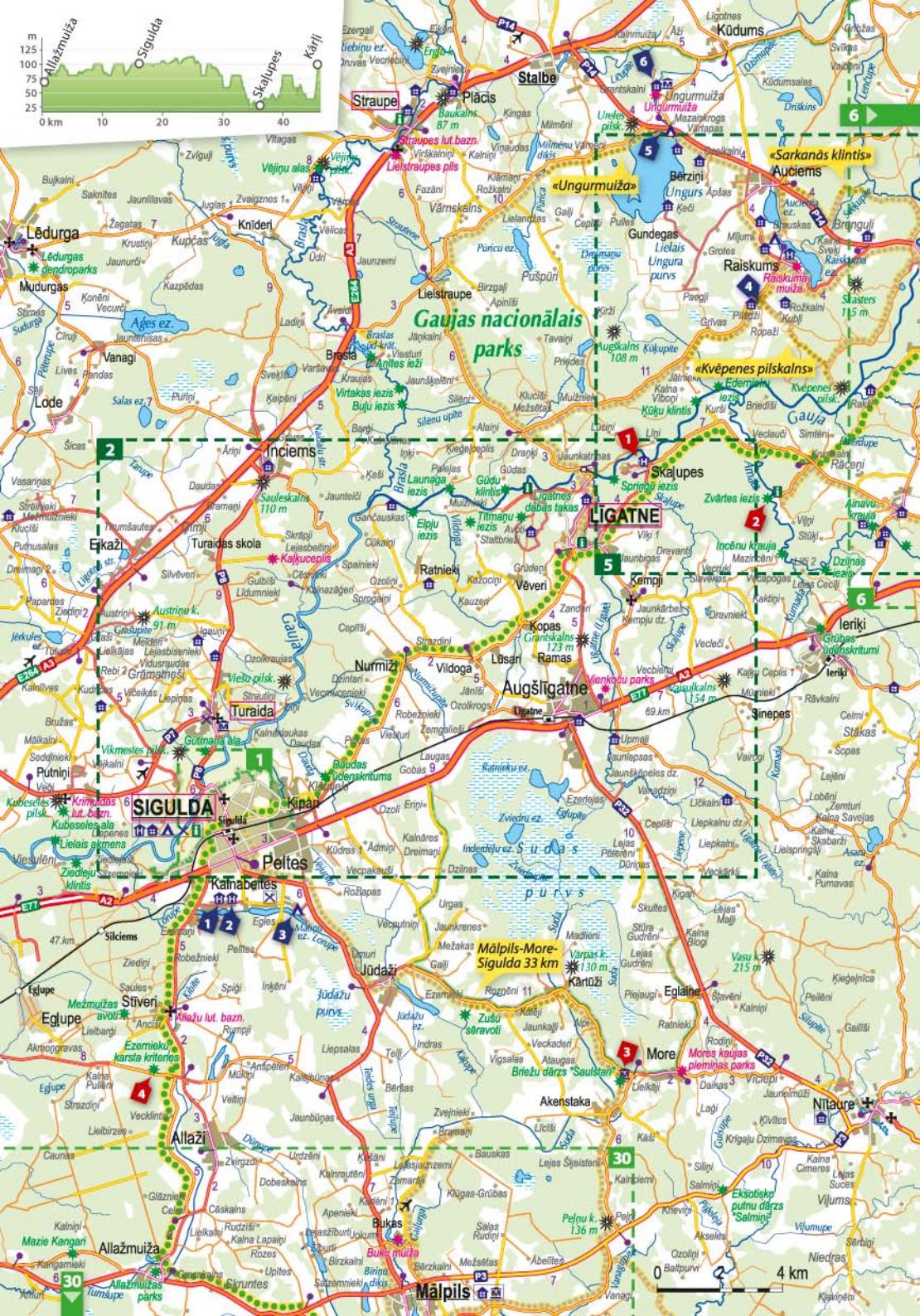
7 **"Avoti"**
29182818 57°14,2' 25''01"

8 **"Laimes zeme"**
29120389, 29450363 57°14,6' 24''59,9"

9 **"Gančauskas"**
29453752 57°14,7' 24''56,6"

10 **"Vienīkoču parks"**
29329065 57°11,5' 25''03,3'

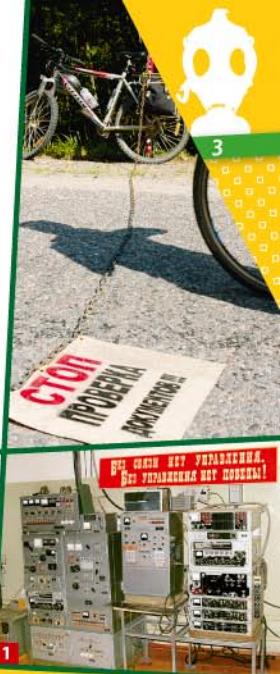
11 **"Upmalji"**
29409257 57°10,6' 25''03,5'



Allaži – Sigulda – Zvārtes iezis 47 km

Uz dienvidiem no Siguldas, Allažu apkārtnē, maršruts ved pa asfaltētu šoseju, bet pēc Siguldas – pa krietni mazākiem grants ceļiem. Taču neatkarigi no ceļa apstākļiem maršruts nemanīgi aicina uz interesantām vietām. Piemēram, slepenais objekts ar segvārdu "Pansionāts" ir iekļauts pasaules mēroga neparatāko tūrisma vietu sarakstos! Siguldas apkārtnē ir atrodamas labas naktsmītnes un vietas, kur pāest, šis ir viens no maršruta posmiem, kur par servisa līmeni nebūs jāuztraucas pat viszsmalcinātākajiem velotūristiem.

To the south of Sigulda in the neighbourhood of Allaži, the route continues along an asphalted motorway, but after Sigulda – along much smaller gravel roads. Whatever the road conditions are, the route constantly brings you to interesting places. For instance, the secret object with the cover name "Vacation Hotel" is included in the global lists of the most unusual tourism places! There are nice places around Sigulda to spend the night and eat – this is one of the stretches of the route, where even the most demanding bicycle tourists will not have to worry about the quality of the services.



1 Pazemes bunkurs – padomju laiku ipaši slepenais objekts "Pansionāts" (64161915, 26467747* 57°15,3' 24°04,1').

Latvijas padomju vadību atomkara gadījumā gaidīja labiekārtots bunkurs 9 m dziļumā un vairāk nekā 2000 m² lielā platībā zem Ligatnes (Skujupjura) sanatorijas daudzstāvu ēkas. Šeit ir saglabāts viss autentisks aprīkojums, un pēc iepriekšēja pieteikuma ir iespējams doties pārsteidzošā ekskursijai: ne vien ieraudzīt tā laika modernākās tehnoloģijas, bet pat ēdienukti pazemes ēdiņā.

2 Zvārtes iezis (29335446 57°14,7' 25°08,5').

Amatas lejtecē atrodas viens no skaistākajiem smilšakmens atsegumiem Latvijā. Tā garums 200 m, augstums līdz 44 m! 20. gs. 30. gados Amatas gultni iztaisnoja, lai straume nesagrautu unikālo dabas pieminekli.

3 Mores kauju muzejs (29446115 57°04,8' 25°03,6').

Sarkanās armijas tanks T-34 jau iztālēm liecina par muzeja ievirzi. 2. pasaules kara beigās Mores apkārtnē notika viena no lielākajām kaujām Latvijas teritorijā. Muzejā atspoguļoti gan to dienu notikumi, gan novada kultūrvēsture.

4 Ezernieku karsta kritenes (57°05,1' 24°48,8').

Kritenes ir neparasti ģeoloģiski objekti piltuves formas ezeri, kas dažkārt paziūd pazemē – gipšaino iežu tukšumos. Netālu atrodas Čerņausku dižakmens un dižozols.

1 Underground Bunker – the Top Secret Object of the Soviet Times (64161915, 26467747* 57°15,3' 24°04,1').

In case of a nuclear war, the government of the Soviet Latvia would hide in a well-equipped bunker with a total area of 2000 square metres, located 9 metres under the multi-storey building of Ligatne sanatorium. All the authentic equipment has been kept here and applying in advance you can go on a surprising tour: to see not only the most modern technologies of that time, but also the menu in the underground canteen.

2 Zvārte Rock (29335446 57°14,7' 25°08,5').

One of the most beautiful sandstone outcrops in Latvia is located in the lower Amata River. The outcrops are 200 m longs and up to 44 m high! In the 1920's and 1930's, the bed of Amata was straightened out, so that the stream would not destroy the unique natural monument.

3 Museum of Battles of More (29446115 57°04,8' 25°03,6').

The Red Army tank T-34 speaks of the focus of the museum from far away. At the end of the WWII, the neighbourhood of More faced one of the largest battles in the territory of Latvia. The museum reveals both the events of those days and the cultural history of the region.

4 Ezernieki Karst Cavities (57°05,1' 24°48,8').

Karst cavities are unusual geological objects – those are funnel shaped lakes that sometimes disappearing in the gaps of the gyps rocks. Černausku Cult Stone and Oak Tree are located nearby.

1 Allaži – Sigulda – Zvārtes iezis 47 km
Sigulda 67971335
www.tourism.sigulda.lv
57°09,3' 24°51,2'

2 Ligatne 64153169
www.visitligatne.lv
57°14'25"02,6'

Naktsmītnes Accommodation

1 "Santa" 67705271 57°07,9' 24°50,7'

2 "SPA hotel Ezeri" 67973009 57°07,9' 24°51,2'

3 "Hellas" kempings 29337030 57°07,7' 24°53,4'

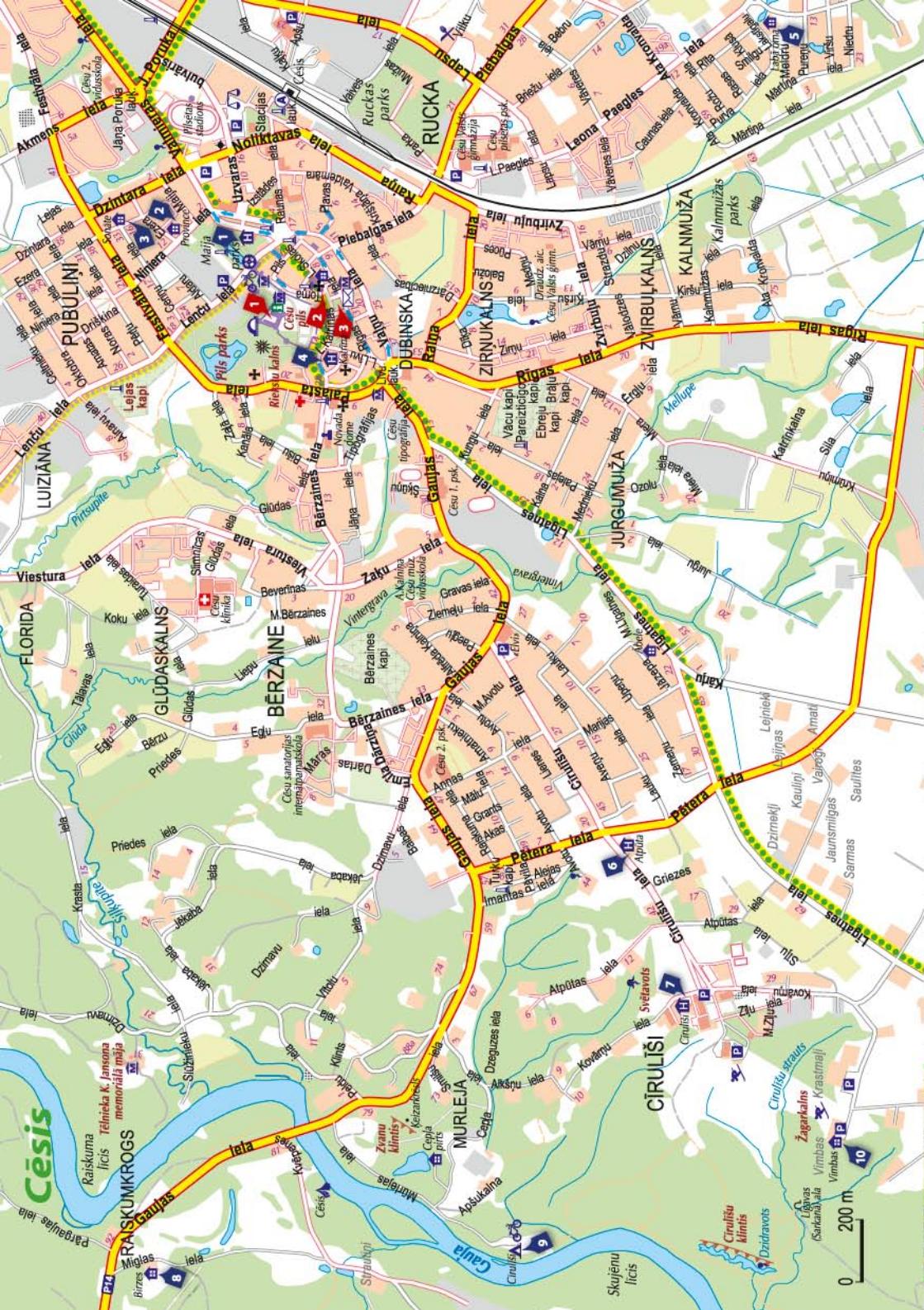
4 "Pilādīži" 26181635 57°18,1' 25°08,3'

5 "Ungurs" 29120992, 64134402 57°21,1' 25°05,1'

6 "Ungurmuiža" 29424757 57°21,8' 25°05,1'



* pēc iepriekšējas pieteikšanās / on advance request



Cēsis

Cēsu pirmsākumi meklējami jau 800 gadu tālā pagātnē. Tie saistīti ar ietekmīgo ordeņa pili, ap kuru jau 13. gs. izveidojās pilsēta. Visos laikos Cēsis ir bijusi viena no svarīgākajām Vidzemes pilsētām. Lai gan laika gaitā tā ir krievi mainījusies, tomēr arī mūsdienās Cēsis piesaista ar iespēju sajust viduslaiku elpu vecpilsētas šaurajās ielīnās. Cēsis ir ērta vieta velobraucienu uzsākšanai, jo šeit ir pieejami kvalitatīvi tūrisma pakalpojumi, un arī tāpēc, ka dzelzceļš tās saista ar Rīgu un Valgu.

The origin of Cēsis dates back 800 years ago. It is related to the influential castle of the order, around which in the 13th century a town emerged. Cēsis has always been one of the most important towns in Vidzeme. Although the city has changed a lot through time, Cēsis still attracts many visitors by offering an opportunity to feel the medieval atmosphere in the narrow streets of the old town. Cēsis is a convenient place to start your bicycle tour as it offers high-quality tourism services and there is a railway connection between Cēsis, Riga and Valga.



1 Cēsu pilsdrupas (64121815, 57°18,8'25"16,3'). Kādreizējais Livonijas ordeņa cietoksnis ir iespēidīgākā un vislabāk saglabātā ordeņa pils Latvijā, savulaik tā bija mestru rezidence. 1812. gadā, kad pie 18. gs. būvētās Jaunās pils sāka veidot Pils parku, pilsdrupas iekļāva pils kompleksā kā romantiskas ainavas sastāvdaļu lidzās dīķim ar salu, kāpņem un brīvdabas estrādi. Pilsdrupu pakājē darbojas "Seno rotu kalve" (29158436) – eksperimentāla arheoloģijas darbnīca, kurā var aplūkot to, kā rotājās pirms daudziem gadusimkiem, pašiem piedālīties rotu kāšanas procesā vai iegādāties meistarju izstrādājumus.

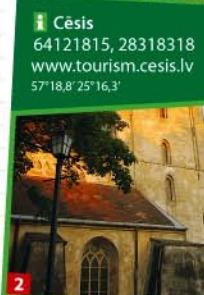
2 Sv. Jāņa luterānu baznīca (57°18,7'25"16,3'). Viens no senakaimjiem dievnamiem Latvijā celtis 13. gs. sākumā. Baznīca vienmēr bijis pilsētas lepnumrs, tās torņa smailē pilsētas panorāmā neļauj sajaukt Cēsis ne ar vienu citu pilsētu.

3 Rožu laukums (57°18,7'25"16,1'). No 13. gs. vidus tas bija pilsētas centrālais laukums, protams, arī tirgus laukums. Mūsdienās pārveidots par skvēru ar sauso strūklaku (tāda, kam nav baseina, kurā ūdenim krāties, bet ūdens noplūst pa bruģi), turklāt vaka rāviss šīs skaistuma tiek izgaismots.

1 Cēsis Castle Ruins (64121815, 57°18,8'25"16,3'). The former fortress of the Livonian Order is the most impressive and the best preserved castle of the order in Latvia, that prior used to be the residence of the masters. In 1812, when the **Castle Park** was designed next to the 18th century **New Castle**, the old castle ruins were included in the complex of the castle as a part of a romantic landscape along with the pond with an island, the stairs and the open-air stage. At the foot of the castle ruins there is a workshop "**Seno rotu kalve**" (The Smithy of Ancient Jewellery; 29158436) – an experimental archaeological workshop, where you can learn about ancient jewellery, participate in the jewellery process or purchase the jewellery.

2 St. John's Evangelic Lutheran Church (57°18,7'25"16,3'). One of the oldest churches in Latvia was built in the early 13th century. The church has always been the pride of the town and viewing the peak of its tower in the panorama of the town you will not mistake Cēsis for any other town.

3 Rose Square (Rožu laukums 57°18,7'25"16,1'). Since the mid-13th century, it was the central square of the town and also the market place. Nowadays it has been transformed into a square with the dry fountain (a fountain, where the water flows down the pavement).

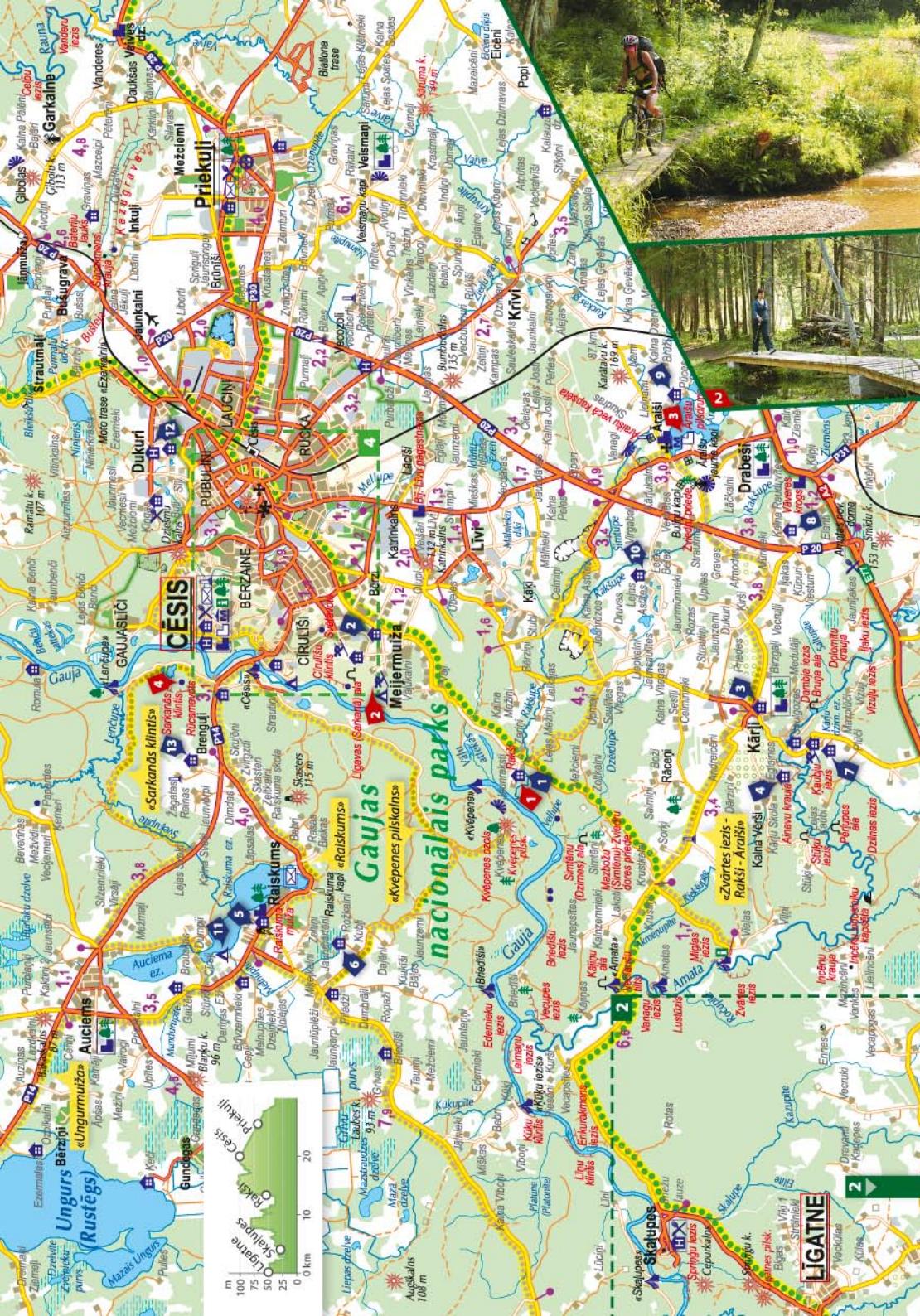


- **Ezī** 26573132, 27852852 57°18,8'25"16,3'
- **Velonoma "Ciruļiši"** 26266266 57°18,4'25"13,2'

Naktsmītnes Accommodation

- 1 **Kolonna Hotel Cēsis** 64120122 57°18,9'25"16,5'
- 2 **"Province"** 64120849 57°19'25"16,5'
- 3 **"Cēsu Sonāte"** 26523482 57°19,1'25"16,5'
- 4 **"Katrīna"** 20008870 57°18,7'25"16,1'
- 5 **"Labā oma"** 29727244 57°17,9'25"17,1'
- 6 **"Atputa"** 64127811, 22844646 57°18,2'25"14,5'
- 7 **"Ciruļiši"** 64125476 57°18,1'25"14'
- 8 **"Birzes"** 64125568 57°19,1'25"13,2'
- 9 **"Ciruļiši"** 26266266 57°18,4'25"13,2'
- 10 **"Vimbas"** 28342058 57°17,9'25"13,6'





Līgatne – Cēsis – Priekuļi 30 km

Cēsu apkārtnē ir straujas upes, smilšakmens klintis un stāvi pakalni. Arī vēstures mantojums te ir varens – ne velti Cēsis bija Livonijas ordeņa mestra rezidence, bet Āraišos atrodama vienīgā ezerpils Latvijā. No braukšanas viedokļa grūtākais posms būs maršruta daļas sākumā starp Zvārtes iezi un Cēsim, tas ved pa nelieliem meža ceļiem, kur var izbaudīt ekstrēmāku velotūrišķu pieredzi. Cēsis ir viena no lielākajiem Vidzemes pilsētām, kur var saņemt visus pakalpojumus. Šajā karte minētais posms attēlots sīkākā mērogā (1 cm = 1 km).

There are swift rivers, sandstone rocks and steep hills in the neighbourhood of Cēsis. The historic heritage is also magnificent – Cēsis used to be the residence of the master of the Livonian Order and Āraiši is the only lake fortress in Latvia. The most difficult stretch for biking will be the beginning of the route between the Zvārte Rock and Cēsis – the route goes along small forest trails for a more extreme bicycle tourism experience. Cēsis is one of the biggest towns in Vidzeme offering a full range of services. The stretch mentioned in this map is shown in a smaller scale (1 cm = 1 km).



Cēsis,
64121815, 28318318
www.tourism.cesis.lv
57°18,8' 25°16,3'

Zvārtes iežis
29335446, www.gnp.lv
57°14,8' 25°08,8'

"Strazdugrava"
64130101, 26359983
57°18,8' 25°21,5'

Nakstmitnes Accommodation

1 "Rakši"
29263798, 29468635 57°16,5' 25°11,8'

2 "Zābaciņi"
29119797, 28346374 57°17,7' 25°14'

3 "Kārlamuiža"
66002688, 66002699, 26165298
57°14,4' 25°12,7'

4 "Eglaines"
29172332 57°14,2' 25°11,6'

5 "Augstrozes"
26699996 57°18,7' 25°09,4'

6 "Rozkalns"
29118831 57°18,1' 25°09,2'

7 "Imantas"
26391951, 64170063 57°13,9' 25°12,1'

8 "Kālinjiņi"
26022248, 29653195 57°14,2' 25°15,6'

9 "Pūces"
26305739 57°15,1' 25°17,8'

10 "Laimies ligzda"
29424941 57°15,4' 25°14,8'

11 "Apalkalns"
29448188 57°19,1' 25°08,9'

12 "Laso"
29463284 57°19,6' 25°16,9'

13 "Jaunbrengulji"
26330479 57°19,3' 25°12,1'

1 "Rakši" (29263798, 29468635 57°16,5' 25°11,8').

Atpūtas kompleks ir ideāla vieta aktīvai atpūtai (peintbols, kvadrički, laivas un plosti), tomēr "Rakši" ir labāk pazīstami ar saviem eksotiskajiem dzīvniekiem. Divkupru kamieļus no Āzijas, lamas un tām radniecīkas alpakas un gvanako no Amerikas šeit iespējams ne vien apskatīt, bet arī noglāstīt.

2 Atpūtas parks "Ozolkalns" (26400200 57°17,7' 25°13,4'). Siltajā sezonā var izmēģināt piedzīvojumu parka "Supervāvere" vairāk nekā 60 atrakciju, bet ziemā Gaujas senlejas nogāzēs šeit un netālajā **Zagarkalnā** pieejamas kalnu slēpošanas trases. Tuvā Cēsimi meklējamas Cirulīšu dabas takas, kas iepazīstina ar dabas objektu veidošanās gaitu no ledus laikmeta līdz mūsdienām un ir izbraucamas arī velosipēdu.

3 Āraišu ezerpils (64107080 57°15,1' 25°16,9'). Uz salas Āraišu ezerā, izmantojot arheologu atklāto, uzbūvēta seno latgalu apmetne, saukta par ezerpili – ists arheoloģisks brīvdabas muzejs. Āraišos saglabājušies pieminekļi arī no citiem vēstures posmiem: turpat netālu ir Āraišu pilsdrupas, luterānu baznīca un restaurētās vējdzirnavas.

4 Sarkanās klintis (57°19,5' 25°13,3'). Gaujas vecupes kraujā atsedzas 10 m augsta un 200 m gara smilšakmens klintis ar neskaitāmām alām un platsām, pa kurām izplūst avoti.

1 Recreation Complex "Rakši" (29263798, 29468635 57°16,5' 25°11,8'). The recreation complex is a perfect place for active recreation (paintball, quadricycles, boats and rafts); however, "Rakši" is more famous for its exotic animals. Here you can not only see, but also caress the two-humped camels from Asia, llamas, alpacas and guanacos from America.

2 Recreation Park "Ozolkalns" (26400200 57°17,7' 25°13,4'). During the warm season you can try more than 60 attractions in the adventure park "Supervāvere" (Super Squirrel), while in winter the slopes of the Gauja Primeval Valley here and in the nearby **Zagarkalns** transform into skiing slopes. Closer to Cēsis you can find the **Cirulīši Nature Trails**, introducing the development of natural objects from the ice age till nowadays. The trails are also accessible by bicycle.

3 Āraiši Lake Fortress (64107080 57°15,1' 25°16,9'). Using the findings of archaeologists, a settlement of the ancient Latgallians also called a lake fortress was built on the island in the Āraiši Lake – a true archaeological open-air museum. Āraiši has monuments from other historical periods as well: **Āraiši Castle Ruins**, **Lutheran Church** and a renovated **Windmill** are nearby.

4 Red Cliffs (Sarkanās klintis 57°19,5' 25°13,3'). In the steep slope of the old Gauja River, there is a 10 m high and 200 m long sandstone cliff with countless caves and cracks and springs flowing out of them.

Āraišu baznīca
Āraiši Lutheran Church



Cēsis – Valmiera – Brenguji 48 km

Cēsis – Rauna 28 km

Par vienu no populārākajiem tautas sporta veidiem Igaunijā un Latvijā ir kļuvusi kalnu riteņbraukšana. Lielākās sacensības pulcē tūkstošiem dalibnieku, un vienas no tām ir braucieni Cēsis–Valmiera. "Tour de LatEst" maršruts pārsvarā gan iet pa paralēlo grantēto lielcelju, tomēr kas gan var liegt izmēģināt ekstrēmāku braukšanu marķētā maršrutā pa taciņām. Vasarā šis posms ir pievilkgs ar atveldzēšanās iespējām Gaujā, kas likumo līdzās maršrutam, un veselās divās alus darītavās, kurās var iepazīties ar senā dzīriena brūvēšanu.

Mountain biking has become one of the most popular national sports in Estonia and Latvia. The biggest competitions gather thousands of participants and one of them is the Cēsis–Valmiera ride. Route "Tour de LatEst" mostly goes along the parallel gravel road, but who can stop you from trying more extreme ride in a marked route along the trails. In summer this part of the route attracts with the opportunities to refresh oneself in the Gauja River, winding next to the route, and to visit two breweries offering to learn about brewing of the ancient drink.



1 Cēsis
64121815, 28318318
www.tourism.cesis.lv
57°18'8" 25°16,3"

2 Valmiera
64207177, www.valmiera.lv
57°32,3' 25°25,3'

3 Eži
64207263 57°32,2' 25°24,6'

4 Valmieras velonoma
29224618 57°31,8' 25°25,4'

Naktsmītnes Accommodation

1 "Straupnieki"
29423234 57°28,7' 25°22,7'

2 "Kocēni"
64220647, 29431736
57°30,8' 25°19,7'

3 "Lauviņas"
29440250 57°31,5' 25°19,6'

4 "Naktsmājas"
64201200 57°31,7' 25°23,4'

5 "Wolmar"
64207301 57°32,6' 25°25,8'

6 "Vidzeme"
64229606 57°31,7' 25°23,9'

7 "Vidzemes augstskolas hostelis
26651033 57°31,8' 25°23,6'

8 "Avoti"
29499342 57°33,3' 25°26,6'

9 "Baili"
29284119 57°32,1' 25°28,2'

10 "Jaunarāji"
29121702, 29116145
57°32,8' 25°29,5'

11 "Jaundzērvites"
29404477 57°33,2' 25°37,4'

12 "Priekuļi"
64130015, 29420308 57°18,5' 25°21,7'

13 "Mazais Ansis"
64230352, 29134890 57°27,9' 25°15,4'

14 "Spāriņu kalns"
64179229, 22006060 57°20,1' 25°31,8'

1 Krēslinieku sēta "Lejasbregzdi" (29481519 57°23,8' 25°21,8').

Vaidavas novada slaveno meistaru darinātu senu krēsu kolekcija un neliela izstāžu zāle, kurā var aplūkot un iegādāties novada amatnieku darinājumus.

2 Sietiņiezis (57°25,7' 25°23,2'). Gleznainais baltā smilšakmens atsegums stiepjas 400 m platumā un 15 m augstumā, tā apskatei izveidota dabas taka.

3 Valmiera. Vidzemes lielākajai pilšētai cauri vijas Gauja. Viduslaiku pils drupu teritorijā mājvietu radis **Valmieras muzejs** (64223620, 64224770 57°32,4' 25°25,7'), kur skatāmas ekspozīcijas par vēsturi. Aptuveni tikpat sena kā pils ir Sv. Simona baznīca (13. gs. beigas), turklāt no tās torņa var vērot pilsētas panorāmu (64200333).

4 Mūsdienīgs atpūtas komplekss "Avoti" (20264269* 57°33,5' 25°26,5') velotūristiem ir saistošs ar BMX Latvijas meistarū slavas zāli. Pāri ceļam atrodas Latvijā jaunākā **Valmiermužas alus darītava** (20264269* 57°33,4' 25°25,9'), kur varat apskatīt ražotni un nogaršot miestīju (vai iesala dzīrienu).

5 Brenguļu alus darītava (64230272 57°32,9' 25°32,9'). Pavism tam tuvu Valmierai atrodama un apskatāma vēl viena alus darītava. Brenguļos rāzo nepasterizētu un nefiltrētu alu, ko tāpat var nogaršot (visjaukāk vasaras kafejnīcā turpat pie brūza).

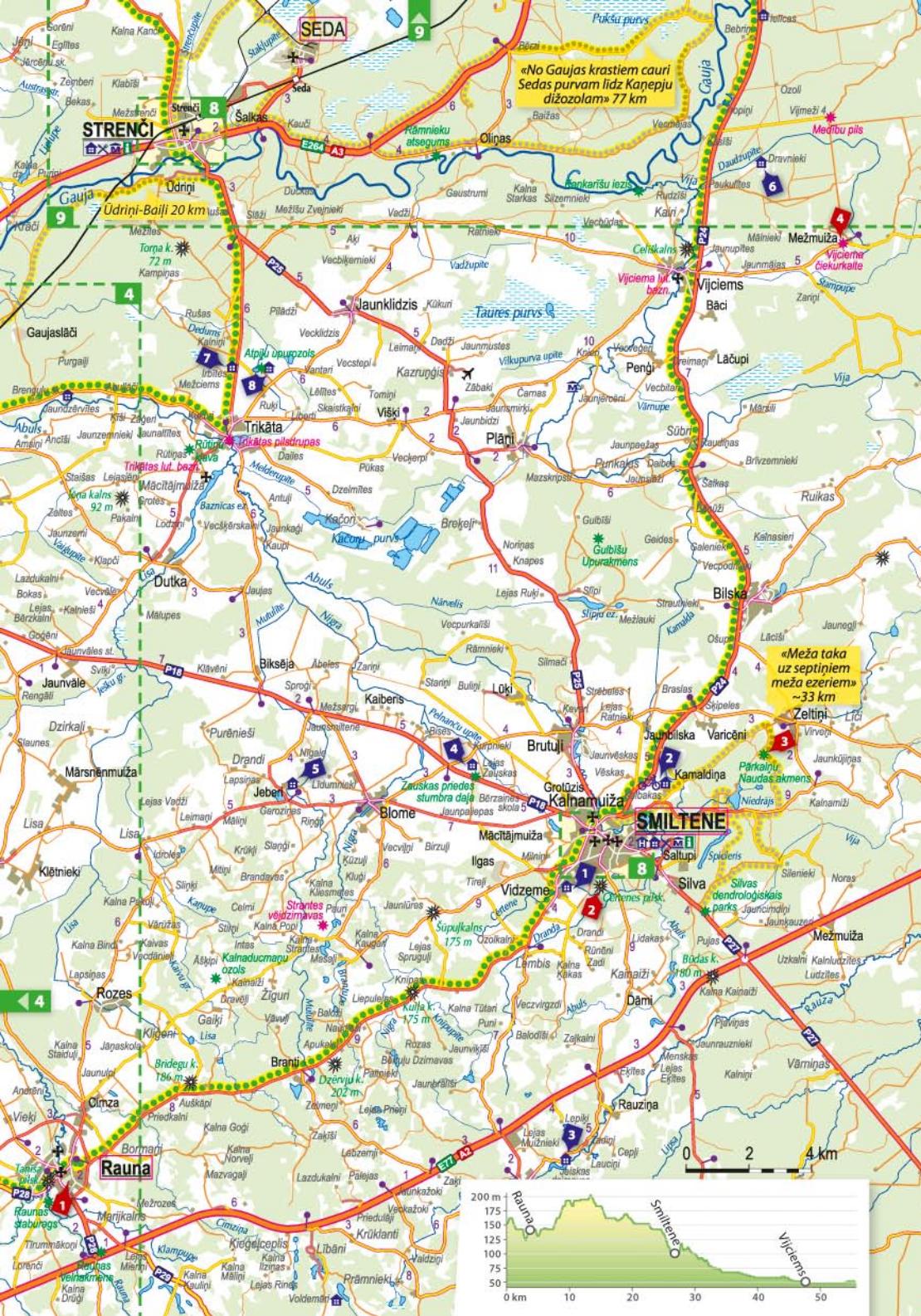
1 Chair Craftsmen Farmstead "Lejasbregzdi" (29481519 57°23,8' 25°21,8'). A collection of antique chairs made by the famous craftsmen of Vaidava and a small exhibition hall, where you can discover and purchase the works by the regional craftsmen.

2 Rock of Sietiņiezis (57°25,7' 25°23,2'). The picturesque white sandstone outcrop stretches 400 m wide and 15 m high. There is a special nature trail made to discover the outcrop.

3 Valmiera. Gauja River flows through the biggest town in Vidzeme. **Valmiera Museum** (64223620, 64224770 57°32,4' 25°25,7') has found its home in the territory of the medieval castle ruins. The museum offers historical expositions. St. Simon's Church (late 13th century) is approximately as old as the castle and the church's tower offers a beautiful view of the town (64200333).

4 Up-to-date recreation centre "Avoti" (20264269* 57°33,5' 25°26,5') thrills cyclists with the Latvian BMX Hall of Fame. Brand new **Valmiermuža Brewery** (20264269* 57°33,4' 25°25,9') lies just over the road. Visiting it, you can learn about its production site and taste homemade beer (or malt drink).

5 Brewery Brenguļi (64230272 57°32,9' 25°32,9') There is another brewery to visit just outside Valmiera. Brewery Brenguļi produces non-pasteurized and non-filtered beer, which can be tasted on the spot (the nicest way to do it is at the summer terrace next to the brewery).



Rauna - Smiltene - Vijciems 55 km

Smiltene is a biker-friendly town with solid traditions of bicycle sport. It is not a coincidence that there are many bicycle trails in the neighbourhood and it will take almost a day to ride them all. After the ride, you can rest in one of the hotels of Smiltene or at the nearby farmsteads, which will definitely offer you to take a sauna. The roads between Rauna and Smiltene will be more hilly and become flatter continuing further to Vijciems. All the roads of this part of the route are asphalted and the only gravel road leads you to the Cone Drier of Vijciems.

Smiltene is a ritebraucējiem draudzīga pilsēta ar pamatīgām velosporta tradīcijām. Ne velti tās apkārtnē ierikots daudz velotaku, kuru izbraukšanai vajadzēs gandrīz vai dienu. Pēc braucienu atpūstes var kādā no Smiltenes viesnīcām vai apkārtnes lauku saimniecībām, kur noteikti piedāvās nopērties lauku pirtīņā. No Raunas līdz Smiltenei ceļi būs pauguraināki, tālāk uz Vijciemu – līdzlenāki. Visā posmā velomaršruta ceļiem ir asfalta segums, vienigi, lai apmeklētu Vijciema čiekurkalti, jābrauc pa grants ceļu.



1 Rauna. Šķiet neticami, bet viduslaikos tā bija viena no lielākajām pilsētām Latvijas teritorijā. Raunas pils būvēta 13. gs., un līdz mūsdienām saglabājušās iespaidīgas Raunas pilsdrupas ($57^{\circ}19'8.25''36.7'$), kas paceļas tikpat iespaidīgā pilskalnā. Netālu atrodas Tanisa pilskalns ($57^{\circ}19'8.25''36.3'$), lielas un labi nocietinātas latgalu apmetnes vieta.

2 Cērtenes pilskalns ($57^{\circ}24'6.25''54'$). Smiltenes nomalē esošā pilskalna nocietinājumus uzskata par vienu no grandiozākajām fortifikācijas būvēm seno latgalu pilskalnos. Uzkāpšanu stāvājā nogāzē atvieglo kāpnes. Iekārtotas dabas takas un atpūtas vietas.

3 Meža taka uz septiņiem meža ezeriem. Smiltenes apkārtnē iekārtota ainaviska taka velobraukšanai un pārgājiens, kas ved gar Niedrāju un vēl sešiem citiem meža ezeriem. Tā krosts izveidotas peldvietas un atpūtas vietas. Taka ved gar Pārkalnu naudas akmeni, kas būtu viens no lielākajiem dižakmeniem Latvijā, ja to atraktu un uzmēritu pazemes daļu.

4 Vijciema čiekurkalte (64728206 $57^{\circ}35.6'26''02.4'$). Savdabīgā rāzotne ir saglabāta darba kārtībā ar 19. gs. beigās darinātu autentisku čiekuri kaltēšanas iekārtu un aprīkojumu. Ja nezināt, kādēļ čiekuri jākaltē, – šeit par to noteikti uzzināsiet.

1 Rauna. It seems unbelievable, but in medieval times it was one of the biggest towns in the territory of Latvia. Rauna Castle was built in the 13th century and you can still visit the impressive Rauna Castle Ruins ($57^{\circ}19'8.25''36.7'$) located on an equally impressive hillfort. Nearby is the Tanisa hillfort ($57^{\circ}19'8.25''36.3'$) – a place of a big and well fortified Latgalian settlement.

2 Hillfort of Cērtenes ($57^{\circ}24'6.25''54'$). The fortifications of the hillfort in the outskirts of Smiltenes are considered one of the most impressive fortification buildings of the ancient Latgalian hillforts. Climbing the steep slope is eased by the stairs. There are nature trails and recreation spots.

3 Forest Trail to Seven Forest Lakes. There is a picturesque trail for cycling and hiking near Smiltenes leading along Niedrāji and six other forest lakes. There are bathing and resting places on the shores of the lakes. The trail leads you along the Pārkalnes' Money Stone, which would be one of the biggest stones in Latvia, if it was unearthed and its underground part was measured.

4 Cone Drier of Vijciems (64728206 $57^{\circ}35.6'26''02.4'$). The peculiar production site has been preserved in a functioning order with an authentic cone drying system and equipment of the late 19th century. If you don't know why cones should be dried – this is definitely the right place to find it out.



i Smiltene
64707575
www.smiltene.lv
 $57^{\circ}25.5'25''45.5'$

i Strenči
64715624
www.strencunovads.lv
 $57^{\circ}37.6'25''41.1'$

“Kalbakas”
29465018, 29257467
 $57^{\circ}26.3'25''56.2'$

Nakstmitnes
Accommodation

1 “Cērtenes dzirnavas”
64700829, 29417566
 $57^{\circ}24.7'25''52.9'$

2 “Kalbakas”
29465018, 29257467
 $57^{\circ}26.3'25''56.2'$

3 “Jeiskas dzirnavas”
29224013 $57^{\circ}19.9'25''52.7'$

4 “Lejas Zauskas”
26496178, 26547792
 $57^{\circ}26.7'25''50.0'$

5 “Donas”
64720056, 26425426
 $57^{\circ}26.4'25''44.3'$

6 “Dravnieki”
64728276, 29479771
 $57^{\circ}36.9'25''59.8'$

7 “Irbites”
26535467 $57^{\circ}33.6'25''42.7'$

8 “Atplīji”
26535467 $57^{\circ}33.7'25''43.6'$





Smiltene



Smiltene
64707575 www.smiltene.lv
57°25'4"25"54.4"

- 1 "Velobode Nr.1"
64774877, 29614981
57°25,7'25"53,6'
- 2 "Andruks"
64774726 57°25,3'25"54,2'

Naktsmītnes Accommodation

- 1 "Park hotel Brūzis"
64773708 57°25,7'25"54,9'
- 2 "Meteorits"
26596495 57°25,1'25"54,3'
- 3 "Oāze"
29619602, 64774653 57°24,9'25"53,3'
- 4 "Kalna ligzda"
64772173, 26556681 57°25,7'25"54,5'

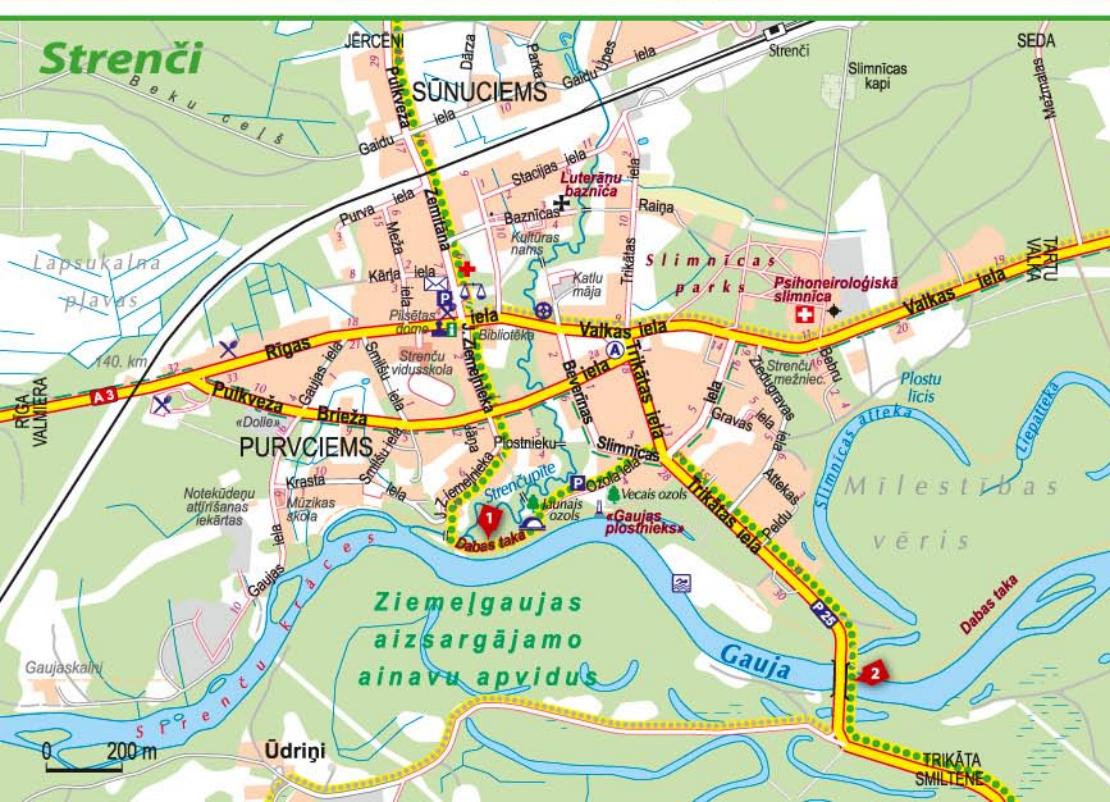
1 Smiltenes luterānu baznīca
(57°25,4'25"54,3'). Vienīgā krusta veidā būvētā baznīca Latvijā, tās iekšpusi rotā izcilī kokgrīzumi un altārglezna "Kristus augšāmcelšanās". Baznīcas tornī izveidota neliela muzeja ekspozīcija. Netālu atrodas tēlnieka Indula Rankas veidotais **pleimeneklis** "Sašķeltā ģimene" uz Sibīriju izsūtīto smilteniešu piemiņai.

2 Pilsētas ģerbonis norāda, ka Smiltene ir pilsēta uz trim pakalniem. Par Cērtenes pilskalnu stāstīs celvēza iepriekšējā atvērumā, bet ir vēl Lazdukalns ar 21 m augstu skatu torni, no kura vērojama pilsētas panorāma, un Jāņu kalns (57°25,5'25"53,8') ar brīvdabas estrādi.

3 Vecais parks (57°25,6'25"54,8'). Aizsprostojo Abula upi, Smiltenes nomalē izveidoti ainaviski dīķi Vidusezers un Teperis. Starp tiem atrodas parks ar pastaigu takām, peldvietām un atpūtas vietām. Smiltenes tagadējā hidroelektrostacija uz Abula ir celta netālu no vietas, kur 1901. gada pirmo Pauls Livens uzbūvēja pirmo HES Latvijā.

4 Kalnamuiža (57°25,7'25"54,5'). Abula otrajā krastā atrodas viduslaiku pils drupas un Smiltenes muižas (Kalnamuižas) kompleks, no kura saglabājušās ēkas – pārvadnieka māja, ledus pagrabs, mednieku māja, stallis, skābarības tornis, klēts ar seniem vēja rādītājiem – celtas 18. gs. otrajā pusē.

Strenči



1 Gaujmalas krāces
(57°37,2'25"40,6'). Gaujas labais krasts augšpus Strenču krācēm ir iecienīta iedzīvotājiem pastaigu vieta, kur izbaudīt Gaujas krastmalas burvību, reizē apskatīt Gaujmas plostnieku simbolu koka skulptūru "Plostnieks" un Gaujas krasta nostiprinājumu, kas veidots 20. gs. 20. gados, lai pasargātu pilsētu no apļūšanas.

2 Tilts pār Gauju (57°37,1'25"42,1') ir viens no vecākajiem daudzlaiduma dzelzbetona tiltiem Baltijā, uzbūvēts 1909. gadā. Tiltam šobrid ir triju veidu segums – betons, bruģakmens un koks.

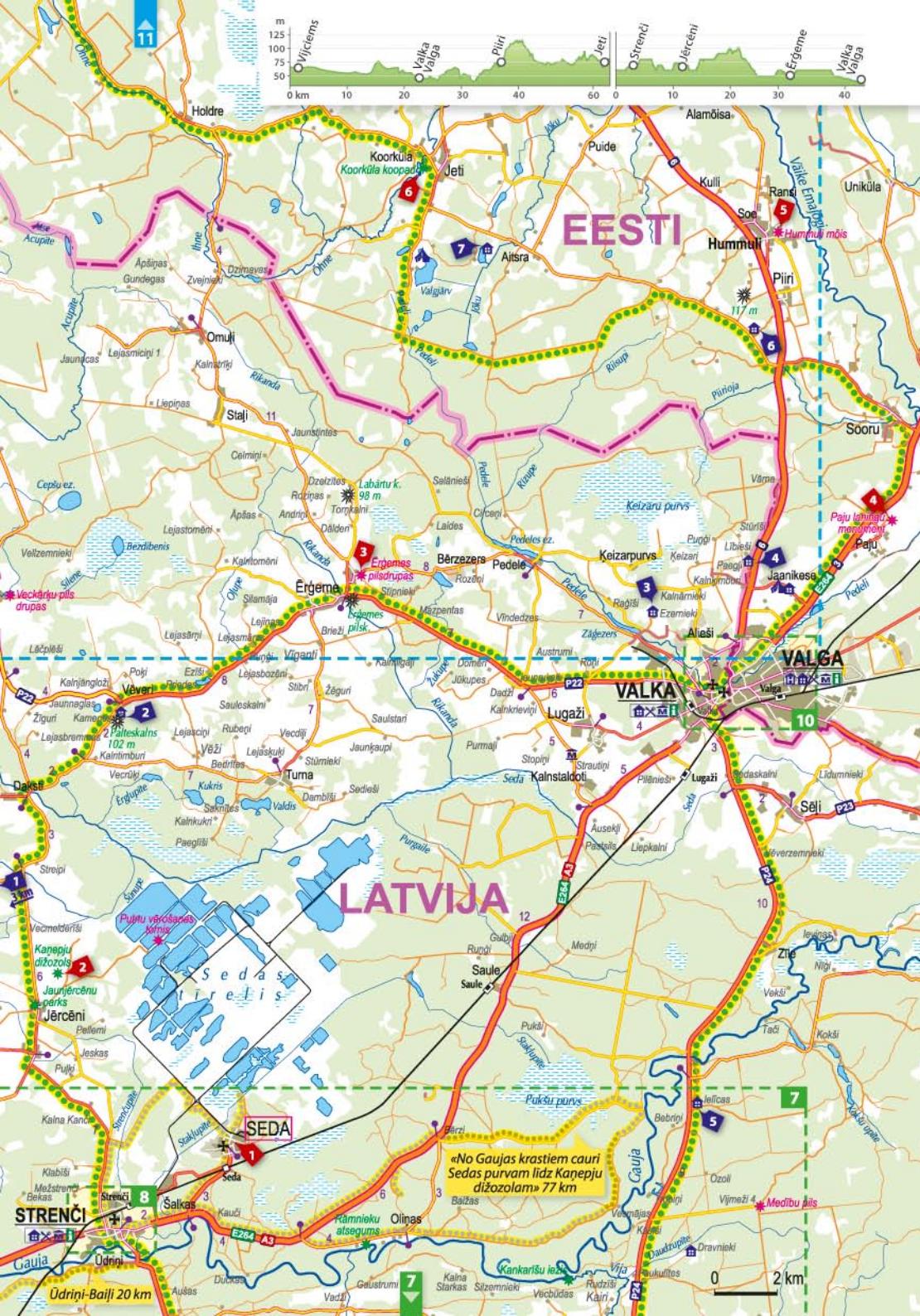
3 Tilts pār Gauju (57°37,1'25"42,1') ir viens no vecākajiem daudzlaiduma dzelzbetona tiltiem Baltijā, uzbūvēts 1909. gadā. Tiltam šobrid ir triju veidu segums – betons, bruģakmens un koks.

Strenči

i Strenči
64715624
www.strencunovads.lv
57°37,6'25"41,1'

1 "J.N. Auto" SIA
26314600 57°37,4'25"41,3'





Strenči – Ērģeme – Valga/Valka – Jeti 93 km

Velomaršruts Dienvidigaunijā ienāk caur divju pilsētu Valka/Valgu gan no Smiltenes, gan Strenču puses.
Igaunijas dienvidi ir viens no augstākajiem un skaistākajiem reģioniem Baltijā. Maršruts Latvijas pusē ved pa samērā līdzenu apvidu, bet dažāda seguma ceļiem, posma beigās Igaunijā būs jābrauc arī pa nelielam meža ceļiem. Šie ir reti apdzīvoti apvidi, tāpēc pilsēta uz valstu robežas ir gandrīz vai vienīgā vieta, kur ir iespējams iepirkties, paēst vai salabot velosipēdu.

The bicycle route to the South Estonia crosses the twin town Valka/Valga from both directions of Smiltene and Strenči. The South Estonia is one of the highest and most beautiful regions of the Baltic States. In the territory of Latvia, the route leads along a relatively flat area with different road surfacing; at the end of the route stretch in Estonia you will have to ride several short forest roads. Those are vaguely populated areas, therefore, the frontier town is almost the only place, where you can shop, dine or repair your bicycle.



1 Seda. Padomju gados būvētais kūdras racēju un pārstrādātāju ciemats – monumentālās staļinisma laika arhitektūras un pilsētbūvniecības labākais paraugs Latvijā – mūsdienās ir ieguvis pilsētas statusu. Šeit nonācis ceļotājs juties, kā atgriezies pāris desmitgades senā pagātnē.

2 Kanepju dižozols ($57^{\circ}42,1' 25^{\circ}39,7'$). Pie Jērcēniem meklējams otrs resnākais dižozols Baltijā 9,4 m apkārtmērā.

3 Ērģemes pilsdrupas ($57^{\circ}48,8' 25^{\circ}49,9'$). Senāk šeit bija spēcīgs cietoksnis Livonijas ordeņvalsts austrumu robežu aizsardzībai. Pils izposta ita kara laikā, un leģenda vēsta, ka zviedri karaviri pili paslēpuši kara kasī.

4 Paju kauju vieta ($57^{\circ}53,2' 27^{\circ}48,3'$). Dažu kilometru attālumā no Valgas ceļa malā atrodas piemiņas zīme vienai no leģendārākajiem Igaunijas Brīvības cīņu kaujām. Muižas teritorijā ir izveidots tematiskais parks, kas atspoguļo šīs kaujas norisi.

5 Hummuli muīža ($57^{\circ}54,5' 24^{\circ}04'$). Vēsturiskajā Hummuli mācītājmuižā, kurā iekārtota skola, vasaras ir iespējams piedalities muīžas skolas apmeklēšanas spēle. Šeit notika arī Ziemeļu kara pirmā cīņa, kurā krieviem izdevās uzvarēt zviedrus.

6 Koorkilas (Koorküla) alas ($57^{\circ}58,1' 25^{\circ}58,7'$). Šeit varat izpētīt smilšakmenī izveidojušos labirintus. Leģendas vēsta, ka šeit spokojoties.

1 Seda. A village of peat diggers and processing workers was built during the Soviet times and nowadays has obtained a status of a town, yet it is still the best example of the monumental architecture and town planning of the Stalin times in Latvia. On reaching this place, the traveller will feel as having returned back to a couple of decades ago.

2 Kanepju Oak Tree ($57^{\circ}42,1' 25^{\circ}39,7'$). Near the village of Jērcēni, there is the second largest secular oak tree in the Baltic States with the diameter 9.4 m.

3 Ērģeme Ruins ($57^{\circ}48,8' 25^{\circ}49,9'$). Once upon a time, here used to be a powerful fortress of the Livonian Order for protecting the eastern border. The fortress was destroyed during the Northern War, and the legend tells that the Swedish warriors hid the war treasury in the fortress.

4 The Battle of Paju ($57^{\circ}53,2' 27^{\circ}48,3'$). Several kilometres away from Valga, there is a memorial on the edge of the road to one of the legendary Estonian Freedom War battles. In the territory of the manor house, there is a thematic park devoted to the battle.

5 Hummuli Vicarage ($57^{\circ}54,5' 24^{\circ}04'$). In summer, you can participate in the school visiting play in the historical Hummuli Vicarage, which currently hosts the school premises. This place also witnessed the Northern War and the first battle, when the Russians defeated the Swedes.

6 Koorküla Caves ($57^{\circ}58,1' 25^{\circ}58,7'$). Sandstone caves are called as best locality of fish fossils. Legends tell that they are called also as locality of spooks.

1 Strenči 64715624
www.strenčunovads.lv
 $57^{\circ}37,6' 25^{\circ}41,1'$

2 Valka 64725522
www.valka.lv
 $57^{\circ}46,5' 26^{\circ}01,2'$

3 Valga 7666199
www.turism.valgamaa.ee
 $57^{\circ}46,6' 26^{\circ}01,9'$

Naksmītnei Accommodation

1 "Kempīng"
64733708, 29105503
 $57^{\circ}42,6' 25^{\circ}37,2'$

2 "Kamenes"
29417661 57°46,6' 25°41,9'

3 "Ezernieki"
26360067, 26677319
 $57^{\circ}47,9' 25^{\circ}59,2'$

4 "Paegli"
29660985 57°25,6' 24°48,4'

5 "Ielicas"
29461673 57°39,5' 26°00,1'

6 "Rahamē"5187305 57°52,7' 26°02,7'

7 "Järvesilma"
5132507 57°54,4' 25°52,1'





Valga/Valka

Tieši uz divu valstu robežas atrodas pilsēta, ko igaunji sauc par Valgu, bet latvieši – par Valku. Senajā Livonijā Walck attīstījās kā viena pilsēta. Kad veidojās Igaunijas un Latvijas Republika, tās nevarēja vienoties par to, kam pilsēta piederēs. Robežstridu 1920. gadā atrisināja, pilsētu pārdaļot – igaunji vienā pusē, latvieši otrā. Tā nu divu valstu robeža vijas tieši cauri pilsētas centram. Pilsētās atradisiet iepirkšanās, ēšanas, nakšņošanas un velosipēdu apkopes iespējas, bet dzelzceļā tās savieno ar Rīgu un Tartu.

Right on the border of two countries, there is a town called Valga by Estonians and Valka by Latvians. In the ancient Livonia, Walck was developing as one town. When the Republics of Estonia and Latvia were declared, the countries could not agree on the ownership of the town. The territorial dispute was solved in 1920 by dividing the town. Thus, the border of the two countries crosses the centre of the town. Both towns offer shopping, dining, accommodation services and bicycle servicing and are connected with Riga and Tartu by a railway line.



1 Igaunijas-Latvijas robeža

($57^{\circ}46,7' 26^{\circ}01,6'$). Laikam nav neviens robežas šķērsojātāk, kurš nebūtu nofotografējies uz šo robežstabu fona. Izmēģināj ari tu: stāv ar vienu kāju Latvijā, ar otru – Igaunijā, vienā rokā turēdams saldējumu un otrā – jääti.

2 Valka

2 Lugažu Sv. Katrinas luterānu baznīca

(64722893, 28498000 $57^{\circ}46,6' 26^{\circ}01,4'$). 15. gs. celtā dievnams tornis reizē ir arī pilsētas skatu tornis, no kura paveras plaši skats uz abām pilsētām.

3 Valkas novadpētniecības muzejs

(64722198 $57^{\circ}46,1' 26^{\circ}00,4'$). 19. gs. beigās tagadējā muzeja ēkā atradās Jāņa Cimzes vadītais pirmais skolotāju seminārs Vidzemē.

4 Pedeles dabas taka

($57^{\circ}46,7' 26^{\circ}01,4'$). Dvīņu pilsētas savieno ipaša labiekārtota dabas taka gar Pedeles upi.

Valga

5 Jāņa baznīca un Valgas Rātsnams

($57^{\circ}46,6' 26^{\circ}01,8'$). Izbaudīt Valgas senāko daļu ap baznīcu. Dienas vidū no baznīcas torna atskan ipaši pilsētai sarakstīta mūzikā.

6 Nipernāda statuja

($57^{\circ}46,6' 26^{\circ}02,2'$). Pie Igaunijas pazīstamākā literārā varoņa – bezrūpīgā ceļnieka Nipernādi – statujas celotāji var novēlēt sev laimi celojumam vai mierigu mājupceļu.

7 Valgas muzejs

(76688632 $57^{\circ}46,6' 26^{\circ}02,3'$). Bijušā teātra telpās atrodas muzejs, kurā var iepazīties ar novada vēsturi.

8 Patriotiskās audzināšanas muzejs

(7861890 $57^{\circ}46,9' 26^{\circ}03,3'$). Apmeklētāji var apskatīt un izmēģināt lietas, kas saistītas ar Igaunijas robežsardzes, policijas un karavēsturi, pat sēstības helikopterā.

Valka

1 "Hawaii Express"

Valga, 5333106 $57^{\circ}46,6' 26^{\circ}02,2'$

2 "Maratonsport"

Valga, 7661284 $57^{\circ}46,7' 26^{\circ}01,6'$

3 "Elektrum"

Valga, 7640678 $57^{\circ}46,6' 26^{\circ}02,3'$

Nakšņotnes Accommodation

Valka

1 "Otrā elpa"

64722280, 29282639
 $57^{\circ}46,5' 26^{\circ}01,4'$

2 "Jumis"

64722108, 26563497
 $57^{\circ}46,6' 26^{\circ}01,4'$

3 "Māja Valkā"

64723213 $57^{\circ}46,4' 26^{\circ}01,2'$

Valga

4 "Kähri"

5245878 $57^{\circ}46,4' 26^{\circ}02,2'$

5 "Metsis"

7666050 $57^{\circ}46,8' 26^{\circ}03'$

6 "Talli"

5235515 $57^{\circ}47,3' 26^{\circ}02,8'$

7 "Helge"

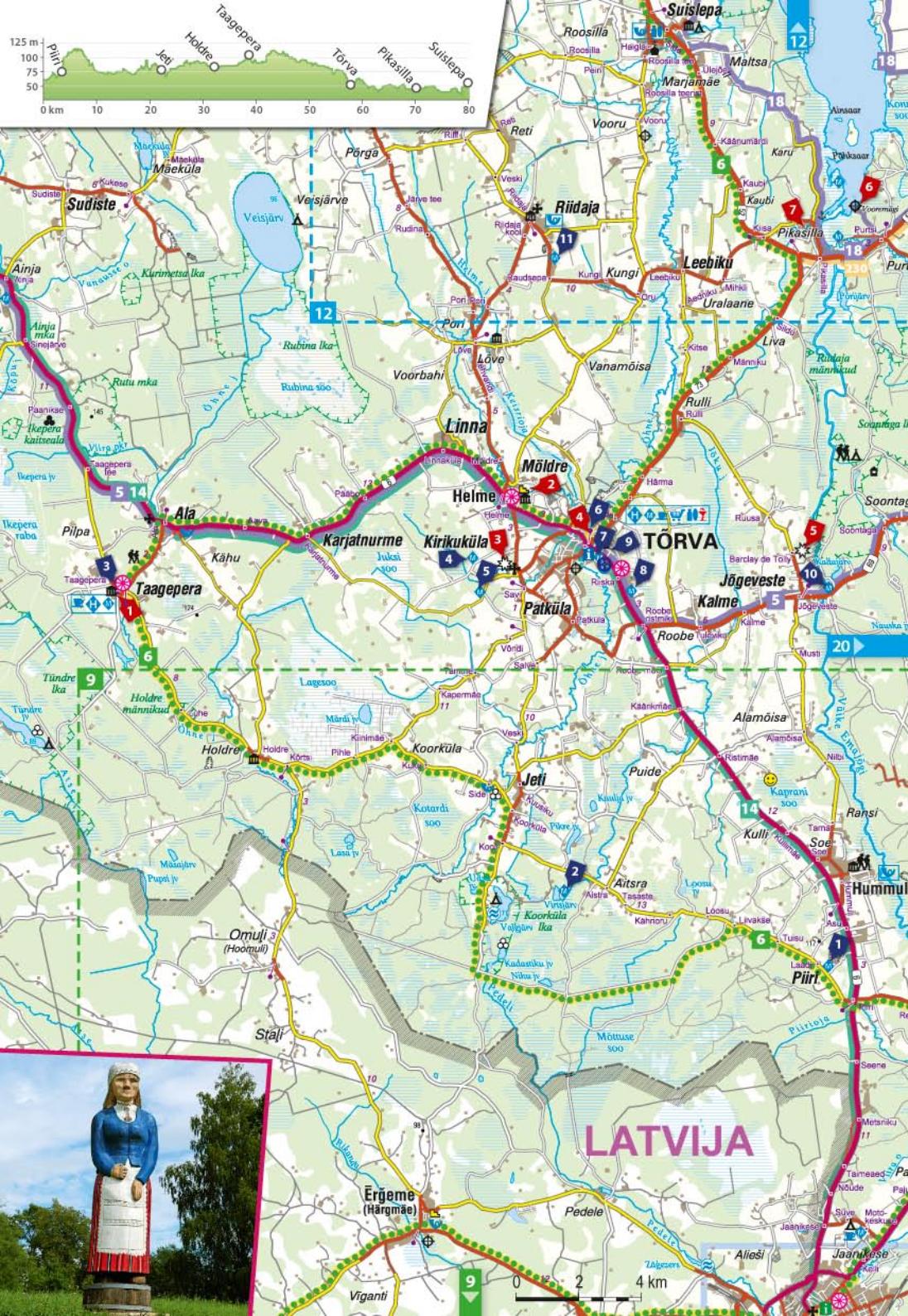
55599994 $57^{\circ}47,4' 26^{\circ}02,5'$

8 "Aare"

5286446 $57^{\circ}46,8' 26^{\circ}03,8'$

9 "Peetri"

56748252 $57^{\circ}46,8' 26^{\circ}03,2'$



Taagepera - Tõrva - Pikasilla - Suislepa 80 km

Citigi minot pedāļus, ceļš cauri sēnu mežiem, ziedošām pļavām un gar meža ezeriņiem ved uz Taageperu (Taagepera). Ainava ir līdzsena, un braukt ir viegli, neskatoties uz to, ka puse ceļa ir ar grants segumu, bet puse – asfaltēta.

Pushing the pedals hard, the road through mushroom forests, blossoming meadows and along small forest lakes takes you to Taagepera. The landscape is plain and the ride is easy even though half of the road is covered with gravel and the other one is asphalted.



1 **Taageperas (Taagepera) pils** (7666390 57°59,6'25"40'). Elegantājā pili ir ierikota viesnica konferēnu un kāzu organizēšanai. Augsta līmena restorānā var nogaršot ēdienu no meža dzīvnieku gajas vai arī vienkārši baudīt kafiju un senlaicīgo noskaņu. Kāzu laikā ieklūšana pili ir ierobežota.

2 **Helmes viduslaiku pilss drupas** (58°01'25"52,7'). Pie ordeņa pilsdrupām atrodas pazemes alas un avots ar atjaunojošu ūdeni, no kura noteikti jāpadzeras un kurā jānomazgā seja, tad āda ilgi būsot gluda.

3 **Helmes brīvdabas muzejā** (7633445 58°01,2'25"50,4') var iepazīstieties ar novada vēsturi un kultūras mantojumu.

4 **Terva (Tõrva)**. Helmes un Tervas reģions ir senās Mulgimā zemes (Mulgimaa) daļa. Mulgi iedzīvotāji senatnē bijuši bagāti, lepni, pašapzinīgi, stingri un skopī. Mazajā zaljā pilsētīņā ceļotājs atradis nepieciešamos veikalus, divus ezerus un daudz skaistu ainavu.

5 **Barklaja de Tolli mauzolejs** (5139065 57°59,9'26"02,2'). Šeit var aplūkot ar Napoleonu karojušā krievu karavadoņa un kara ministra Barklaja de Tolli apbedījuma vietu, klausīties leģendas par viņa slavenajām kaujām.

6 **Voremegi (Vooremägi 58°16,5'26"53,1')** senajā pilskalnā pirms dažiem gadiem tika atrasti akmens laikmeta un viduslaiku priekšmeti. Izbaudiet skatu uz apkārtī!

7 **Pikasilla**. Mazās Emajegi (Väike-Emajõe) krastā esošajā ciemā, kas savu vārdu ieguvis, pateicoties garajam tiltam, atrodas atpūtas vietas, telšu laukumi un pludmale. Tā ir makšķernieku iemīļota vieta – zivis te ļer gan no krasta, gan laivās.

1 **Taagepera Castle** (7666390 57°59,6'25"40'). The chic castle is a hotel for conferences and weddings. The high quality restaurant offers game dishes or just a coffee in an antique atmosphere. During weddings the access to the castle is limited.

2 **Helme Order Castle ruins** (58°01'25"52,7'). Next to the ruins of the order's castle there are underground caves and a spring with rejuvenating water and you should definitely take a sip of this water and wash your face here as it is said that afterwards the skin will stay smooth for a long time.

3 **Helme Open-air Museum** (7633445 58°01,2'25"50,4') reveals the history and the cultural heritage of the region.

4 **Tõrva**. The region of Helme and Tõrva is part of the traditional Mulgimaa region. The Mulgi inhabitants used to be rich, proud, confident, rigorous and stingy. The small green town offers the travellers the needed shops, two lakes and many beautiful landscapes.

5 **Mausoleum of Barclay de Tolli** (5139065 57°59,9'26"02,2'). Here you can see the burial place of the Russian Field Marshal and Minister of War Barclay de Tolli who fought Napoleon and listen to legends about his most famous battles.

6 **A couple of years ago in the ancient hillfort of Vooremägi (58°16,5'26"53,1')** artefacts from the Stone Age and the medieval times were found. Enjoy the view of the neighbourhood.

7 **Pikasilla**. The village on the banks of the Väike-Emajõe River which was named after the long bridge has resting places, camping places and a beach. It is a popular place among fishermen – here they fish both from the banks and boats.

i **Valga** 7666199
57°46,6'26"01,9'
www.turism.valgamaa.ee

i **Tõrva** 7663300
58°00,2'25"55,4'
www.turism.valgamaa.ee

"Anka pood"
Tõrva, 7668725 58°00' 25"55,5'

Naktsmītnes Accommodation

1 **"Rahamäe"**
5187305 57°52,7'26"02,7'

2 **"Järvesilma"**
5132507 57°54,4'25"52,1'

3 **"Kivimäe"**
53304252 57°59,6'25"40,3'

4 **"Jaan Rüütli Udmāe talu"**
55674520 57°59,9'25"51,7'

5 **"Marja talu"**
56635565 57°59,4'25"51,9'

6 **"Ülle"**
58°00,4'25"55,3'

7 **"Airī"**
58°00,2'25"55,3'

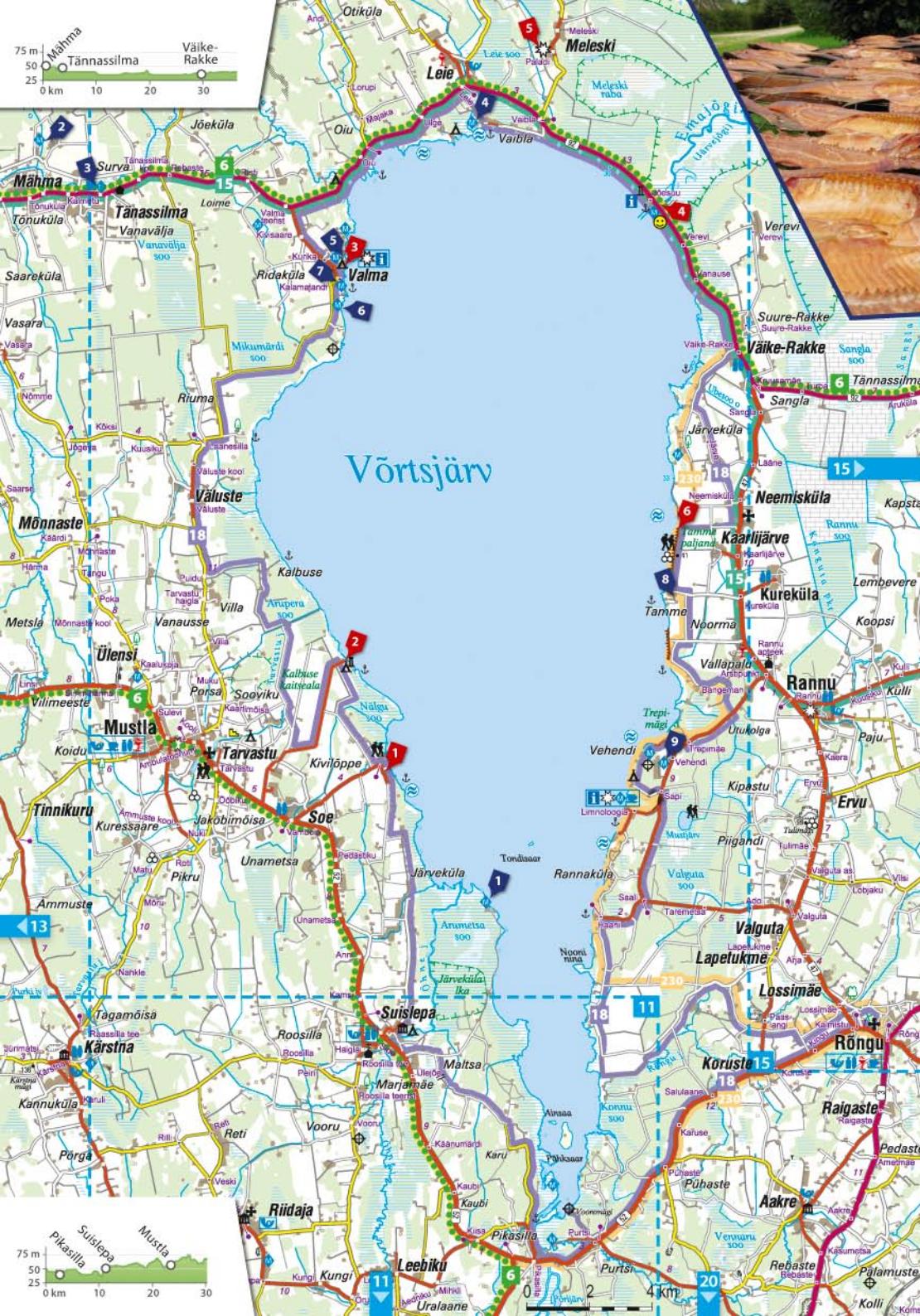
8 **Spordklubi Viraaž hostel**
57°59,4'25"56,4'

9 **"Hotell de Tolly"**
58°0'25"56'

10 **"Greete"**
7670066 57°59,2'26"03'

11 **"Torupilli talu"**
5278149 58°05,1'25"54,6'





Pikasilla – Suislepa – Mustla 30 km Mähma – Väike-Rakke 36 km

Võrtsjärv (Võrtsjärv) is the largest inland lake in Estonia, and it is inhabited with eels from the Sargasso Sea. The shores in the southern part are muddier, while in the northern part the shoreline is mainly beautiful and sandy. The route in both parts runs along even, asphalted roads. It is also possible to take a detour around Võrtsjärv along the local hiking trails.

Võrtsjärv is the largest inland lake in Estonia, and it is inhabited with eels from the Sargasso Sea. The shores in the southern part are muddier, while in the northern part the shoreline is mainly beautiful and sandy. The route in both parts runs along even, asphalted roads. It is also possible to take a detour around Võrtsjärv along the local hiking trails.



1 Kivilööpe (Kivilööpe 58°13,6' 25°58,7') var aplukot divus lielus laukakmenus.

Vienu šeit nometis sensenais tautas varonis Kalevipoegs, bet otru – Vecais velns. Akmens ir 3 m augsts, un tā apkārtmērs ir 15,8 m.

2 Tarvastu polderis (57°15,4' 25°57,6'). Vertsjerra krastā esošajā Tarvastu poldera atpūtas teritorijā ir ierīkots arī skatu tornis.

3 Valma. Šajā zvejnieku ciemā var atrast dažādas izmitināšanas un aktivās atpūtas iespējas. Valmā ir arī informācijas centrs un zvejnieku istaba, kurā apmeklētāji var iepazīties ar ciema dzīvi.

4 Vertsjerra apmeklētāju centrs (5275630 58°23,1' 26°08'). Lielās Emajegi (Suur Emajõgi) upes augstecē tūristu vajadzībām ir izveidots apmeklētāju centrs, kas būvēts no ekoloģiskiem materiāliem. Šeit var iegūt informāciju par reģionu, kā arī pasūtīt citus pakalpojumus, piemēram, izbraukumu ar burulaivu un Vertsjervā zvejotu zivju zupas ēšanu.

5 Meleski stikla fabrika (5079894 58°26,1' 26°05,2'). Reiz šeit bija Krievijas impērijas otra lielākā stikla fabrika, tās spoguļi nonāca pat cara pili. Ville Drevinga kolekcijā ir eksponētas slavenās stikla rāzošanas liecības.

6 Tammes smilšakmens atsegums (58°12,5' 26°08,9'). Papildu maršrutā atrodamais smilšakmens atsegums kļuva slavens kā izmirušās bruņuzivis fosiliju atrāšanas vieta. Pa atseguma malu stiepjas pārgājienu taka, ir izveidotas kāpnes un pikniku vietas.

1 Kivilööpe (58°13,6' 25°58,7') has two huge boulder stones. One of them was dropped here by the ancient folk hero Kalevipoeg, the other one – by the Old Devil. The stone is 3 m high and 15.8 m in perimeter.

2 Tarvastu polder ($57^{\circ}15,4' 25^{\circ}57,6'$). A viewing tower is set up in the recreational territory of Tarvastu polder on the shores of Võrtsjärv.

3 Valma. This fishermen village has various accommodation and active recreation opportunities. Valma also has an information centre and a fishermen room, where visitors can learn about the life of the village.

4 Võrtsjärv Lake Visitor Centre (5275630 $58^{\circ}23,1' 26^{\circ}08'$). In the riverhead of the Suur Emajõgi River a visitor centre for tourists has been established. It is built from ecological materials. Here you can ask for information on the region and order other services, for instance, a ride with a sailboat and eating a soup from the fish caught in the Võrtsjärv Lake.

5 Meleski Glass Factory (5079894 $58^{\circ}26,1' 26^{\circ}05,2'$). This was once the second largest glass factory in the Russian Empire, the mirrors produced here would even go to the Tsar's palace. The collection of Ville Dreving exhibits the evidence of the famous glass production.

6 Tamme sandstone outcrop (58°12,5' 26°08,9'). The sandstone outcrop on the additional rout became famous for the fossils of the extinct armoured fish that were found there. There is a hiking trail with stairs and picnic places along the edge of the outcrop.

1 Viljandi 4330442
www.viljandimaa.ee/turismiinfo $58^{\circ}21,8' 25^{\circ}35,7'$

1 Vertsjerra apmeklētāju centrs 5275630
www.vortsjarv.ee $58^{\circ}23,1' 26^{\circ}08'$

Naksmītnes Accommodation

1 "Arumetsa"
56222862 $58^{\circ}11,1' 26^{\circ}02'$

2 "Kõrgemäe"
5293478 $58^{\circ}24,5' 25^{\circ}48,1'$

3 "Jõeoru villa"
4327171 $58^{\circ}23,6' 25^{\circ}49,2'$

4 "Veldemani"
56577609 $58^{\circ}24,1' 26^{\circ}04,6'$

5 "Valma"
5036906 $58^{\circ}22,2' 25^{\circ}57,9'$

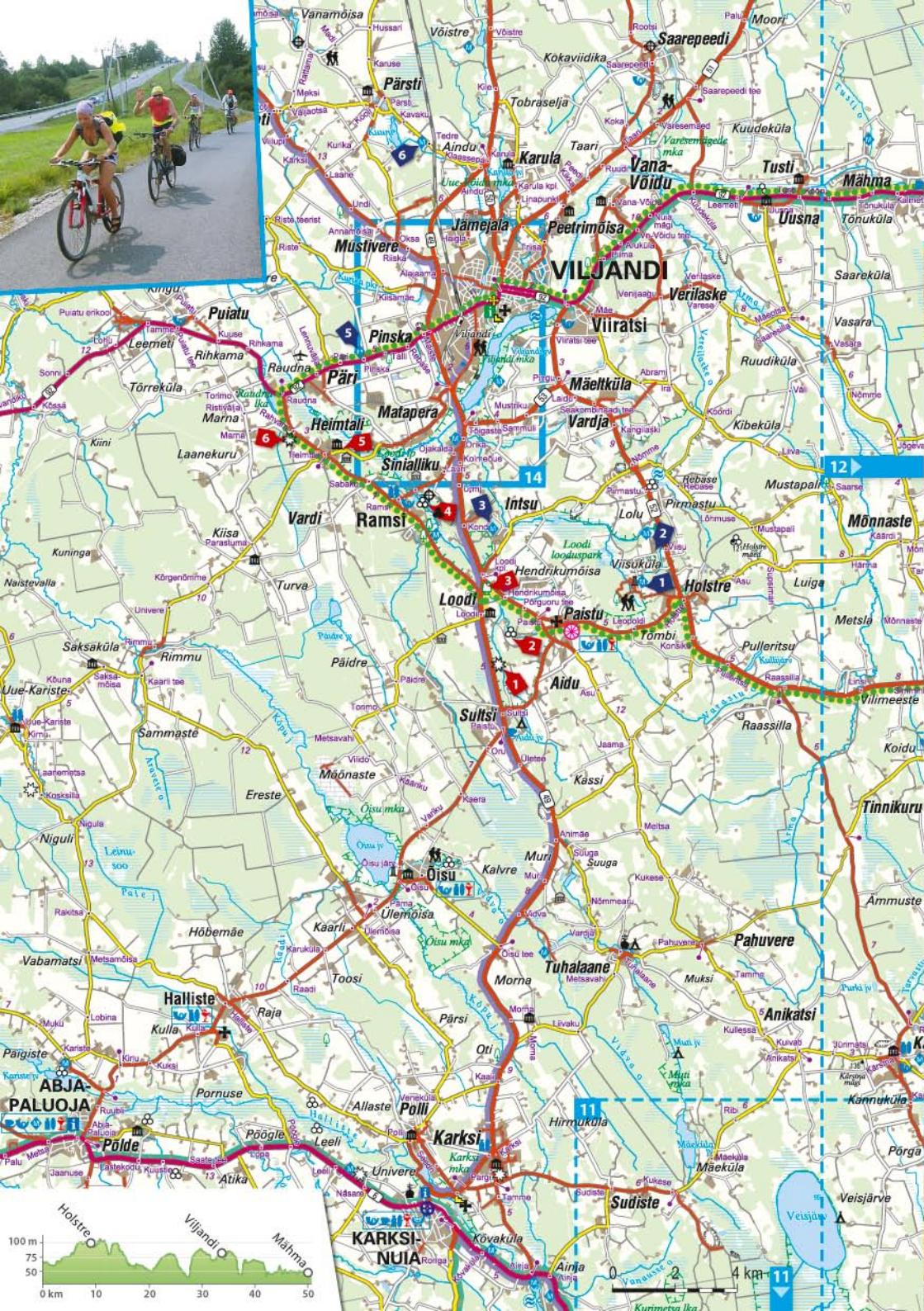
6 "Järveveere"
5037096 $58^{\circ}21,5' 25^{\circ}57,6'$

7 "Päikesekivi"
53458210 $58^{\circ}22,8' 25^{\circ}56,8'$

8 "Kaatri"
7352962 $58^{\circ}16,2' 26^{\circ}08,4'$

9 "Vehendi"
7460580 $58^{\circ}13,5' 26^{\circ}07,9'$





Holstre – Viljandi – Mähma 50 km

Holstres un Paistu reģions ir Mulgimā (Mulgimaa) vēsturiskā novada skaistākā, gaišākā, sausākā un siltākā vieta. Šo apvidu var vērot no skatu torņa, kas atrodas pie Holstres-Polli veselības centra. Maršruts pārmaiņus ved gan pa paugurainu, gan lidzenu asfaltētu ceļu.

The region of Holstre and Paistu is the most beautiful, brightest, driest and warmest place of the historical Mulgimaa region. This area can be watched from the viewing tower next to the Holstre-Polli Health Centre. The rout runs in turn both along a hilly and a plain, asphalted road.



1 Käasiku (Kaasiku) saimniecības mežģīju istaba (5287259 58°16,7'25"35,9'). Senlejas malā esošās, ar brinumskaistu dārzu apjoztais Käasiku sētas muzeja ietabās ir eksponēti sentūvu lauksaimniecības darbariki, kā arī senlaikos veidotas smalkas mežģīnes un musturu lapas.

2 Paistu senleja (58°16,4'25"35,8'). Šeit aplūkojami 15 smilšakmens atsegumi. Majestātiskāko un augstāko, kurā atrodas noslēpumaina ala, sauc par Svinu elli (Loodi põrgu).

3 Lodi (Loodi) dabas parka lapegles (58°16,8'25"35,1'). No lapeglu sēklām, ko 1820. gadā atveda no Harca kalniem Vācijā, nu izauguši 45 m augsti koki, kas ir garākās lapegles Eiropā.

4 Zilais avots (Sinialliku allikas 58°19,9'25"35,4'). Par seno, zili udeni burbullojošo upuravotu leģenda vēsta, ka šeit noslīkuši naudas lāde, kas aizķerusies aiz zemūdens bālķa. Bagātības varēs iegūt tikai tad, ja kādam izdosies trīs reizes uz zirga pārijāt pa bālķi pāri upei.

5 Heimtali muiža un vīna virtuve (58°24,2'25"36,3'). Bez muižas ēkas ir vērts apskatīt miligu laukakmenu ēku, kas ar saviem četriem torniem atgādina Londonas Taueru un ko pārpratuma dēļ sauc par vīna virtvi.

6 Heimtali vēstures muzejs (5529738 58°21,5'25"33,3'). Profesors Anu Rauds vecajā skolas ēkā ir izveidojis muzeju, kurā atrodas tautisko rokdarbu paraugu kolekcija no visas Igaunijas, kā arī aptuveni 100 gadu vecas klasses telpas iekārtojuma ekspozīcija.

1 The Lace room of Kaasiku farm (5287259 58°16,7'25"35,9'). The museum rooms of the Kaasiku farm located on banks of the valley and surrounded by a beautiful garden exhibit the agricultural tools of the ancient farmers as well as ancient fine laces and pattern sheets.

2 Paistu Valley (58°16,4'25"35,8'). Here you can see 15 sandstone outcrops. The most majestic and highest one housing a mysterious cave is called the Hell of Lead (Loodi põrgu).

3 The larches in Loodi Nature Park (58°16,8'25"35,1'). From the larch seeds brought here from the Harz Mountains in Germany in 1820 now 45 m tall trees have grown being the tallest larches in Europe.

4 The Blue Spring (Sinialliku allikas 58°19,9'25"35,4'). A legend tells that a chest of money has sunken in the blue clamorous waters of the ancient sacrificial spring. You can obtain the treasure only if you succeed to cross the river riding a horse over the log three times.

5 Heimtali Manor and Wine Kitchen (58°24,2'25"36,3'). Apart from the manor-house it is also worth visiting the lovely stone house which with its four towers reminds of the famous London Tower and is called the Wine Kitchen by mistake.

6 Heimtali History Museum (5529738 58°21,5'25"33,3'). Professor Anu Raud has set up a museum in the old school building exhibiting a collection of national handiworks from all over Estonia and an exposition of a 100 year old classroom.

i Viljandi 4330442
www.viljandimaa.ee/
turisminfo, 58°21,8'25"35,7'

• "Monopol"
Karksi-Nuia, 5049075
58°06,3'25"32,8'

Naktsmītnes Accommodation

1 "Suurelepa"
5115422 58°08,7'25"49'

2 "Lusika"
5052697 58°16'25"49,1'

3 Viljandimaa spordi-
ja puhokeskus
4367829 58°17,1'25"39,8'

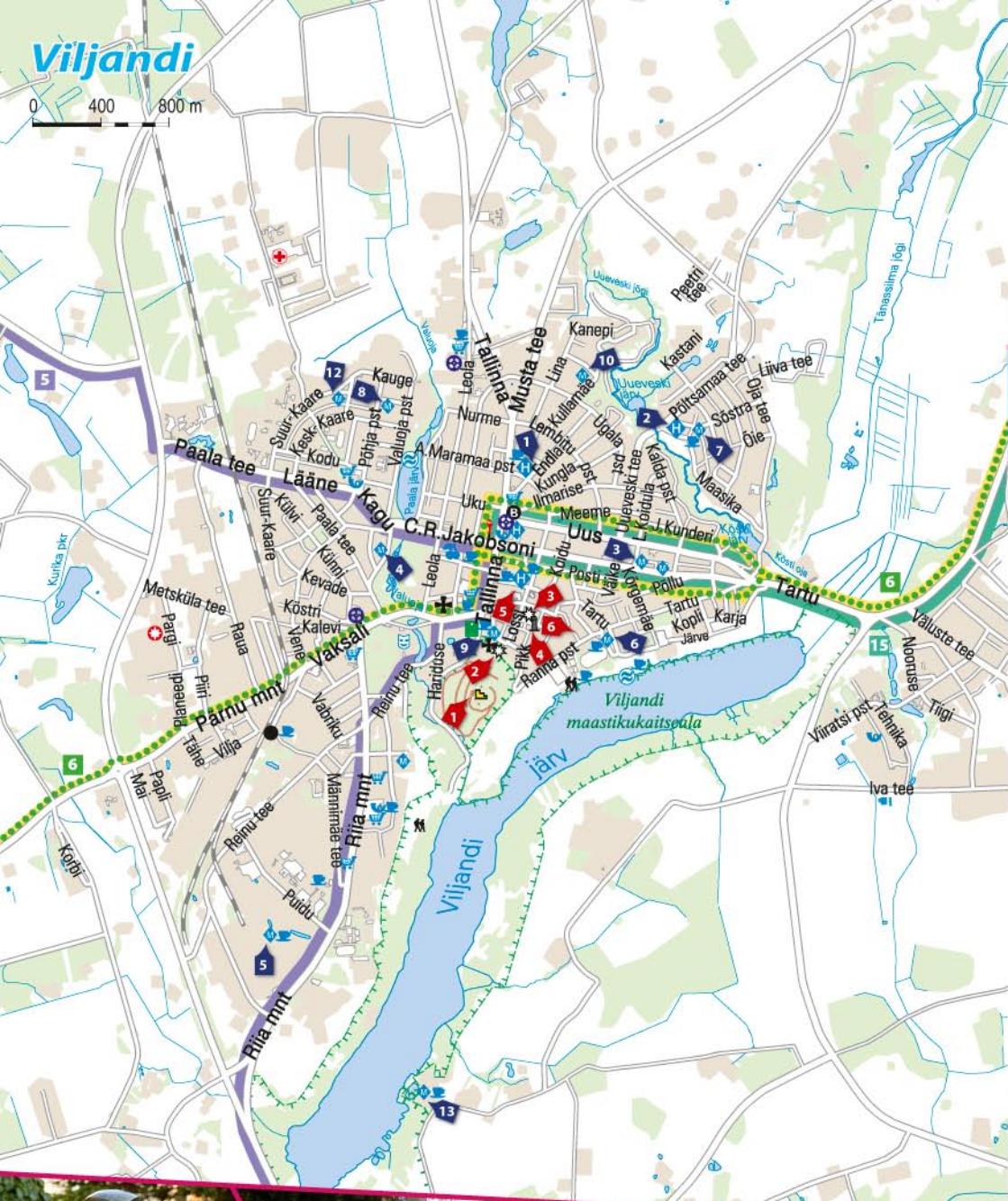
4 "Kalda"
5157661 59°01,9'25"34,9'

5 "Mänriku metsatalu"
53432884 58°17,9'25"35,4'

6 "Pinska"
56653333 58°21'25"31,3'

Viljandi

0 400 800 m



Viljandi

Viljandi
Viljandi (Viljandi) ir sena pilsēta, kas atrodas skaistā Viljandi ezera krastā, kur laivnieki reiz esot vedis pāri jaunavu ar skaistām acīm. Pilsētas simboli ir šis ezers, pilsdrupas, tautas mūzika un vēsturiskās ēkas. Pilsētā ir daudz tirdzniecības centru, mājigu kafejnīcu, restorānu, krogu un viesnīcu. Patikamas emocijas un skaistu skatu nodrošina lielās betona zemenes pilsētas ielās, kas aicina apmeklēt Kondasa naīvās mākslas centru (Kondase keskus).

Viljandi is an ancient town on the shores of the beautiful Lake Viljandi, where a boatman has once taken over a young girl with beautiful eyes. The symbols of the town are this lake, the castle ruins, folk music and the historical buildings. There are many shopping centres, cosy cafes, restaurants, pubs and hotels in the town. The big concrete strawberries in the streets of the town inviting to visit the Naive Art Centre (Kondase keskus) will trigger pleasant emotions and provide a beautiful view.



- 1 Viljandi pilskalns un viduslaiku pils drupas** (58°21,6' 25°35,7'). Par kādreizējo vareno ordena cietoksnī liecina pilskalns, no kura paveras brīnumains skats uz Viljandi ezeru. 1224. gadā uzņēvētā Zobenbrāju ordena mūra pils ilgu laiku bija lielākā visā Baltijā, vēlāko gadsimtu karos pili nopostīja, tomēr arī mūsdienās tās drupas ir iespaidīgas. 1931. gadā uz pilsdrupām izbūvēja 50 m garu vanšu tiltu. Pilsdrupās ir ierikota brīvdabas estrāde.

2 Viljandi tradicionālās mūzikas klēts (4342051 58°21,7' 25°35,8'). Šeit notiek tautas mūzikas koncerti, vienlaikus tas ir arī tradicionālās mūzikas informācijas centrs.

3 Viljandi muzejs (4333316 58°21,8' 25°36'). Īecā turgus laukumā malā, kādreizējā aptiekas ēkā izverots muzejs, kurā var apdzīties ar novada vēsturi.

4 Viljandi ūdenstornis (58°21,8' 25°36,1'). Silētas silueta neatņemama sastāvdaļa ir ieguvusi jaunu elpu – tas kļuvis par skatu torni, no kura paveras iespaidīga panorāma.

5 Arkādija dārzs (58°21,8' 25°36,1'). Krāšnajā īzārā var ne tikai atpūsties. Ir jāielūkojas Bonifacijā gildē, kur atradisies dažādas amatnieku darbnīcas – apģērbu, keramikas, koka un rotu.

6 Trepju kalns (Trepimägi 58°21,8' 25°36,1') vieno pilsētu ar ezeru piekrasti, blakus n atrodas kādreizējiem Viljandi gātakajiem iedzīvotājiem un tirkotājiem derējušās skaistās villas.

1 Viljandi Hillfort and Order Castle ruins (58°21,6' 25°35,7'). The hillfort offering a marvellous view over Lake Viljandi bears proof of the once mighty order fortress. The stone castle of the order of the Brothers of the Sword built in 1224 used to be the largest one in the Baltics for a long time, later on the castle was destroyed but the ruins are still impressive. In 1931 a 50 m long suspension bridge was built to the castle ruins. There is an open-air stage in the castle ruins.

2 Viljandi Barn of Traditional Music (4342051 58°21,7' 25°35,8'). Folk music concerts are held here. It is also the information centre for traditional music.

3 Viljandi Museum (4333316 58°21,8' 25°36'). Next to the old market place in the former pharmacy, there is a museum where visitors can learn about the history of the region.

4 Viljandi Water Tower (58°21,8' 25°36,1'). The irreplaceable part of the silhouette of the town has a new duty now – it has become a viewing tower with an impressive panorama.

5 Arcadian Garden (58°21,8' 25°36,1'). The magnificent garden is not only a place to have a rest. You should visit the Guild of Bonifatius, where you will find various craftsmen workshops – clothing, ceramics, glass and jewellery.

6 The Stair Hill (Trepimägi 58°21,8' 25°36,1') links the town with the shore of the lake, next to it there are the beautiful villas which once used to belong to the richest

i Viljandi 4330442
www.viljandimaa.ee/turismiinfo, 58°21,8' 25°35,7'

⊕ "Hawaii Express"
53333591 58°22,7' 25°35,7'

⊕ "Rademar"
4351518 58°22,1' 25°35,9'

⊕ "Klubisport"
6466466 58°21,8' 25°35,1'

⊕ "Jaan Joosepi Rattapood"
4345757 58°21,9' 25°35,7'

Naktsmītnes Accommodation

1 "Endla"
4335302 58°22,3' 25°36,1'

2 "Peetrimöisa villa"
4343000 58°22,4' 25°37'

3 "Alice"
4347616 58°22' 25°36,7'

4 "Hilda villa"
4333710 58°22' 25°35,2'

5 "Männimäe"
4354845 58°20,8' 25°34,6'

6 "Aasa"
4345188 58°21,7' 25°36,6'

7 "Felixi"
5012898 58°22,4' 25°37,1'

8 "Kaare"
5270927 58°22,5' 25°35,2'

9 "Ingeri"
4334414 58°21,8' 25°35,8'

10 "Eino Meisszaare"

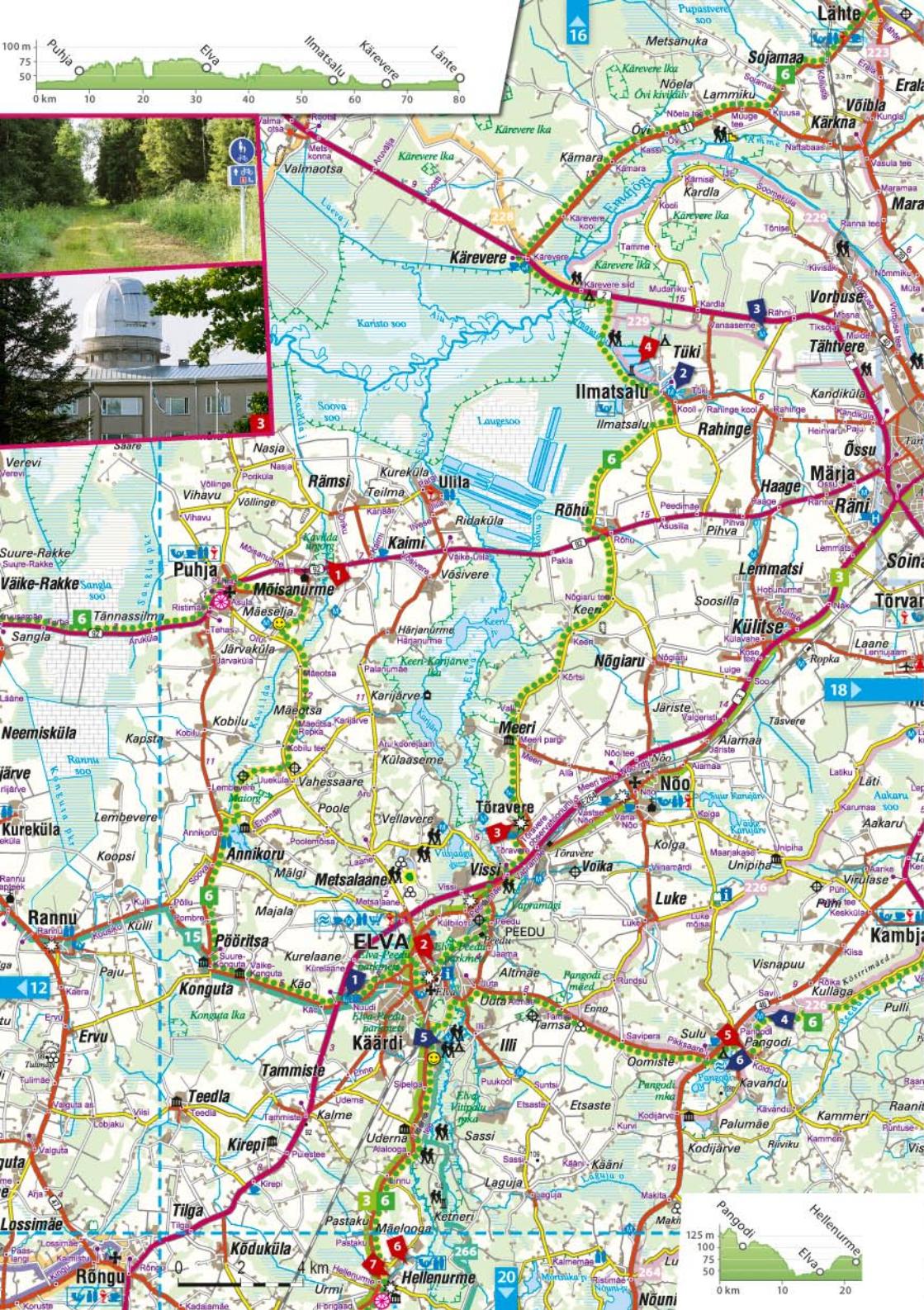


i Viljandi 4330442
[www.viljandimaa.ee/
turismiinfo](http://www.viljandimaa.ee/turismiinfo), 58°21'8.1"25°35.7"

- ⊕ "Hawaii Express"
53333591 58°22'7" 25°35.7"
 - ⊕ "Rademar"
4351518 58°22.1" 25°35.9"
 - ⊕ "Klubisport"
6466466 58°21.8" 25°35.1"
 - ⊕ "Jaan Joosep Rattapood"
4345757 58°21.9" 25°35.7"

Naktsmitnes
Accommodation

- 1** "Endla"
4335302 58°22,3' 25°36,1'
 - 2** "Peetrimõisa villa"
4343000 58°22,4' 25°37'
 - 3** "Alice"
4347616 58°22' 25°36,7'
 - 4** "Hilda villa"
4333710 58°22' 25°35,2'
 - 5** "Männimäe"
4354845 58°20,8' 25°34,6'
 - 6** "Aasa"
4345188 58°21,7' 25°36,6'
 - 7** "Felixi"
5012898 58°22,4' 25°37,1'
 - 8** "Kaare"
5270927 58°22,5' 25°35,2'
 - 9** "Ingeri"
4334414 58°21,8' 25°35,8'
 - 10** "Eino Meiesaare kodumajutus"
4335475 58°22,6' 25°36,4'
 - 11** "Huntaugu kodumajutus"
4338506 58°21,4' 25°35,2'
 - 12** "Aivari kodumajutus Rehe"
51913151 58°22,5' 25°34,9'
 - 13** "Samulli puhkeküla"
5044298 58°20,3' 25°35,4'



Puhja – Elva – Ilmatsalu – Kärevere – Lähte 81 km Pangodi – Elva – Hellenurme 22 km

Maršrutā līdz Elvai ceļš ved galvenokārt pa līdzenu, asfaltētu šoseju, tikai vietām ir grantēti posmi. Tālāk līdz Kereverei (Kärevere) išs posms jābrauc pa šoseju ar intensīvu satiksmi, tādēļ riteņbraucejiem jābūt joti uzmanīgiem. Tartu ir aptuveni 10 km attālumā – ja nepieciešams, pirms došanās uz Peipusu ir vērts papildināt krājumus un izmantot citus vajadzīgus pakalpojumus, kas turpmākajās dienās var nebūt pieejami. Ceļš no Pangodi uz Elvu un tālāk uz Hellenurmu ved pa asfaltētu ceļu. Aina va pārguraina, stāp uzkalniem paveras skaists skats uz apkārtni un sakoptajām cejmās mājām.

In the route to Elva the road mainly runs along an even, asphalted highway with occasional stretches of gravel road. Further on to Kärevere a short stretch runs along a highway with intensive traffic, hence the cyclists should be extra careful. Tartu is about 10 km from here, and if necessary, supplement your food supplies and use other necessary services here before going to Lake Peipus where these might not be available. The road from Pangodi to Elva and further to Hellenurme runs along an asphalted road. The landscape is hilly, there is a nice view of the neighbourhood and the roadside houses among the hills.



1 Kavilda senleja ($58^{\circ}21'26''29,1'$). Senleja ar smilšakmens atsegumiem, avotiem un upi ir viens no skaistākajiem apkārtnes un visa Tartu novada dabas objektiem.

2 Elva. Kadreiz populārā vasarnieku pilsētiņa labprāgt sagaida ciemiņus ari tagad. Pilsētā var atrast dažādus nepieciešamus pakalpojumus, atpūtas vietas un peldvietas. Interesantas ir Elvas – Vitipalu – Vapramē (Vapramē) tūristu takas.

3 Teraveres (Töravere) observatorija (7410265* $58^{\circ}15'9''26''28'$). Astronomijas interesenti ir laipi gaidīti.

4 Ilmatsalu putnu ligzdošanas teritorijā ($58^{\circ}23'8''26''32,2'$) ir uzskaits vairāk nekā 200 dažādu putnu sugu un izbūvēts putnu vērošanas tornis.

5 Pangodi ($58^{\circ}12'26''35,3'$) atradisiet gan telšu vietas, gan peldvietas un varēsiet krietni ieturēties zivju restorānā.

6 Lustimegi (Lustimägi $58^{\circ}08'3''26''23,4'$) ir skaista atpūtas vieta Elvas upes krastā, kas piedāvā piknika nojumi, ugunkura vietu, WC, peldošo tiltu un virvju trasi.

7 Hellenurmes dzirnavas (7679809, 5205142* $58^{\circ}08'2''26''23,2'$). Jautrā dzirnavniecība parādis, kā no labības tiek pagatavoti milti, varēsiet pagaršot siltu svaigu maizi.

1 Kavilda Valley ($58^{\circ}21'26''29,1'$). The old valley with sandstone outcrops, springs and a river is one of the most beautiful natural objects in this area and the whole Tartu region.

2 Elva. The once popular town of cottagers is still welcoming guests. The town offers a range of services, resting spots and bathing places. The Elva – Vitipalu – Vapramē tourist trails are also interesting.

3 Töravere Observatory (7410265* $58^{\circ}15'9''26''28'$). Astronomy lovers are welcome here.

4 More than 200 different bird species have been counted in the bird nesting territory of Ilmatsalu ($58^{\circ}23'8''26''32,2'$), and a bird observation tower is built here.

5 Pangodi ($58^{\circ}12'26''35,3'$) has both camping and bathing places, and you can have a rich meal in the Fish restaurant.

6 Lustimägi ($58^{\circ}08'3''26''23,4'$). A beautiful resting place on the banks of the Elva River offering a picnic shed, a fire place, WC, a floating bridge and a rope track.

7 Hellenurme Windmill (7679809, 5205142* $58^{\circ}08'2''26''23,2'$). The cheerful miller will demonstrate how grains are turned into flour, and you can try warm fresh bread.

Tartu 7442111
www.visitestonia.com
 $58^{\circ}22'8''26''43,4'$

Elva 7330132
www.visitelva.ee
 $58^{\circ}13'5''26''25,3'$

Naktsmītnes Accommodation

1 "Waide"
7303606 $58^{\circ}13'26''22,1'$

2 "Ilmatsalu"
7499135 $58^{\circ}23'3''26''33,6'$

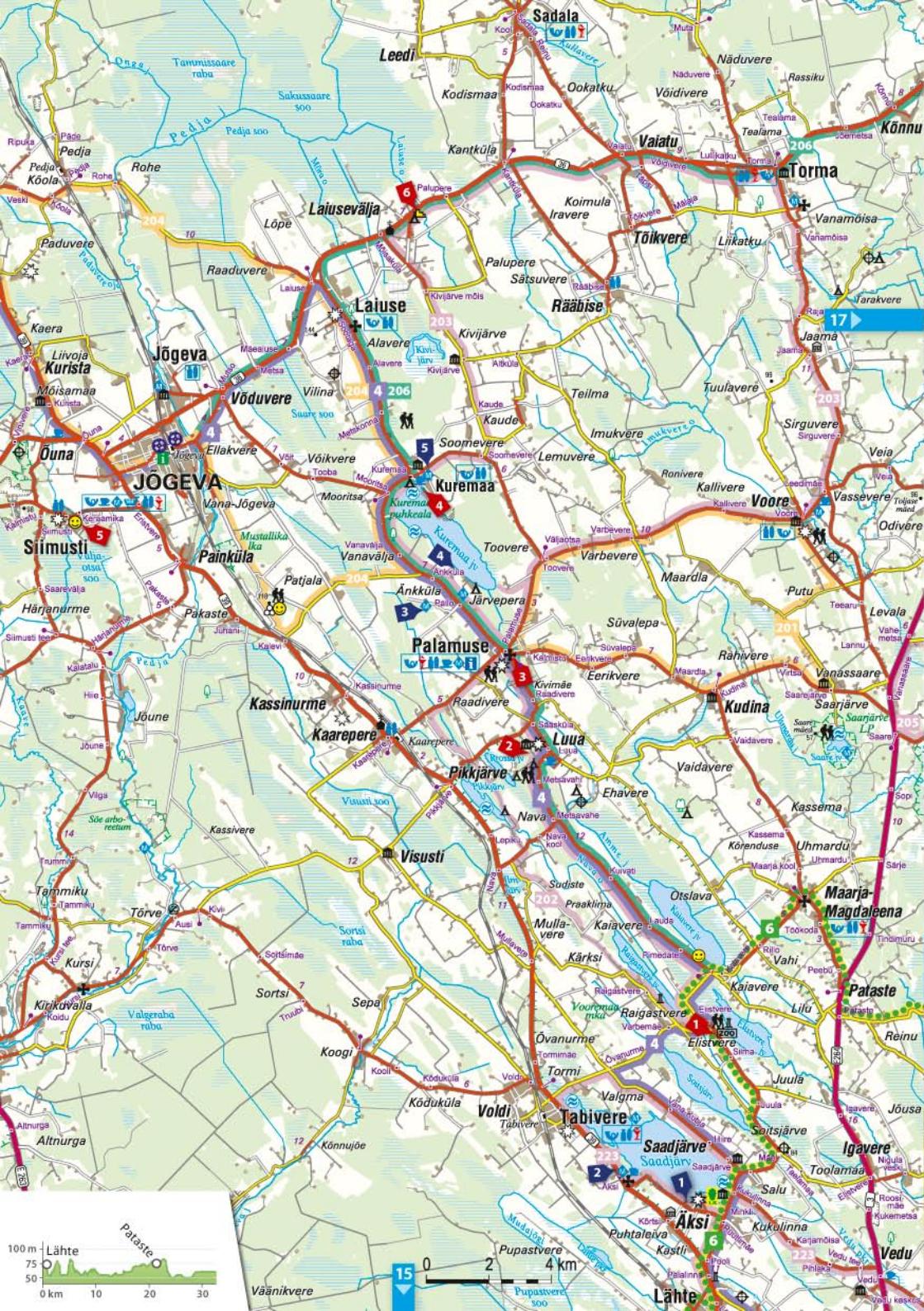
3 "Kure" turismitalu
7494705 $58^{\circ}24'4''26''36,7'$

4 "Hallivariku"
7351629 $58^{\circ}12'6''26''35,7'$

5 Tartumaa
tervisespordikeskus
7456333 $58^{\circ}12'4''26''25,4'$

6 "Pangodi"
 $58^{\circ}11'7''26''34,7'$





Lähte – Palamuse – Torma 60 km

Šo reģionu sauc par Voremā (Vooremaa) jeb morēnu zemi, tās gareno morēnas pauguru – drumlinu dēļ. Ainavu, kas atgādina milža uzartu zemi, patiesībā veidojis ledājs pēdējā apledojuša laikā. Starp pauguriem iegūluši daudzi ezeri. Ceļš galvenokārt ir ar asfalta segumu, vietām – pa kādam īsam grantēta ceļa posmam. Lehtē (Lähte), Palamuzē (Palamuse), Tormā un aprīņķa centrā Jegevā (Jõgeva) ir veikali.

This region is called Vooremaa or the land of the moraines due to its oblong moraine hills – drumlins. The landscape reminding a land ploughed by a giant was in fact shaped by a glacier during the last icing. There are many lakes among the hills. The road is mainly asphalted with occasional short stretches of gravel road. There are shops in Lähte, Palamuse, Torma and the district centre Jõgeva.



1 Elistveres zoodārzs (7764666 58°30,7' 26°40,4').

Dabai pietuvinātos apstākļos šeit mit gandrīz visas vietējās meža dzīvnieku sugas...

2 Lūjas (Luua) arborētumā (7762111, 56208754 58°39,2' 26°34') aug vairāk nekā 800 dažādu koku un krūmu sugu.

3 Palamuzē (Palamuse) baznīca, aprīņķa skolas muzejs, pastorāta ēka, aptieka, ūdensdzirnavas un vecais baznīcas parks vismaz Igaunijas iedzīvotājam liek pasmaidīt – viņi tur jūtas kā no bērnības laikiem pazistamu grāmatu un filmu varonu zemē. Palamuzē ir vērts apmeklēt arī stiklinieku darbnīcu, kur ar viduslaiku metodēm tiek veidotas stikla pērles un stikla gleznas.

4 Kuremā (Kuremaa) atpūtas komplekss (58°44,2' 26°32,3') nogurušam ceļiniekam ir patīkams pieturas punkts. Ezera malā esošajā kompleksā ir pludmale ar tiltu, laivas, bērnu šūpoles un kafejnīca.

5 Siimusti (Siimusti) keramikas darbnīcas (7721578 58°43,7' 26°20,7') veikalā var iegādāties skaidus māla traukus.

6 Laijužē (Laiuse) atrodas ordeņa pils, kas savulaik bija Zviedrijas karalja Kārļa XII rezidence. Mūsdienās daudz interesa piedāvā Laijužes amatnieku darbnīcas (5544999 58°48,7' 26°32,6') salmu istaba, kurā eksponētas no salmiem, niedrēm un bērza tāsim veidotās rotas un dekorī.

1 Elistvere Zoo (7764666 58°30,7' 26°40,4').

Here you can see nearly all local species of forest animals in conditions close to those in the natural habitat.

2 There are more than 800 different tree and bush species in Luua Arboretum (7762111, 56208754 58°39,2' 26°34').

3 The Palamuse church, museum of the district school, the pastorate's house, pharmacy, watermill and the old church park makes Estonians smile – they feel here as in a land of book and movie characters they have known since the childhood. In Palamuse, it is also worth visiting the glazier's workshop where glass pearls and paintings are made using medieval methods.

4 Kuremaa Recreation Complex (58°44,2' 26°32,3') is a pleasant stop for tired travellers. The complex on the shores of a lake has a beach with a bridge, boats, swings for children and a cafe.

5 The Siimusti Ceramics Workshop (7721578 58°43,7' 26°20,7') offers beautiful earthenware for sale.

6 There is an order's castle in Laiuse which once used to be the residence of Charles XII, King of Sweden. Nowadays there are a lot of interesting things in the reed room of Laiuse craftsmen workshop (5544999 58°48,7' 26°32,6') which exhibits jewellery and decorations made from reed, cane and birch bark.

i Jõgeva 7768520
www.visitestonia.com
58°44,7' 26°23,9'

i Palamuse 7760517
58°41,1' 26°34,8'

5 "Spordikaubad"
Jõgeva, 7722660
58°44,8' 26°23,8'

5 "Estem Tehnikakaubad"
Jõgeva, 7762080
58°44,9' 26°23,9'

Naktsmītnes Accommodation

1 "Saadjärve jahtklub"
58°31,5' 26°40,2'

2 "Aksi"
7764988 58°31,8' 26°38,3'

3 "Mokko"
5052573 58°42' 26°32,3'

4 "Udu talu"
55636434 58°42,1' 26°33,6'

5 "Kuremaa ujula"
7732247 58°31,8' 26°38,3'





Peipsi järv



Mustvee – Varnja – Koosa 75 km

Peipusa piekrastes reģions ir pilnīgi atšķirīgs no pārējās Igaunijas. Pēc 17. gs. Krievijā notikušās baznīcas šķelšanās šeit ieceļoja vesticībnieki. Vietējie joprojām nodarbojas galvenokārt ar zvejniecību, gurķu un sīpolu audzēšanu. Grēks būtu neapstājoties braukt garām un nepagaršot ceļmalā pārdotos vietējos skābētos gurķus vai kaltētās zivis. Ceļš ved pa lidzeniem ceļiem ar asfalta segumu. Veikali un labāks serviss ir lielāzivis. Atrast daudzviet.

The shore region near Lake Peipus is completely different from the rest of Estonia. After the church disunion in Russia in the 17th century, the old-believers arrived here. The locals still mainly practice fishing and growing cucumbers and onions. It would be a sin not to stop here and try the locally pickled cucumbers or dried fish. The road runs along flat asphalted roads. You will find some shops and a broader range of services in the biggest villages. There are few tourism companies in this area, but you will find quite many camping places.



Jõgeva
7768520
www.visitestonia.com
58°44,7' 26°23,9'

Naksmīties Accommodation

1 "Mustvee"
5227965 58°50,9' 26°55,8'

2 "Ironi"
7726141 58°50,8' 26°56,8'

3 "Piirioja"
5018990 58°45,6' 27°03,4'

4 "Jüssin maja"
7764773 58°49,2' 26°56,7'

5 "Aarde villa"
5183617 58°44,9' 27°04,5'

6 "Hansu"
7452518 58°41,7' 27°08,4'

7 "Ranna"
53430465 58°43,7' 27°06,4'

1 Kalevipoega muzejā (5229585 58°69,4' 26°84,3')

varat gūt priekšstatu par Igaunijas tautas varoni. Liecības par viņa darbiem, par kuriem vēsta vietējās leģendas, ir atrodamas visā Peipusa apkārnē.

2 Mustvē (Mustvee) ir pilsēta Peipusa ezera krastā. Noteikti apmeklējiet vesticībnieku muzeju, kā arī baudiet žāvētās zivis un skatu uz ezeru.

3 Alatskivi pils (7453816 58°36,2' 27°07,8'). Balmoralas pili atgādinošā ēka ir skaisti atjaunota. Pastaigas vērtā ir arī pilis apkārtnē un parks. Alatskivi ezera krastā atrodas Uzticības ozols (Truuuduse tamm). Saskaņā ar tautas tiecējumu Jānu naktī zem ozola dotois uzticības zvērests nekad netiek lauzts.

4 J. Līva muzejs (5144851 58°34,2' 27°07,3'). Rakstnieku Juhana Līva dzimtajās mājās var gūt priekšstatu par Igaunijas zemnieku dzīvi 20. gs. sākumā.

5 Ninas, Kolkjas un Varnjas sādža ir seni krievi vesticībnieku zvejnieku ciemati. Katrā mājā ir ikona, pagalmā – lāpsta, bet tējas dzeršana ir iesaknojusies tradīcija. Kolkjas vesticībnieku muzejā (58°32,7' 27°13,3') var aplūkot tradicionālo vesticībnieku apģērbu, sadzives priekšmetus, rokdarbus u.c. lietas. Ir vērts apmeklēt arī zivju un sīpolu restorānu.

6 Sokalduse (Sookalduse) dzeltenās narcises biotops (58°30,9' 26°59,3') ir returns, ap ko ir izveidots dabas rezervāts, jo narcises dabā ir reti sastopamas.

1 Kalevipoeg Museum (5229585 58°50,9' 26°59,6') is a good way to learn about the Estonian national hero. The whole area around Lake Peipus bears evidence of his feats described in the local legends.

2 Mustvee is a small town on the shore of Lake Peipus. Make sure to visit the Museum of Old-Believers, to taste some dried fish and to enjoy the view of the lake.

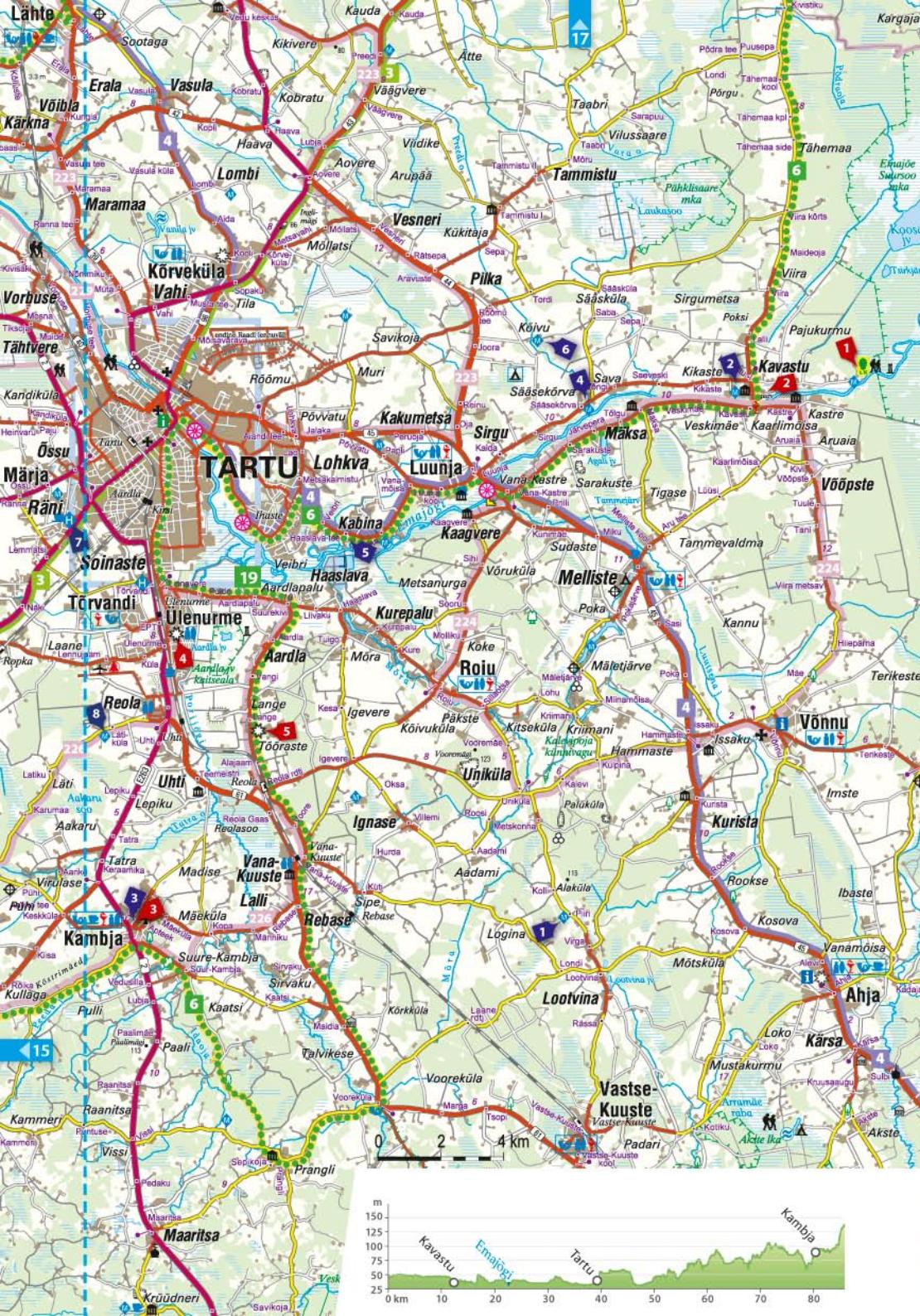
3 Alatskivi Castle (7453816 58°36,2' 27°07,8'). The building resembling the Balmoral Castle is renovated in a beautiful way. Also the surroundings and the park are worth taking a walk. There is also the Oak of Trust (Truuuduse tamm) on the shores of Lake Alatskivi. According to an old belief, the oath of trust given under this Oak Tree at Midsummer's night will never be broken.

4 J. Liiv Museum (5144851 58°34,2' 27°07,3'). The house of the writer Juhan Liiv gives you an idea of the life of Estonian farmers at the beginning of the 20th century.

5 Nina, Kolkja and Varnja villages are ancient Russian old-believers' fisherman villages. There is an icon in each house and a shovel in each backyard and tea drinking has become a deep-seated tradition. Kolkja Museum of Old-Believers (58°32,7' 27°13,3') exhibits traditional old-believers' clothing, household objects, fancyworks and other objects. It is also worth visiting the fish and onion restaurant.

6 Sookalduse Daffodil Biotope (58°30,9' 26°59,3') is a unique place surrounded by a nature reserve, as daffodils are rarely encountered in nature.





Kavastu – Tartu – Prangli – Kambja 99 km

Atrodamies Emajõgi (Emajõgi) upes un Lielā purva (Suursoo) teritorijā. No Koosas (Koosa) braucot Tartu virzienā, sākumā ir neliels grantēta ceļa posms, taču pirms Kavastu sākas līdzens, asfaltēts ceļš, kas stiepjas līdz pat Tartu. Pa ceļam paveras skaisti skati uz Emajõgi upi. Tālāk aiz Tartu ceļi maršrutā pārsvarā ir asfaltēti.

We are in the territory of the Emajõgi River and the Grand Bog (Suursoo). From Koosa to Tartu, there is a short stretch of a gravel road at the beginning, but a flat asphalted road starts before Kavastu and takes you all the way to Tartu. There are beautiful views over the Emajõgi River on the way. Further on after Tartu, the roads are mainly asphalted.



1 Emajõgi Lielā purva (Emajõe Suursoo) dabas centrā (6767999 58°23'27"06,2') ir vērts iegriezties dabas miljotājiem.

2 Kavastu plōsts (53302611, 5138233 58°22,6'27"02,7'). Ar roku spēku vadāmās plōsts ar mainīgim panākumiem ir vedis cilvēkus pāri upei jau kopš cara laikiem. Tādu upes šķēršanas piedzīvojumu, kādu piedāvā šeit, citur atrast nav iespējams.

3 Kambjas ciemats ir pazīstams kopš 15. gs. Šeit atrodas vislielākā un visvecākā baznīca Dienvidgaunijā, un valda uzskats, ka tieši Kambjas ciemā radās Igaunijas kora dziedāšanas tradīcija. Turklat šeit bija publēts pirmais Bībeles izdevums igauņu valodā, kā arī atvērta pirmā skola, kur zemnieku bērnus mācīja igauņu valodā. Ciematā var ne tikai izbaudīt skaitus dabasskatus, bet arī iepirkties nelielos pārtikas veikalos un apmeklēt bāru.

4 Igaunijas lauksaimniecības muzejā (7383810 58°19'26"43,5') var aplūkot ekspozīcijas par Igaunijas lauku kultūru un lauksaimniecības darbību. Apmeklētājiem ir atlauts nemt līdz piknika grozus un muižas zālienā rītot pikniku.

5 Igaunijas aviācijas muzejā (5026712 58°17,2'26"45,9') var iepazīties ar aptuveni 400 dažādiem lidmašīnu modeļiem.

1 For nature lovers, it is a must to visit Emajõe Suursoo (Grand Bog) Nature Centre Information Point (6767999 58°23'27"06,2'). You can find out what was Estonia like during the Ice-Age.

2 Kavastu Raft (53302611, 5138233 58°22,6'27"02,7'). The manually navigable raft has been taking people over the river with variable success since tsar's times. There is no other place with a similarly adventurous way of crossing a river!

3 Kambja village has been known since the 15th century – the oldest and largest church in Southern Estonia is located here; Kambja is also considered to be the birth-place of Estonian choral singing tradition; moreover, it is the place, where the first Estonian-language Bible was published and the first Estonian-language school for peasants was opened. You will not get enough of the beautiful landscape here and nice small shops and a bar is looking forward to filling your stomach.

4 Estonian Agricultural Museum (7383810 58°19'26"43,5') offers expositions on the culture of the Estonian countryside and agriculture. Visitors can bring their own picnic baskets and have a picnic in the lawn of the manor.

5 Estonian Aviation Museum (5026712 58°17,2'26"45,9') exhibits around 400 different plane models.

Naktsmītnes
Accommodation

1 "Tigete puhkekences" 53459916, 55612600 58°13,9'26"56,2'

2 "Kuu talu" 5093759 58°22,9'27"06,1'

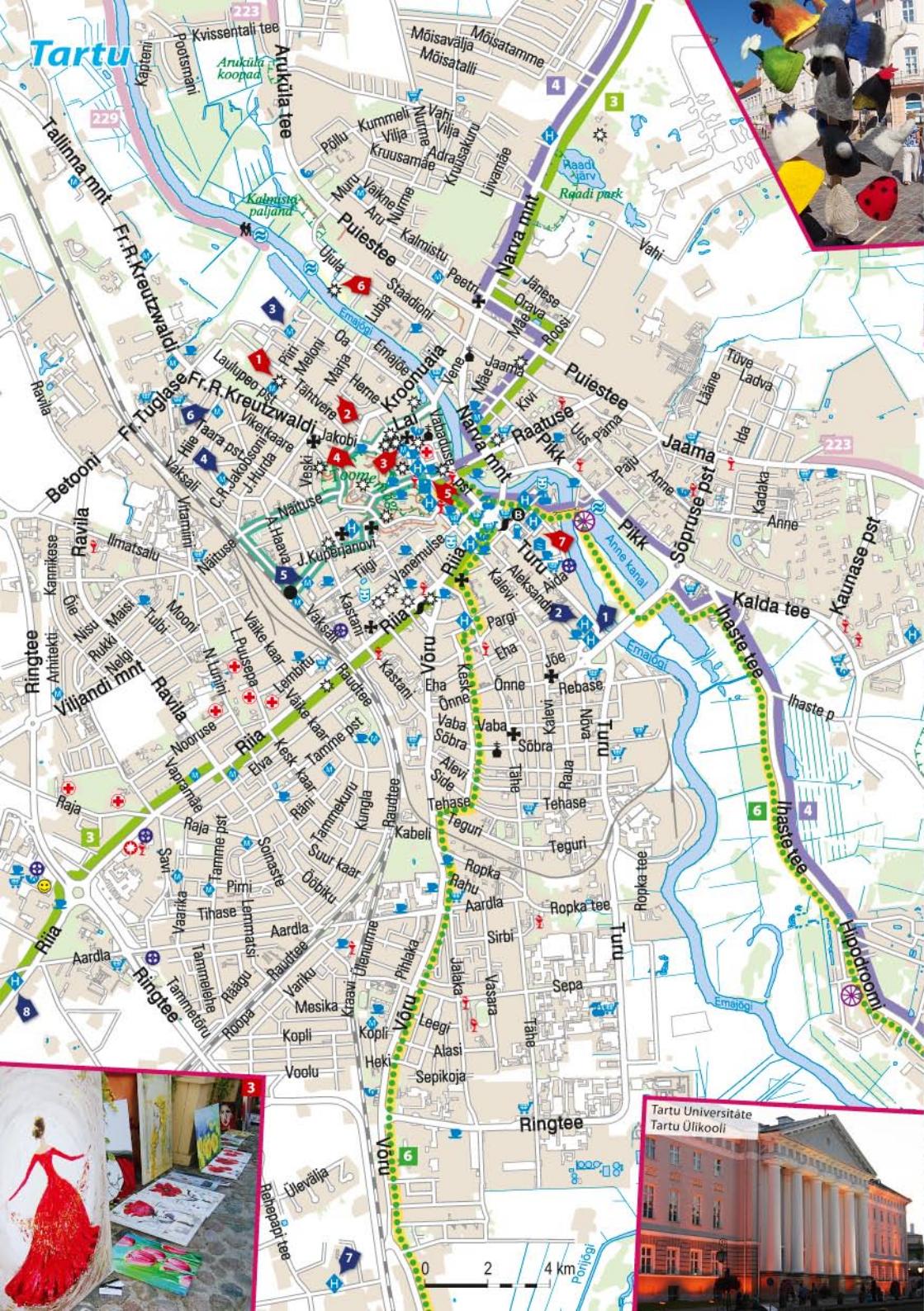
3 "Kambja" 7310415, 53909400 58°14,1'26"41,7'

4 "Pilve talu" 7413220, 53843503, 53828807 58°23'26"58,3'

5 "Luunja Lastelaager" 7417255, 5105010 58°20,5'26"49,2'

6 "Sõrmuse turismitalu" 5051010 58°23,9'26"55,8'





Tartu

Tartu pilsēta Emajõgi upes krastā ir pazīstama kā riteņbraucējiem visdraudzīgākā pilsēta Igaunijā. Braucot ar velosipēdu, attālumi nav īpaši lieli. Pilsētā ir gana daudz veloceliņu un velostāvvietu.

The town of Tartu on the banks of the Emajõgi River is known as the most cyclist-friendly town in Estonia. Riding the bike, the distances are not very long. There are enough cycling paths and parking areas in the town.



1 Tartu alus muzeja (7449711)

$58^{\circ}23'2''26''42.5''$ apskate noslēdzas muzeja krogā, kur apmeklētāji var degustēt Tartu A. Le Coq alus darītavas dzērienus.

2 Supilinn jeb Zupasciemi (58°23'2''26''42.8'')

Ir savdabīgs nostūris ar koka apbūvi, kur ielām ir dotti dārzenu nosaukumi. Cēļ uz turieni ir vērts iegriezties Tartu Universitātes Botānikājā dārzā, kas var lepoties ar aptuveni 6000 augu sugu.

3 Jāņa (Jaani) kvartāls ($58^{\circ}23'2''43.2'$)

Tartu pilsētā ap Universitāti un Jāņa baznīcu ir izveidojies savdabīgs kultūras un tūrisma kvartāls ar atjaunotām ēkām un bruģakmens ielām. Tā sauktajā Jāņa kvartālā atrodas Pilsētnieku muzejs, profesionālus māksliniekus un rokdarbniekus apvienojošā Antonija gilde, Tamperes māja, Uppsala māja, Igaunijas sporta muzejs, Igaunijas pasta muzejs un Tartu rotālietmuzejs, kā arī Jāņa baznīca.

4 Tomemägi (Toomemägi) jeb Domkalns ($58^{\circ}22'8''26''42.9'$)

Ir angļu stila parks Tartu Universitātes galvenās ēkas tuvumā, kas izveidots sena igaunu pilskalna vietā. To apmeklējot, var aplūkot Velna un Enģeļu tiltu, Zvaigžņu torni un Doma baznīcas drupas.

5 Rātslaukums ($58^{\circ}22'8''26''43.4'$)

Pilsētas centrālajā laukumā atrodas daudzas kafejnīcas, restorāni, krogi, veikalai, varas kafejnīcās dzive mutuļo līdz pat pusnaktij. Laukumu rotā viens no studentu pilsētas simboliem – strūklaka ar skūpstos studentu skulptūru.

6 Laivu parkā ($58^{\circ}23'5''26''42.8'$) var izbraukt buru laivu, kas ir sens vietējais ūdens transportlīdzeklis.

7 Ahā (Ahha) iznātnes centrs (7315637) $58^{\circ}21.5''26''40.7'$ pierāda, ka iznātne var būt arī interesanta izklaide. Apmeklējet izstādes vai 4D kino.

6 The Boat Park ($58^{\circ}23'5''26''42.8'$) offers a ride with a sailboat – a longstanding local water vehicle.

7 Ahha Science Centre (7315637) $58^{\circ}21.5''26''40.7'$ proves that science can be also very entertaining. Visit the exhibitions or 4D cinema.

Tartu, 7442111

58°22.8'26''43.4'
www.visittartu.com

"Zeppelinī kaubanduskeskus"

53333502, 7302185
 $58^{\circ}22.5''26''44.1'$

"Löünakeskus"

53333603, 7315663, 7315652
 $58^{\circ}21.5''26''40.7'$

"Velospets"

7380406 $58^{\circ}21.6''26''41.3'$

"Rattaring"

5045961 $58^{\circ}21.2''26''41.4'$

"Surf house"

7441359 $58^{\circ}22.3''26''42.7'$

Naktsmitnes Accommodation

"Hansa"

7371800 $58^{\circ}22.2''26''44.3'$

"Aleksandri"

7366659 $58^{\circ}22.3''26''44.3'$

"Herne"

7441959 $58^{\circ}23.3''26''42.4'$

"Vikerkaare"

7421190 $58^{\circ}22.8''26''42'$

"Rändur"

7427190 $58^{\circ}22.4''26''42.5'$

"Hiie"

7421236 $58^{\circ}23.1''26''42'$

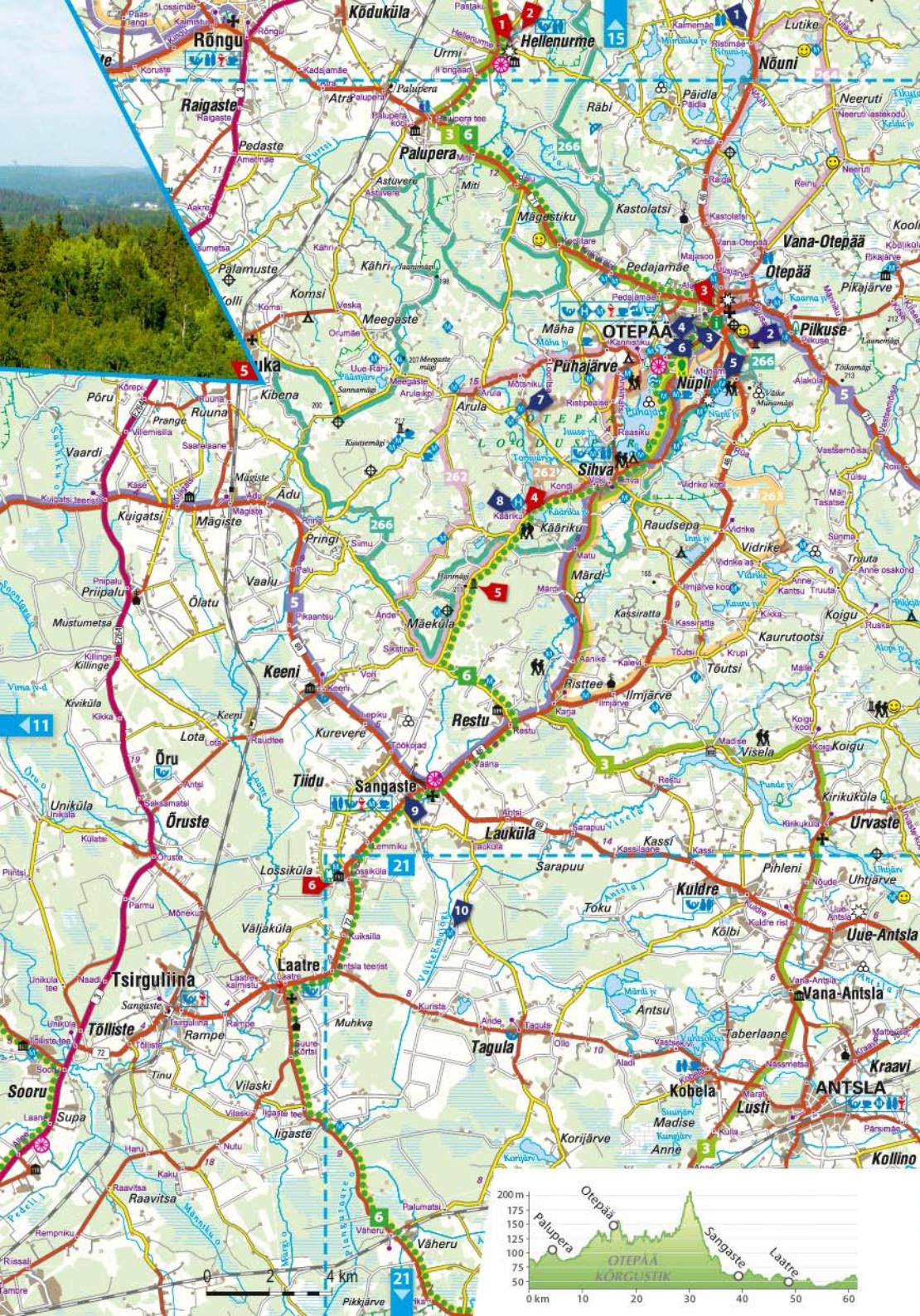
"Kantri"

7383044 $58^{\circ}21.4''26''40.3'$

"Rehe"

7302287 $58^{\circ}20''26''42.5'$





Hellenurme – Palupera – Otepää – Sangaste – Väheru 56 km

Otepää (Otepää) apkārtnē ir Dienvidgaunijas skaistākais reģions ar vietām, kur ir vērts uzskatīties ilgāk. Šeit atrodami veikali, velodarbnīcas, izmitināšanas un ēdināšanas iestādes, kā arī aktīvās atpūtas pakalpojumi piedāvātāji. Apvidus atrodas Otepē dabas parka teritorijā. Ceļš ir mierīgs, taču pārmaiņām bagāts – daudz skaidstu skatu un sakārtotu zemnieku sētu.

The Otepää area is the most beautiful region of Southern Estonia with places worth staying longer at. There are shops, bicycle workshops, accommodation and catering places as well as providers of services for active recreation. The area is a part of the Otepää Nature Park. The road is calm and yet changing – there are many beautiful views and farms on the way.



1 Hellenurmes dzirnavas (5205142* 58°08,2'26°23,2')

Skaista dzirnavu ezera krastā esošo dzirnavu saimnieciei ir vērts savu apmeklējumu pieteikt iepriekš, tad varēsiet aplūkot dzirnavas darbībā un nogaršot siltu svaigu maizi.

2 Lustimēgi (Lustimägi 58°08,3'26°23,4') ir skaista atpūtas vieta Elvas upes krastā, kur atradisiet ari peldošu tiltu un virvju trasi.

3 Otepē (Otepää) ir visaugstāk virs jūras līmeņa esošā Igaunijas pilsēta, kas ir pazīstama galvenokārt kā attīstīts aktīvās atpūtas un ziemas sporta centrs. Ir vērts apmeklēt Piedzīvojumu parku un Tehvandi Sporta centra trampīna skatu torni, Enerģijas statuju un skaito Pihajärva (Pihajärv) ezeru, ko ir iesvētījis ari Dalailama.

4 Käriku (Käriku 58°00,2'26°23,4') ir Igaunijas vēsturiski pazīstamākais slēpošanas centrs un sporta bāze. Tājā ir ezers, trampīna tornis, pirts, sporta laukumi.

5 No Harimegi (Harimäe) skatu torņa (58°01,3'26°23') paveras elpu aizraujošs skats uz apkārtnes pauguraino ainavu. Senos laikos skaistā laikā esot varēts saskaitīt vairāk nekā desmit dažādu baznīcu torņu.

6 Sangastes pils (7679300 57°56,8'26°14,3'). Sangaste ir neliels ciemats raudu lauku vidū, kur atradisiet pārtikas veikalus, izmitināšanas iespējas, rokdarbu veikalus un restorānu. Tōmēr galvenā vieta ir pils: slavenajam raudu audzētājam grāfam Bergam pēc Vindzoras pils parauga būvētā pils ir ievērojams arhitektūras piemineklis. Zem galvenā torņa izmēģiniet apbrīnojamo akustiku – vienā stūri čukstus pateiktais ir skaidri dzirdams pretējā stūri.

1 Hellenurme Windmill (5205142* 58°08,2'26°23,2'). It is worth informing the hostess of the windmill next to the beautiful millpond about your visit in advance – then you can see the windmill in action and taste warm fresh bread.

2 Lustimägi (58°08,3'26°23,4') is a beautiful resting place on the banks of the Elva River with a floating bridge and a rope track.

3 Otepää is the highest town above the sea level in Estonia and is mainly known as a developed centre for active recreation and winter sports. You should visit the Adventure Park and the viewing tower of the diving platform in Tehvandi Sports Centre, the Statue of Energy and the beautiful Lake Pihajärv confirmed by Dalai Lama.

4 Käriku (58°00,2'26°23,4') is historically the most popular skiing centre and sports centre in Estonia. There is a lake, a diving platform tower, bathhouses and sports grounds.

5 The Harimäe Observation Tower (58°01,3'26°23') opens a breathtaking view on the hilly landscape in the area. A story tells that in the olden days more than ten different church towers could be counted, if the day was clear.

6 Sangaste Castle (7679300 57°56,8'26°14,3'). Sangaste is a small village surrounded by rye fields – here you will find food stores, accommodation, a craft's shop and a restaurant. Yet the main place is the castle. The castle of the famous rye grower Count Berg is built taking the Windsor Castle as an example and is considered a remarkable architectural monument. Enjoy the incredible acoustics under the main tower – the words whispered in one corner are perfectly heard in the other one.

1 Otepää 7661200

www.turism.valgamaa.ee
58°03,6'26°29,8'

1 Valga 7666199

www.turism.valgamaa.ee
57°46,6'26°01,9'

"Hawaii Express"

Otepää 53333629
58°03,5'26°29,7'

"Sportland Otepää"

Otepää 7663417
58°03,3'26°29,9'

Naktsmītnes Accommodation

1 "Mesilinnu"

5268670 58°08,4'28°31,1'

2 "Tehvandi"

7669500 58°03,9'26°30,3'

3 "Villa Ottilia"

7962000 58°03,4'26°29,2'

4 "Karupesa"

7661500 58°03,2'26°29,9'

5 "Marguse"

7679650 58°02,7'26°29,9'

6 "Pihajärve SPA-ja puhkekescus"

7665500 58°03'26°27,1'

7 "Madsa"

5039120 58°02,1'26°21,4'

8 "Käriku Puhke-ja Spordikeskus"

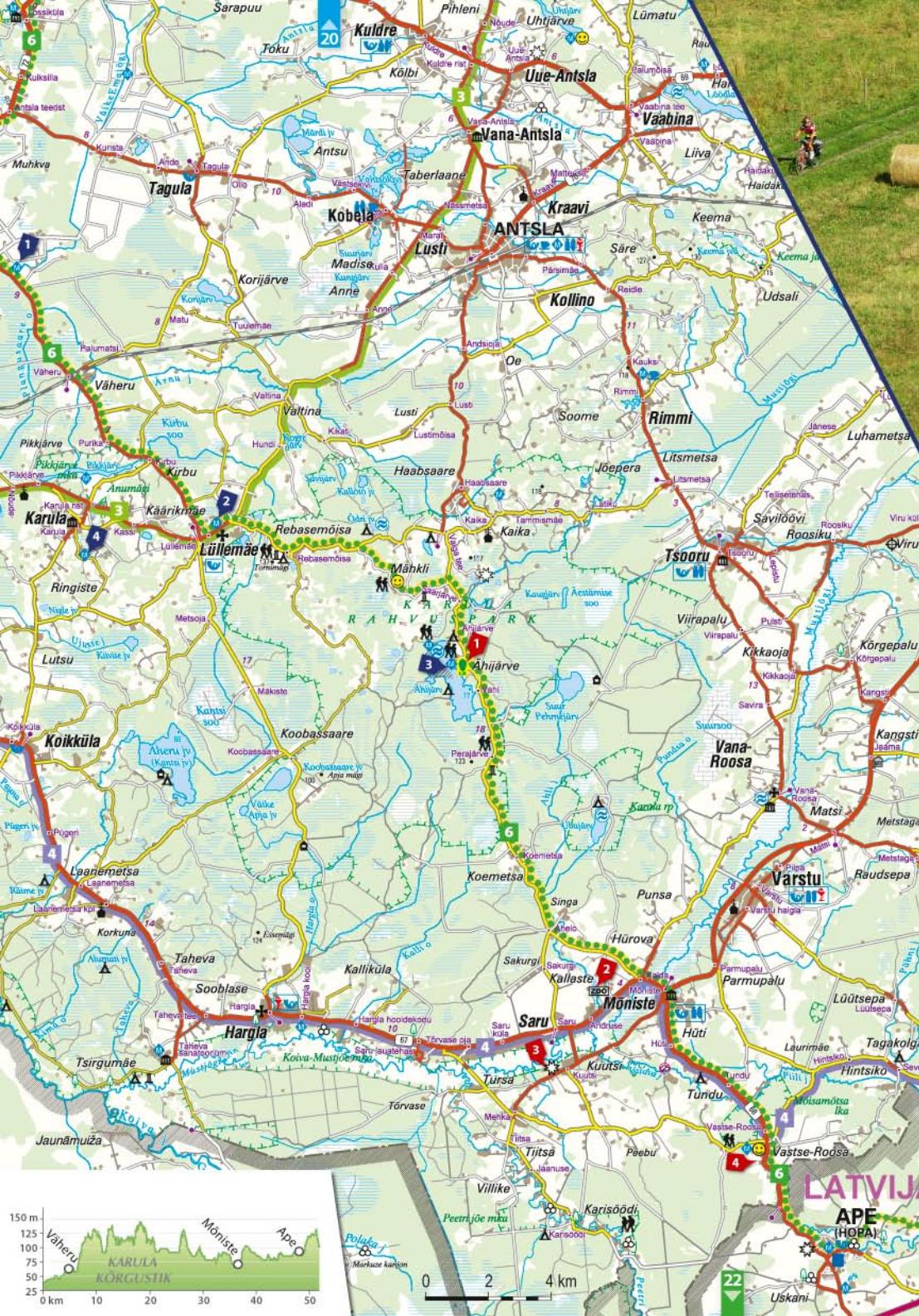
7665660 58°0,2'26°23,3'

9 "Sangaste Rukki maja"

7669323 57°55,6'26°19,6'

10 "Kakulaane"

5350506 57°53'26°20,7'



Väheru – Ähijärve – Mõniste 26 km

Väheru – Ahijarve – Mõniste 26 km.
Ceļš ir patikami likumains, tajā ir daudz pauguru un ieleju. Maršruts ved cauri Karulas nacionālajam parkam, kur satiksme un apdzīvotība ir neliela, taču apvidus ir patiesi skaists – likumaini meža ceļi, pauguraine, plāsi lauki un pļavas, daudz ezeru un pakalnu, bet meži vasarās ir bagāti ar ogām un sēnēm. Ceļš daļēji stiepjas pa vietējiem grants ceļiem. Karulas nacionālā parka teritorija ir senās Vēravas (Võrumaa) daļa; šejiennes vecākie iedzīvotāji vēl runā vecajā veru izloksnē, ko vairums lgaunijas ziemelēdājas iedzīvotājū pat nesaprot. Karulas apvidū vērtības ir tradīcijas, cieņa pret dabu, pašaudzēta pārtika un taupīgs dzīvesveids. Ja traucē tukšais vēders, tad būtu jāņem vērā, ka šajā maršruta daļā vienīgie vietējie veikali darbojas tikai dienā un tikai Lillemegi (Lülemägi) un Menistes (Mõniste) ciemā.

The road is pleasantly winding with many hills and valleys. The route leads through the Karula National Park with little traffic and population, but the area is truly beautiful – winding forest roads, hillock, vast fields and meadows, many lakes and hills, and in summertime the forests are rich in berries and mushrooms. The road partly runs along the local gravel roads. The territory of the Karula National Park is part of the ancient Võrumaa, the local elderly people still speak the old Veru dialect, which most inhabitants of Northern Estonia do not understand. The main values in Karula region are traditions, respect towards nature, locally grown food and a prudent lifestyle. If the hunger strikes, you should bear in mind that the only local shops in this part of the route work only during the day hours and can only be found in Lülemägi and Mõniste villages.



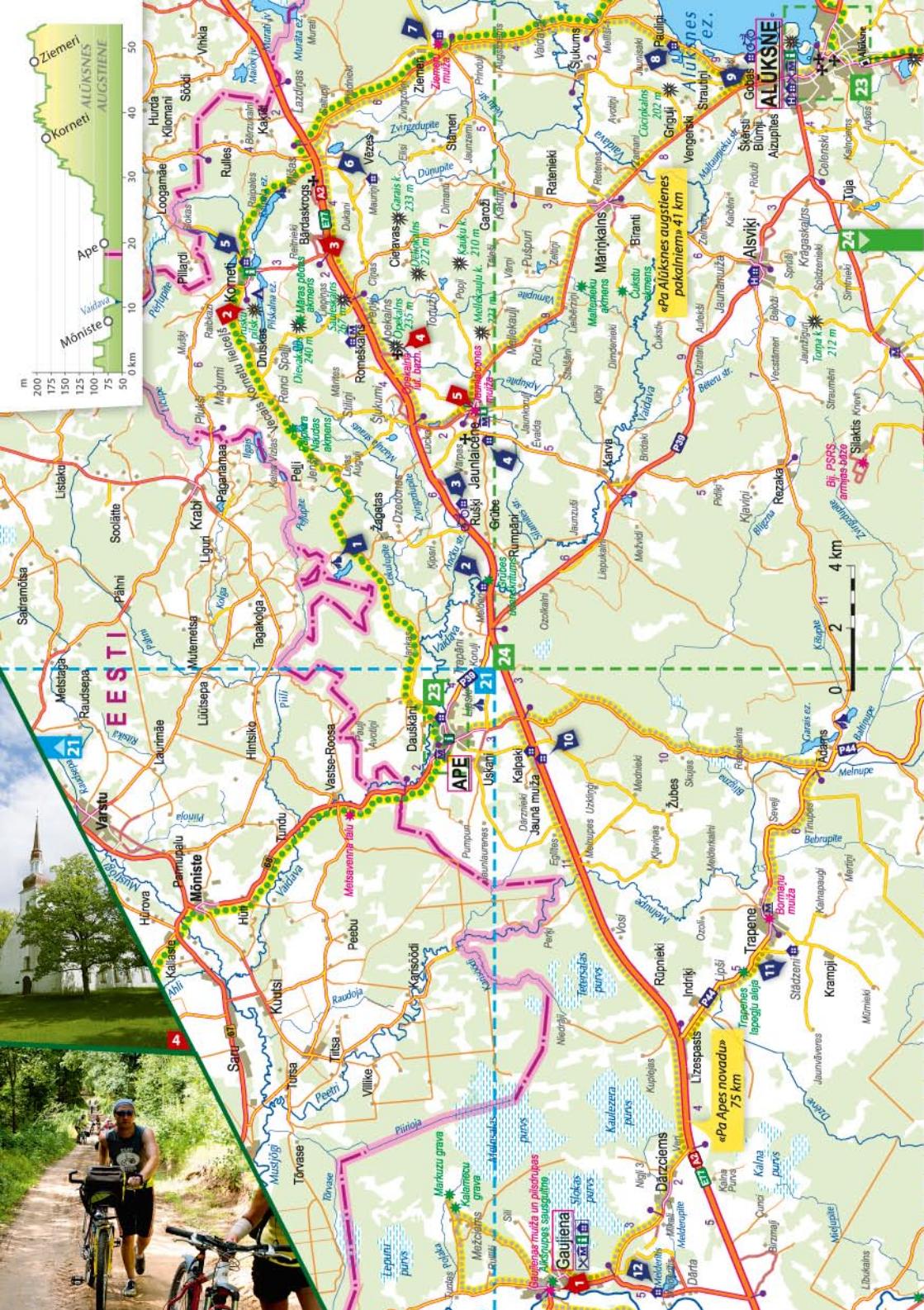
- 1** Karulas nacionālā parka apmeklētāju centrā (7828350 57°42,7' 26°30,3') ir arī informācijas centrs, pirts, izmitināšanas iespējas, ezers, peldvietas un virtuve.
 - 2** Alaveski zoodāržā (5046926 57°44,6' 26°39,6') var aplūkot lāci, fazānus, lūšus, mežacūku, dambriežus un citus dzīvniekus dabai pietuvinātos apstākļos.
 - 3** Menistes (Mõniste) brīvdabas muzejs (7890622 57°34,3' 26°39,1') ir savdabīgs brīvdabas muzeja komplekss, kas raksturo dzīvi laukos 19. gs. beigās un 20. gs. sākumā, tajā ietilpis desmiti dažādu ēku un būvju.
 - 4** Mežabrāja sēta (5030850 57°34,2' 26°39,7') atsauc atmiņā bruņotu pretošanās kustību gaunijā pēc 2. pasaules kara, kad tūkstošiem viru un sievu slēpās mežos un purvos, nespējot samierināties ar otreižējo padomju okupāciju.



 Valga 7666199
57°46,6' 26°01,9'
www.turism.valgamaa.ee

Naktsmitnes
Accommodation

- 1** "Kalda"
55594476 57° 50,1' 26°17,6'
 - 2** "Karula-Lüлемäe tervisekeskuse hostel"
53456006 57°45,2' 26°22,7'
 - 3** "Karula RP külastuskeskus"
782350 57°42,7' 26°30,3'
 - 4** "Nakatum"
5134024 57°44,8' 26°18,5'



Ape – Korneti – Alūksne 43 km

Velomaršruts šķērso gleznoino Alūksnes augstieni – Vidzemes Malienu. Malenieši ir sirsniģi jaudis un īsti savas novadas patrioti. Nostāsti vēsti, ka viņi savulaik esot uzcēluši māju bez logiem un tad nesuši gaismu ar maišiem iekā. Tātad panaivi, toties spīgī! Dodoties šajā velopiedzīvojumā, riteņbraucējam ir jābūt tādam pašam, jo tikai spīgīs cilvēks uzdzīkstēs izbraukt pirmatnīgo Veco Kornetu lielceļu un citus šīspuses ceļus un neceļus. Bet, nokāpjot no velosipēda, emocijas un gandarijums būs tiem pašiem maleniešu maišiem mērāms, jo šeit ir, ko redzēt un piedzīvot.

The bicycle route crosses the picturesque Alūksne Highland – Maliena of Vidzeme. The inhabitants of Maliena are very sincere by their nature and patriotic about their region. Legends tell that they have once built a house without windows and then brought the light inside in sacks. So rather naive, but stubborn! A cyclist joining this cycling adventure should be of the same nature, as only a stubborn person will dare taking the primeval highway of the Old Cornet and other roads and off-roads of this route. But getting down from the bicycle will evoke emotions and pleasure that could be measured with the same sacks of Maliena, as there is a lot of things to see and experience here.



Gaujiena
64381601, 28386923
www.gaujiena.lv
57°30' 26°25.9'

Jaunlaicene
22415419
57°31.6' 26°52.3'

Korneti
64329018, 26520232
57°35.4' 26°56.9'

Jaunsētas
28650600 57°26.6' 27°03'

Kalnaruški
26594554 57°31.9' 26°49.1'

Nakstīmītes Accommodation

1 **"Kalekaurs-Laimes"**
29158386 57°34.2' 26°47.2'

2 **"Melderī"**
29496005 57°31.6' 26°46.6'

3 **"Kalnaruški"**
26594334 57°31.9' 26°49.1'

4 **"Jaunrēvelī"**
29287581 57°31.5' 26°51.1'

5 **"Vārpas"**
26186570 57°35.5' 26°57.2'

6 **"Mauriņi"**
29488925, 29220821
57°33.2' 26°59.7'

7 **"Ziemerpils"**
26003578 57°32' 27°04'

8 **"Ziemiņi"**
29374740, 64300896 57°28' 27°03.5'

9 **H "Jaunsētas"**
28650600 57°26.6' 27°03'

10 **H "Jaunvosi"**
26116845 57°30.8' 26°40.8'

11 **H "Stādzeni"**
29414501 57°26.5' 26°34.4'

12 **H "Melderitis"**
26005655 57°29.1' 26°23.6'

1 Gaujienas muiža (28386923, 26546842* 57°30.9' 26°23.9').

Gaujiena atrodas uz papildmaršruta, tomēr te ir bagāts kultūrvēsturisks mantojums. Ir vērts pagarināt braucienu, lai apmeklētu viduslaiku pils drupas un balto muižas pili ar parku, kurā var pasmelt ūdeni no Lauvas mutes avotiņa. Muižas aldara māja "Anniņas" iekārtots komponista Jāzepa Vitola muzejs.

2 Drusku pilskalns (57°35.4' 26°55.7'). Tā augstums sasniedz 247 m v.j.l., bet kāpums no Pilskalna ezera līmeņa – 80 m. No virsotnes var saskatīt Baltijas augstāko kalnu – Lielo Munamegi Igaunijā. Pilskalna dabas taka ved Korneti-Pēļļu subglaciālajā legultnē, kas iet vairāku kilometru garumā gar Kornetiem, slēpjot 12 dižus ezerus ar stāvīmi krastiem.

3 Sapnotava "Aguce" (22413373* 57°34.3' 26°57.9'). Kādreizējā Veclaicenes pienotavā uzburta neparasta, sapnaini sirreāla vide, kur aizraujoša stāsta pavadībā iespējams izstāgtārā aptaustrī dažādus sapņus.

4 Opekalna luterānu baznīca (22415419, 29111024* 57°33' 26°54.2'). No Opekalna paveras plašs skats uz Veclaicenes pauguraines nogāzi, tā visrotnē atrodas visaugstāk novietotā baznīca Latvijā (235 m v.j.l.).

5 Jaunlaicenes muiža un muzejs (22415419 57°31.7' 26°52.2') sniegs plašu ieskatu vēstures likločos, bet atpūstīties vilinās parks ar salīni.

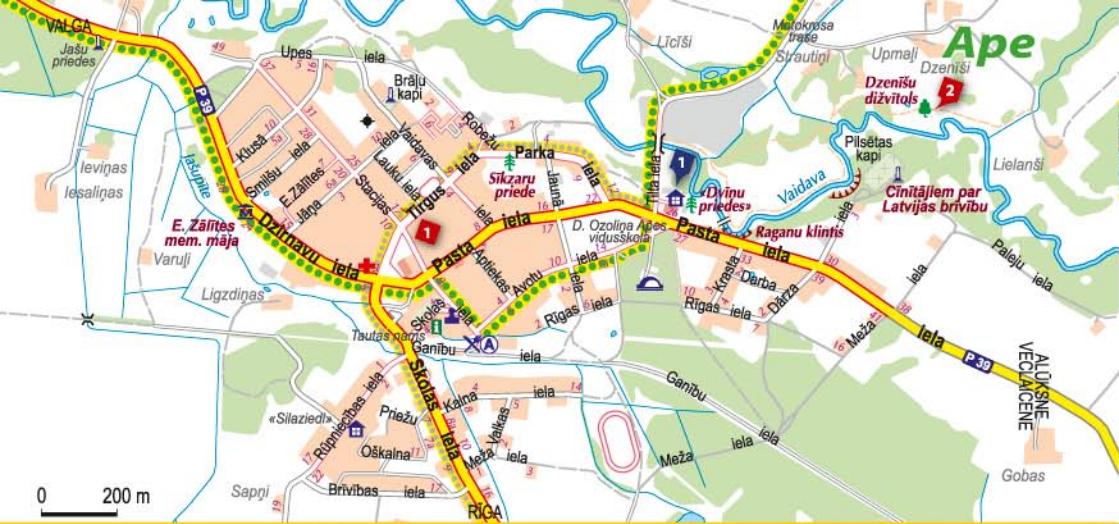
1 Gaujiena Manoir (28386923, 26546842* 57°30.9' 26°23.9'). Gaujiena is located on the additional route, but it offers rich cultural and historical heritage. It is worth prolonging your ride to visit the ruins of a medieval castle and the white manor-house with a park, where you can take a sip of water from the Lion's mouth spring. The house of the manor's brewer "Anniņas" now hosts the museum of the composer Jāzeps Vitols.

2 Drusku hillfort (57°35.4' 26°55.7'). It is 247 m above the sea level and the ascent from the level of Lake Pilskalns is 80 m. From the top of the hillfort, you can see the highest mountain of the Baltic States – Munamagi in Estonia. The nature trail of the hillfort leads into the Korneti-Pēļļu Subglacial River Bed stretching over several kilometres along the Korneti and hiding 12 deep lakes with steep shores.

3 Dreamery "Aguce"(22413373* 57°34.3' 26°57.9'). In the premises of the former Veclaicene Dairy, a peculiar, dreamy and surreal environment has been created, where guided by the exciting story you can walk through different dreams and touch them.

4 Opekalns Lutheran Church (22415419, 29111024* 57°33' 26°54.2'). The top of Opekalns opens a broad view over the hilly Veclaicene slope and the highest placed church in Latvia is also located here (235 m above the sea level).

5 Jaunlaicene Manor and Museum (22415419 57°31.7' 26°52.2') will provide you with a wide range of information about the turns of the history, while the park with its little island will allure you to have a rest.



Ape

1 Ape 64322273, 22037518 www.ape.lv 57°32'3" 26°41.7"

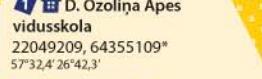
Naktsmītnieki
Accommodation

1 D. Ozoliņa Apes vidusskola 22049209, 64355109* 57°32'4" 26°42.3"

2 

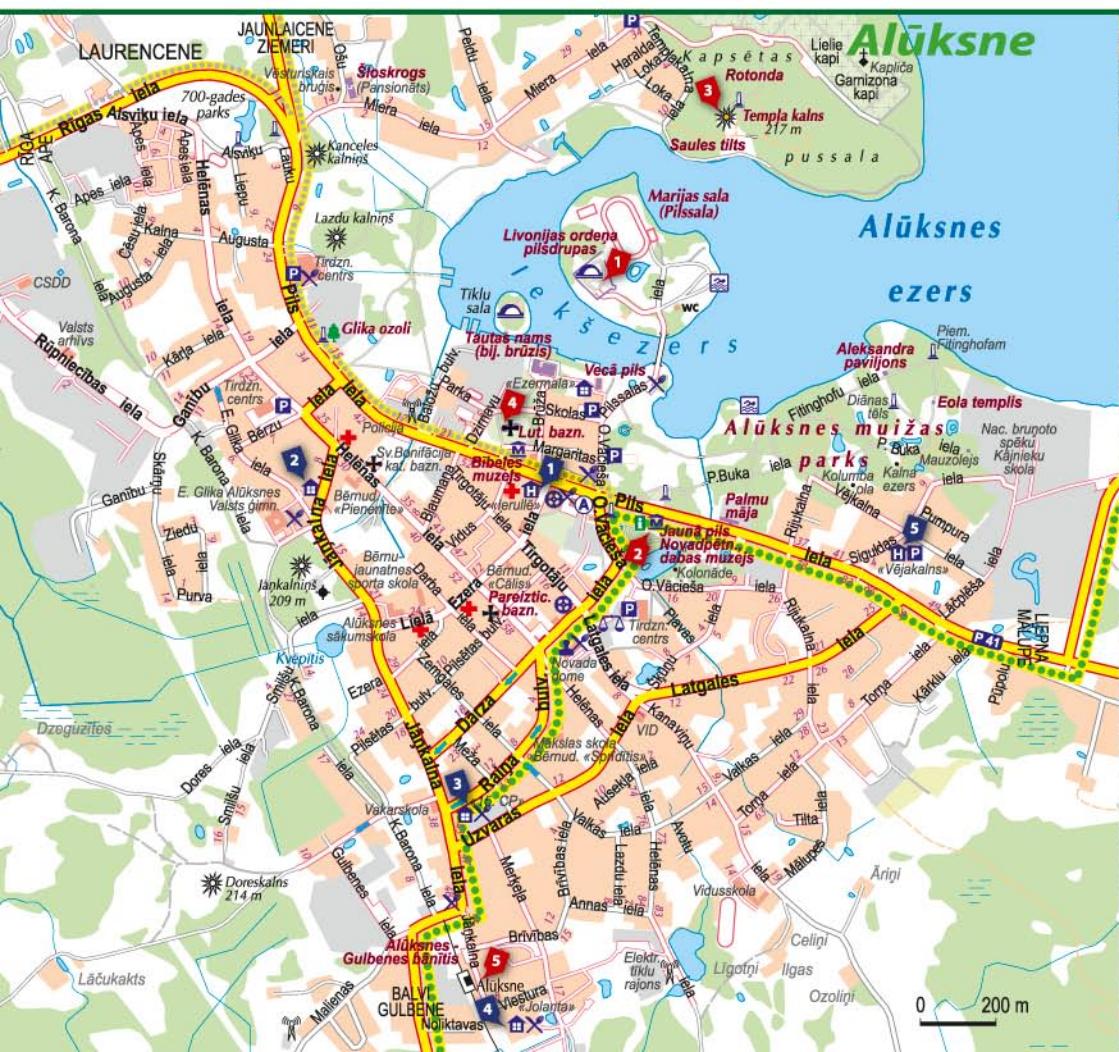
1 Apes vēsturiskais centrs. Igaunijas pierobežas nesteidzīgā mazpilsēta ceļotāju pārsteigis ar savu sakoptību. Pilsētas vizītkarte ir no vietējā dolomita būvētas ēkas un Pasta iela – vienīgā, kur saglabājies bruījis no kalniem laukakmeniem.

2 Dzenišu dīžītols (57°32'6" 26°42.9"). Dīžakais baltais vītolis Eiropā ir sasniedzis 8,7 m resnumā. Vides gida vadībā iespējams iziet "Raganu taku" (29439207*) gar Vaidavas krastiem, apskatot smilšakmens **Raganu klintis** upes kreisajā krastā.

3 

1 The historical centre of Ape. The leisurely small town on the Estonian border will surprise travellers with its cleanliness. The face of the town is made of the buildings from the local dolomite and Pasta Street – the only street, where a pavement made from chiselled boulders is still present.

2 Dzeniši Willow (57°32'6" 26°42.9"). The biggest white willow in Europe is 8.7 m thick. Accompanied by a guide, you can walk the "Witches' trail" (29439207*) along the banks of the Vaidava River and view the Rocks of Witches (Raganu klintis) of sandstone.



Alūksne

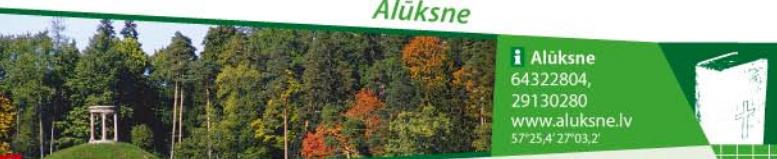
i Alūksne 64322804, 29130280 www.aluksne.lv 57°25'4" 27°03.2"

SIA "Vidzemes velomeistarš" 29360695 57°25.3" 27°03"

Veloserviss 26465264 57°25.5" 27°02.9"

Naktsmītnieki
Accommodation

1 

2 

1 Alūksnes pilstdrupas (57°25.8" 27°03.1"). In 1342. gadā Pilssalā Livonijas ordenis uzcēla mūra pili, kas pastāvēja līdz Ziemeļu karam. Tagad plašājs pilstdrupas ierikota brīvdabas estrāde.

2 Alūksnes Jauna pils (64322804, 29130280 57°25.4" 27°03.2"). Pili atrodas Alūksnes muzejs (64381321, 29205295), kas glābā novada kultūrvēsturiskās vērtības, un **Dabas muzejs "Vides labirints"** (64323942, 28624196*), kas atraktīvi iepazīstina ar dzīvās un nedzīvās dabas parādībām. Otrpus Pils ielai ir Alūksnes mužas parks, kura celiņu labirintā var atrast Eola templi, mausoleju, Kolumba olu, Aleksandra paviljonu un citas divainas lietas.

3 Tempļa kalns (57°25.9" 27°03.5"). Stāvais pakalns, uz kura uzcelta rotonda ar ipatnu nosaukumu – Slavas templis, ir sens latgalu pilskalns. No šejiennes paveras plaš skats uz Alūksnes ezeru un pilsētu.

4 Ernsta Glikas Bībeles muzejs (64323164, 26423864* 57°25.5" 27°02.9"). Pie greznās luterāņu baznīcas izveidots muzejš, kas veltīts mācītājam E. Glīkam, kurš pirmās latviešu valodā iztulkkoja Bibeli. Apskatāmas dažādu laiku, izmēru un valodu Bībeles, sprediķu, lūgšanu un dziesmu grāmatas. Vērtīgākais un smagākais eksponāts ir Glikas "īstās" Bībeles 1694. gada pirmizrādēvumus.

5 Mazbānitā Gulbene–Alūksne (sk. 26. lpp. 57°24.7" 27°02.7")

2 

* pēc iepriekšējas pieteikšanās / on advance request



Alūksne – Stāmeriena – Gubene 68 km

Spēcīgāki braucēji var mēģināt sacensties ar bānīti, kas ceļu no Alūksnes līdz Gubenei veic nedaudz ātrāk kā pusotrā stundā. Tas gan ir grūts uzdevums. Toties ne tik spēcīgiem velosipēdistiem mazbānītis, kas ved turpat, kur velomaršruts, piedāvā iespēju iecelt velosipēdu vagonā un daļu braucienā veikt bez piepūles. (Par bānīti sīkāk sk. 26. lpp.) Ceļš šeit nav vieglš: pauguraine, daudzviet grants segums, grūtākais posms šeit ir starp Ates dzirnavām un Stāmerienu. Serviss tūristiem pieejams Alūksnē un Gubene, laukos – tikai paši elementārkie pakalpojumi.

More experienced cyclists can try competing the narrow-gauge train called Mazbānītis, which completes the way from Alūksne to Gubene in a little less than an hour and a half. It is a difficult task though. Yet for not that experienced cyclists, Mazbānītis, which runs along the same way as the bicycle route, offers an opportunity to load the bicycle on the train and do a part of the ride without a strain (read more on page 26). The road here is not easy: hilly and mostly gravel road, the most difficult part here is between Ate windmill and Stāmeriena. Tourist services are available in Alūksne and Gubene, but in the countryside only the basic services are offered.



Alūksne
64322804, 29130280
www.aluksne.lv
57°25'4.27" 27°03.2"

Ates muzejs
26563597
www.atesmuzejs.lv
57°19.4' 26°53.1"

Gubene
64497729
www.gubene.lv
57°10.3' 26°45.4"

"Jaunsētas"
28650600
57°26.6' 27°03'

Nakstītnes Accommodation

1 "Lāzberga muiža"
29166262 57°27.6' 27°07.1'

2 "Ezermalas-44"
29360175, 29274175 57°26.2' 27°06.4'

3 "Annas pagasta sporta halle
26564446 57°20.1' 27°01.8'

4 "Jaungrēveles"
26312131 57°19.1' 26°57.4'

5 "Mūniķi"
26438647, 64354231 57°19.8' 26°56.4'

6 "Ates dzirnavas"
26563597, 29400393 57°19.4' 26°53.1'

7 "Vonadziņi"
64471151 57°15.1' 26°53.8'

8 "Zušu nams"
29149474 57°15.1' 26°53.4'

9 "Kaijas"
64492093, 29497746 57°13.8' 26°53.2'

10 "Podnieki"
26513638 57°12.8' 26°53.2'

11 "Sonāte"
29460601 57°12.8' 26°53.9'

12 "Ziedugravas"
64436651, 29123416 57°12.6' 26°54.2'

13 "Vanagi"
29190320 57°12.6' 26°52.2'

1 "Lejas" (29432313 57°18.7' 26°57'). Jāņa Strakšas zemnieku saimniecībā kopj 17 bišu saimes un audzē nektāraugus. Iespējams apskatīt bišu dravu, uzzināt par bišu dzīvi, nogaršot un iegādāties medu.

2 Ates dzirnavas (26563597, 29400393* 57°19.4' 26°53.1'). Kalncempju pagasta Viktors Kirpa Ates muzejā ir savākti apjomīgs priekšmetu krājums, kas raksturo Malienas zemnieku sadzīvi un tradīcijas kopš senienām. Daudzus eksponātus iespējams aptauztīt, izmēģināt un saprast, kā tie darbojušies.

3 Vecstāmeriena. Braucot cauri Stāmerienai, nevar nepamanīt Sv. Aleksandra Nevskā pareizticīgo baznīcu (28389893* 57°13' 26°53.6'), kas atjaunota visā baltajā godībā un lepojas ar torņu krustos iestrādātiem kalnu kristāliem. Netālu ir iespēidīgā 19. gs. vidū celtā Stāmerienas pils (64492054, 29468334* 57°12.9' 26°53.5').

4 Bijusi kodolrākešu bāze Zeltīnā (29499352* 57°25.1' 26°49.7'). PSRS armijas bijušais sevišķi slēpenais militārais objekts ir apmeklējams arī bez gida. Angāri, rākešu palaišanas laukumi, pazemes bunkuri un betona plāksnēm klāti ceļi veido savdabīgu vidi, tomēr lielākais pārsteigums gaida "Lenīna laukumā" – milzīga, par cilvēka augumu lielāka Lenīna galva, kas kādreiz atradās Alūksnes centrā.

1 The Farm "Lejas" (29432313 57°18.7' 26°57'). The farm of Jānis Strakša has 17 bee families and plantations of nectar plants. You can visit the bee-garden, learn about the life of bees, taste and purchase honey.

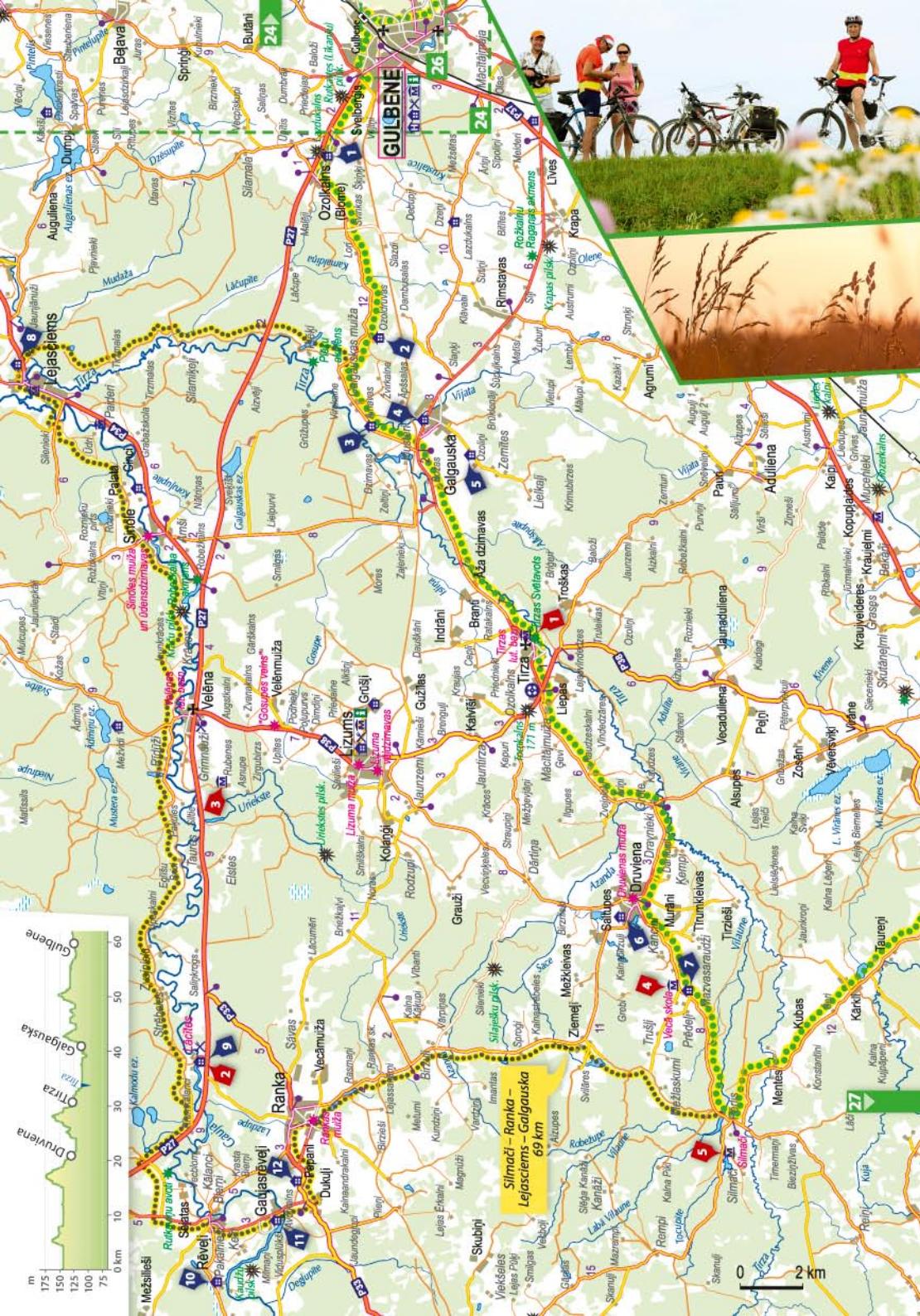
2 Ate Windmill (26563597, 29400393* 57°19.4' 26°53.1'). Ate Museum of Viktors Kirps in Kalncempji parish has a huge collection of artifacts characterizing the daily life and traditions of Maliena farmers since the olden days. Many of the exhibits can be touched and tried out to understand how they used to function.

3 Vecstāmeriena. Passing through Stāmeriena, it is impossible to miss the Orthodox Church of St. Alexander of Neva (28389893* 57°13' 26°53.6'), which has been renovated in its initial white grandeur and boasts the mountain crystal crosses of the towers. The impressive Stāmeriena Castle (64492054, 29468334* 57°12.9' 26°53.5') built in the mid 19th century is located nearby.

4 Former Nuclear Rocket Base in Zeltīnā (29499352* 57°25.1' 26°49.7'). The former top secret military object of the USSR army can also be visited without a guide. Hangars, rocket launch grounds, underground bunkers and roads covered with concrete plates create a peculiar environment, but the biggest surprise awaits for you at the "Lenin's Square" – there is a huge Lenin's head – bigger than a human body – that once used to be placed in the centre of Alūksne.

* pēc iepriekšējas pieteikšanās / on advance request





Gulpene – Tirza – Cesvaine 60 km

Velobraucējiem, kuri sapņo par ceļošanu mazapdzīvotā apvidū un klusu lauku ainavu baudīšanu, šis maršruta posms būs viens no tuvākajiem. Nebrinieties, ja aiz likuma jūsu priekšā parādās alnis vai celām pārlido melnais stārkis! Tomēr Šajā klusajā apvidū gaida arī jestrass nodarbes – tās izbaudīs Kāzu vali Skroderdienu muzeja viesi. Servisa ziņā šī ir viena no pieticigākajām maršruta daļām. Maršruts izplānots pa grantētiem lielceļiem salīdzinoši līdzīgā apvidū. Papildu maršrutā cauri Rankai un Lejasciemam būs arī mazi meža ceļi.

For cyclists, who dream of travelling in a sparsely populated area and enjoying quiet countryside landscapes, this part of the route will be one of the favourites. Don't be surprised if round the next turn you suddenly will see a moose or a black stork. Still, this quiet area offers some lively activities as well – for instance, visiting the Wedding Museum or Skroderdienu ('Dress making days') Museum. Regarding the service, this is one of the most modest parts of the route. The route is planned along gravel roads in a relatively flat area. The additional route through Ranka and Lejasciems will have also small forest roads.



1 Tirza. Tirzas labajā krastā esošais Svētavots raktos minēts jau 1748. gadā, tā ūdens svētību neesot zaudējis joprojām. Netālu ir 19. gs. sākumā celtā Tirzas luterānu baznīca (29132713* 57°08.6' 26°26').

2 Atpūtas parks "Lācītes" (26599997 57°14.4' 26°13.1'). Šeit iespējams ne vien garšīgi paest cejmālas kafejnīcā, bet arī nakšņot smalkās naktstītnīs, izbaudit spa, istu dūmu pirti un karsta ūdens klubu, aktīvi atpūties.

3 Kāzu muzejs "Rubenes" (29492964* 57°13.8' 26°21.8'). Aizraujošs būs tiem, kas drīzakājā laikā plāno mit gredzenus, tomēr arī citiem ir vērts apskatīt atraktīvi pasniegtie kāzu atrībūtiku, sākot no dziesmu lapīņam un beidzot ar ligavu kleitām.

4 Dravienas vecā skola (26473671* 57°06.2' 26°15.6'), 19. gs. beigu un 20. gs. sākuma lauku skolā mūsdienās ir iekārtots muzejs. Var apskatīt klasses telpu, skolēnu guļamistabu un telpu, kur aizvien glabājas maizes lādites.

5 Muzejs un brīvdabas estrāde "Silmāči" (26184864* 57°05.3' 26°09.7'). Unikāls muzejs izveidots par godu vienai lugai, iespējams – tāds vienīgais Eiropā. R. Blaumanja luga ("Skroderdienas Silmāčos"), ko šeit už citām skatuviem Latvijā izrāda ap Jāniem, ir latviešu teātra fenomens – populāra jau kopš 1902. gada. Ar izrādes rekvizītiem var iejusties lugas tēlos un uzvest savas Skroderdienas.

1 Tirza. The Cult Spring on the left bank of the Tirza River was first mentioned already in 1748 and its water has not lost its blessing since then. Tirza Lutheran Church built in the early 19th century is located nearby (29132713* 57°08.6' 26°26').

2 Recreation Park "Lācītes" (26599997 57°14.4' 26°13.1'). Here you can not only have a delicious meal in the road-side café, but also spend a night in lodging house, enjoy spa treatments and a real smoke sauna, as well as experience the opportunities of active recreation.

3 Wedding Museum "Rubenes" (29492964* 57°13.8' 26°21.8'). It will be the most exciting for those planning to exchange rings in the near future, but the attractively displayed wedding attributes, starting from song leaflets and till wedding dresses, will be worth seeing for others guests as well.

4 The Old School of Draviena (26473671* 57°06.2' 26°15.6'). The premises of the rural school built in late 19th and early 20th century are now a museum. You can see the classroom, the bedroom of the students and the room, where the bread boxes are still kept.

5 Museum and Open-Air Stage "Silmāči" (26184864* 57°05.3' 26°09.7'). This is a unique museum for just one play, probably one of a kind in Europe. The play "Skroderdienas Silmāčos" by R. Blaumanis, which here and elsewhere is staged around Midsummer, is a phenomenon of the Latvian theatre – the play has not lost its popularity since 1902. The requisites of the play will help you live the parts of the characters and stage your own Skroderdienas ('Dressmaking days').

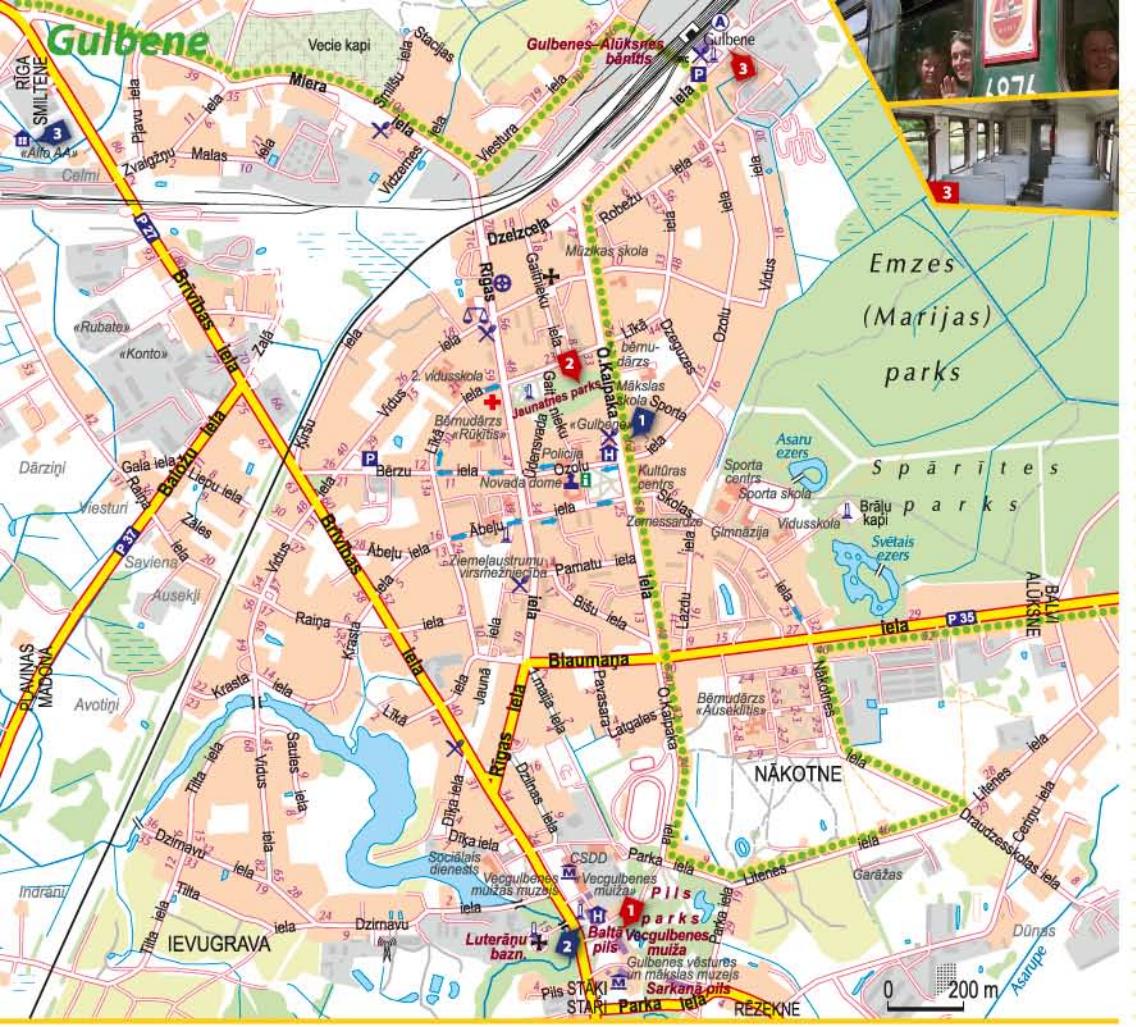
1 Gulpene 64497729,
www.gulpene.lv 57°10.3' 26°45.4'

2 Lizums
29167399, 64497649
www.lizums.lv
57°11.6' 26°22.2'

3 Degvielas uzpildes
stacija Virši A
Tirzas pagasts 57°08.4' 26°24.3'

Naktstītnīs Accommodation

- 1** "Saulīte" 29279458 57°11.6' 26°41.6'
- 2** "Ozoldruvas" 29153677, 64473558 57°10.9' 26°35.8'
- 3** "Ainavas" 64498538, 29114775 57°11.1' 26°33'
- 4** "Strautini" 26498146 57°10.2' 26°33.2'
- 5** "Ozoliņi" 29284745 57°49.7' 25°11.2'
- 6** "Vaivari" 26430451 57°07.1' 26°17.2'
- 7** "Mazvasaraudži" 29122179, 64430765 57°06.2' 26°14.8'
- 8** "Pa laimes taku" 28335982 57°17.1' 26°35.6'
- 9** "Lācītes" 26599997, 64470062 57°14.4' 26°13.1'
- 10** "Kalna Pakalnīši" 26437930 57°14.2' 26°06.1'
- 11** "Milmaņi" 29149474 57°13.2' 26°08.1'
- 12** "Vecpāpāni" 26594575 57°12.8' 26°09.2'



Gubene

1 Vecgulbenes muiža (64474800)

($57^{\circ}09.7' 26^{\circ}45.7'$). Gulbenes vēsturiskais centrs veidojies 19. gs. ap baronu Volfu dzimtas muižu. Līdzās muižai – neparausta baznica bez torņa un plašs parks. Vēl nesen Vecgulbenes muižas ēkas, ari Sarkānā pils un greznā Baltā pils, bija bēdīgā stāvokli. Tomēr tagad muižas komplekss tiek atjaunots. Bijusi manēža pārveidota par smalku viesnici, siernīca – par viesu namu, savukārt muižas keramikas ražotnē var apskatīt keramikas I. Cepites darbus. Bijusajā muižas oranžērijā un klēti iekārtojies **Gulbenes novada vēstures un mākslas muzejs** (64473098).

2 Jaunatnes parks un Centrālais skvērs

($57^{\circ}10.4' 26^{\circ}45.7'$). Pilsētas mūsdienu centrā meklējams pilsētas simbols – bronzas skulptūras "Gulbji" ar gulbi un guldēniem. Tā ir populārā fotogrāfēšanas vieta Gulbenē, savukārt strūklaka "Pakur, pakur..." Centrālajā skvērā var norodēt ari kā atveldzēšanās vieta karstā vasaras dienā.

3 Bānītis jeb Gulbenes-Alūksnes šaursliežu dzelzceļš (64473037*

$57^{\circ}11' 26^{\circ}45.8'$. Joprojām satiksme izmantotie 33 dzelzceļa kilometri starp Gulbeni un Alūksni ir pēdējie, kas atlikuši no kādreizējā sazarotā Latvijas šaursliežu dzelzceļa tīkla. Jau kopš 1903. gada tie kalpo regulārai pasažieru pārvadāšanai, šobrid pēc saraksta kursē divi vilcienu pāri dienā. Mazbānītis ir lieliska iespēja ceļot vienlaikus laikā un telpā, turklāt ar visu velosipēdu!

* pēc lepriekšējas pieteikšanās / on advance request

1 Vecgulbenes muiža (64474800)

$57^{\circ}09.7' 26^{\circ}45.7'$. The historical centre of Gubene developed in the 19th century around the manor-house of the Wolf family. Next to the manor, there is an unusual church without a tower and a large park. Not so long ago the buildings of Vecgulbene Manor, including the Red Castle and the splendid White Castle were in a poor condition. But now the complex of the manor is being renovated. The former arena is turned into a luxurious hotel, the brewery – into a guest house and the pottery exhibits. A former greenhouse and a barn is now housing Gubene's History and Art Museum (64473098).

2 Youth Park and Central Square

($57^{\circ}10.4' 26^{\circ}45.7'$). The nowadays centre of the town accommodates the symbol of the town – bronze sculptures "Swans" with a swan and cygnets. It is the most popular place in Gubene for taking photos, while the fountain "Kindle, kindle..." in the Central Square can be used as a place to refresh oneself in a hot summer day.

3 Narrow-Gauge Railroad between Gubene and Alūksne or Mazbānītis

($64473037*$ $57^{\circ}11' 26^{\circ}45.8'$). The 33 kilometres long narrow-gauge railway is still used to provide traffic between Gubene and Alūksne. This railway line is the last one remaining from the former network of narrow-gauge railway in Latvia. Already since 1903, it has been used for regular passenger transportation; currently two sets of trains are running daily. Mazbānītis is a wonderful opportunity to travel both in time and space, moreover, with a bicycle!



Gubene 64497729
www.gubene.lv $57^{\circ}10.3' 26^{\circ}45.4'$

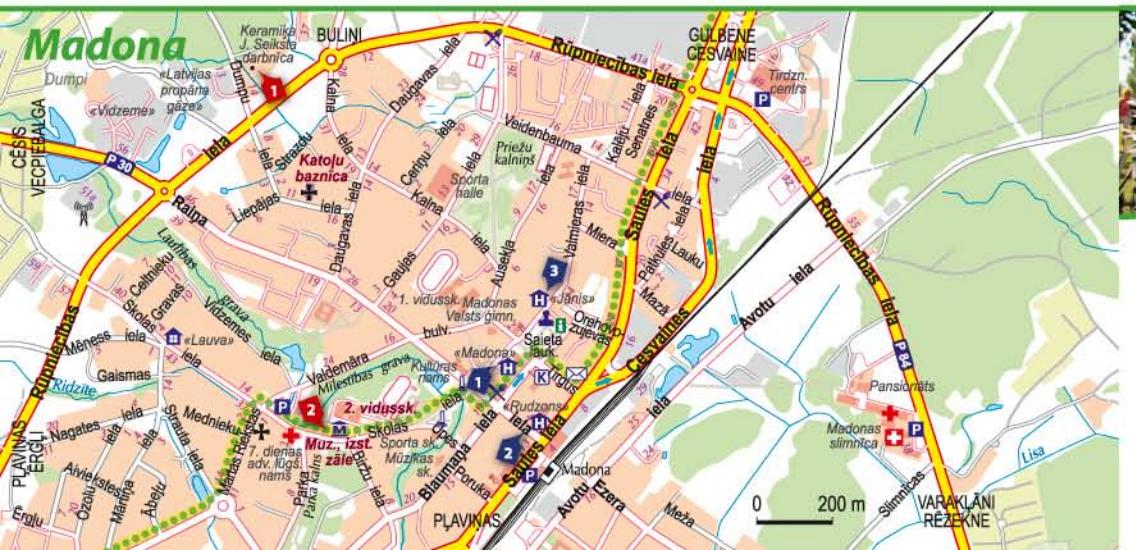
Veikals "Treks"
64473807 $57^{\circ}10.7' 26^{\circ}45.4'$

Naktsmitnes Accommodation

"Gubene"
64473128, 26159550 $57^{\circ}10.4' 26^{\circ}45.7'$

2 "Vecgulbenes muiža"
64474800 $57^{\circ}09.7' 26^{\circ}45.7'$

3 "Alfo A.A."
29485814 $57^{\circ}11' 26^{\circ}44.3'$



Madona
64860573, 29130437
www.madona.lv
 $56^{\circ}51.3' 26^{\circ}13.3'$

SIA "Velorats"
26540921 $56^{\circ}51' 26^{\circ}13'$

Naktsmitnes Accommodation

"Madona"
64860399, 28341273
 $56^{\circ}51.2' 26^{\circ}13.2'$

2 "Rudzons"
64807477, 29812188 $56^{\circ}51.1' 26^{\circ}13.2'$

3 "Jānis"
64822220, 29410456 $56^{\circ}51.3' 26^{\circ}13.2'$

1 Jāņa Seiksta keramikas darbnīca

(64823693, 26126247* $56^{\circ}51.6' 26^{\circ}12.5'$). Podnieks piedāvā ceļā apskatī un līdzdalību māla podu tāpsnā un iespēju iegādāties vai pasūtīt meistara darināto keramiku.

2 Madonas novadpētniecības un mākslas muzejs

(64823844, 64822480 $56^{\circ}51.1' 26^{\circ}12.7'$). In one of the most notable treasures of cultural and historical values in Vidzeme, you can visit an exposition on regional archaeology, as well as different thematic and art exhibitions.



Cesvaine – Madona – Vestiena 58 km

Šis posms ir viens no skaistākajiem, bet grūtākajiem maršrutā. Grantētajos lielcejos būs gan smagi kāpumi, gan strauji nobraucieni, gan fantastiskas Vidzemes augstienes ainavas. Starp Cesvaini un Madonu ceļš ir lidzenāks un asfaltēts. Cesvaine ir jauka mazpilsēta ar majestātisku pili un iespējām iepirkties, paest, iegādāties suvenīrus un vietējos produktus. No Madonas līdz Vestienai ir iespējams braukt arī pa asfaltu cauri Sauleskalnam.

This is one of the most beautiful and most difficult parts of the route. The gravel roads will have both steep ascents and fast descents and fantastic landscapes of Vidzeme Highland. The road between Cesvaine and Madona is more levelled and asphalted. Cesvaine is a nice small town with a majestic castle and opportunities to shop, dine, purchase souvenirs and local products. There is also an asphalted road from Madona to Vestiena, which leads through Sauleskalns.



1 Cesvaine

Cesvaines pils, muižas komplekss un parks (26172637 56°58,2' 26°18,8'). Ap barona fon Vulfa eklektiskā stilā celto (1895. g.) medību pili plešas parks ar pilskalnu un viduslaiku pils drupām. Iespējams apskatīt muzeju, pils pagrabus un skatu torni, no kura pārskatāma visa Cesvaine. Stāļu ēkā iekārtotajā mākslinieka darbnīcā "Tas pats Spridzāns" un salonā "Divi torņi" varēsiet iegādāties uz vietas izgatavotus suvenīrus un mākslas izstrādājumus.

2 "Pie sievasmātes" (29247779* 56°59,4' 26°18,5'). Brīvdienu mājā skatāma medību trofeju izstāde, "Mednieka bārā" baudāmi mednieka ēdienu un maltites no medijuma gaļas. Iespējams iepazīties ar lauku maizes cepšanu un izmēģināt aušanu stellēs.

3 "Jurguci" (29192326, 26026594* 56°59,5' 26°10,7'). Kazu ganāmpulka apskate, kazas piena sieru un āža gaļas desiju nogaršošana un iegāde, garda maltite "Jurguckrogā".

4 Biksēres muiža un parks (64860878, 26449600 56°55,3' 26°18,4'). Apskatāma senu sadzīves priekšmetu kolekcija muižas klēti, parks ar brīvdabas skulptūram, skatu panorāma.

5 Mārcienas muiža (64807300 56°47,1' 26°05,3'). Vēsturiskās ēkas pārtapušas par viesu uztņemšanas telpām. Šeit iespējams veldzēties spa procedūrās, pirtis un baseinos, ieturēt maltīti restorānā un pārnakšņot smalkos apartamentos.

1 Cesvaine town

Cesvaine Castle, Complex of the Manor and Park (26172637 56°58,2' 26°18,8'). The eclectic hunting castle of baron von Wulf was built in 1895 and is surrounded by a park with a hillfort and ruins of a medieval castle. You can visit the museum, the cellars and the viewing tower of the castle overlooking the whole town of Cesvaine. In the stable house, there is an arts workshop "Tas pats Spridzāns" (The same Spridzāns) and a salon "Divi torņi" (Two towers), where you can purchase souvenirs and artworks made here.

2 Holiday House "Pie sievasmātes" (At the mother-in-law's) (29247779* 56°59,4' 26°18,5'). The holiday house has an exhibit of hunting trophies, "The hunter's Bar" offers hunter's meals and meals from game. You can learn about making countryside bread and try weaving.

3 Farmstead "Jurguci" (29192326, 26026594* 56°59,5' 26°10,7'). Visit the goat flock, taste and purchase the goat cheese and goat meat sausages and have a delicious meal in "Jurguckrogs".

4 Biksēre Manor and Park (64860878, 26449600 56°55,3' 26°18,4'). A collection of antique household objects in the manor's barn, a park with open-air sculptures, panorama views.

5 Mārciena Manor (64807300 56°47,1' 26°05,3'). The historical buildings have been turned into reception premises for guests. You can enjoy spa, saunas and swimming pools, have dinner in the restaurant or spend the night in exquisite apartments.

i Cesvaine
26172637, 64852225
www.cesvaine.lv 56°58,2' 26°18,8'

i Madona
64860573, 29130437
www.madona.lv 56°53,9' 25°38,6'

“Smechers sils”
26594305 56°50,4' 26°11,4'

Nakstsmītnes Accommodation

1 "Divi spilveni"
29492349, 29210905 56°57,8' 26°18'

2 "Cesvaines internātpamatkoka
28665765 56°58,2' 26°18,3'

3 "Rozites"
26525281 56°57,3' 26°20,5'

4 "Pie sievasmātes"
29247779 56°59,4' 26°18,5'

5 "Grašu pils"
64852200, 29448937
56°59,2' 26°16,5'

6 "Jurguci"
29192326 56°59,5' 26°10,7'

7 "Volfraums un Pakavi"
26481068 56°59,3' 26°23,4'

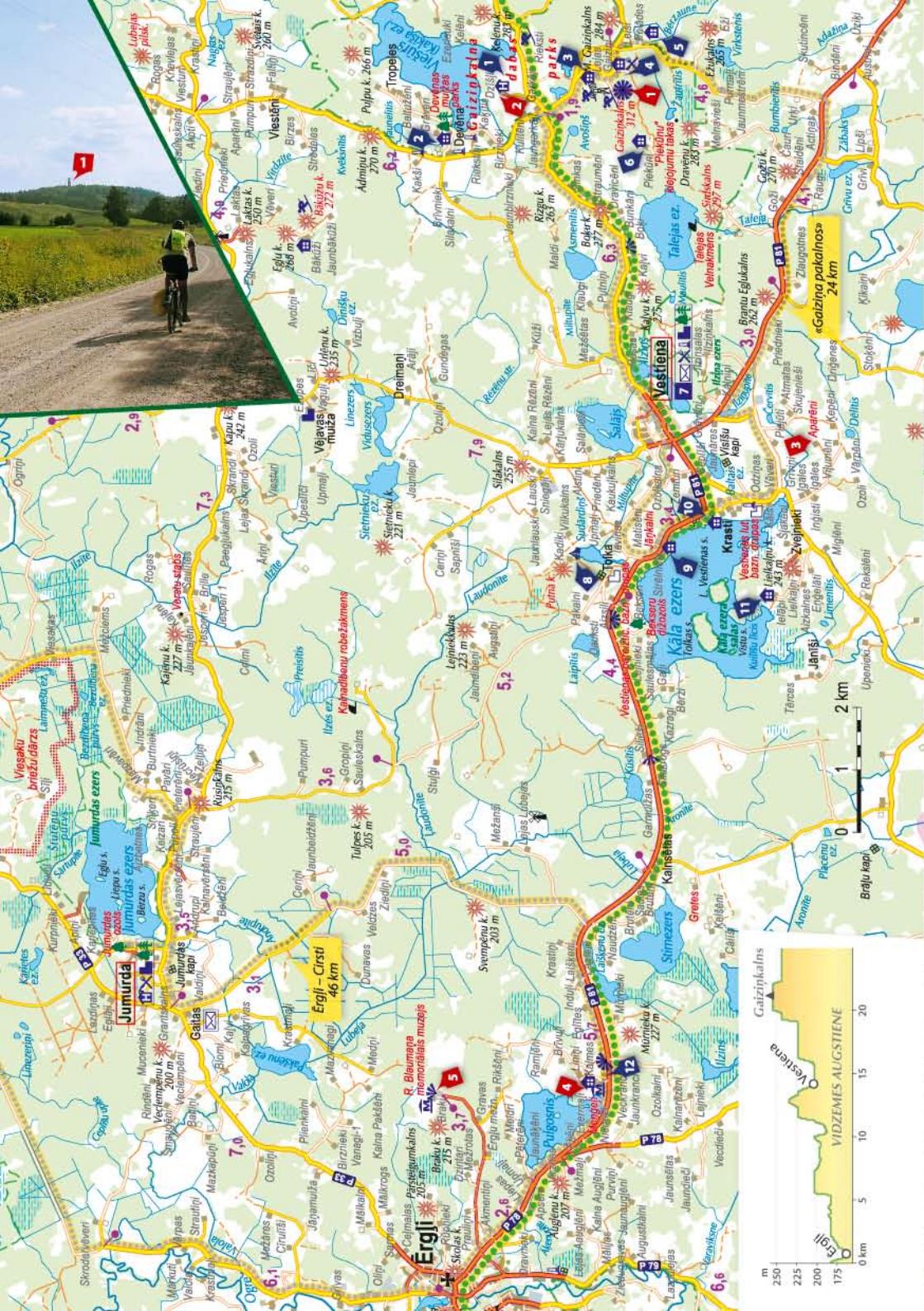
8 "Rēku kalns"
29239521 56°54,6' 26°14,5'

9 "Smechers sils"
26529414 56°50,4' 26°11,4'

10 "Mārcienas muiža"
64807300 56°47,1' 26°05,3'

11 "Abrienas"
26476595 56°52,7' 25°59,2'

12 "GaizipStars"
26558644, 64828123 56°52,3' 25°59,1'





Ērgļi – Keipene – Madliena 53 km



No Ērgliem virzienā uz rietumiem Vidzemes augstiņa pāriet lēzenā paugurainē. Segums šeit ir asfalts, turklāt daudzviet jauns un gluds. Īpaši patikams brauciens būs posmā starp Taurupi un Keipeni, kur maršruts ved pa ainavisku apvidu, gar tirumiem un lauku viensētām, kuru saimniekiem droši var palūgt padzerties akas üdeni vai tikko slauktu govs pienu. Ērgļos ir pieejamas labas ēdināšanas un nakšošanas iespējas, taču pārējā teritorijā infrastruktūra nav tik attīstīta, vienīgi pārtikas veikals ir atrodams lielākajos ciemos.

Heading North from Ērgļi to the Vidzeme Highland turns into a flatter hillock. The road is asphalted, moreover, new and smooth at many parts of the road. An especially nice ride is in the stretch between Taurupe and Keipene, where the route runs through a picturesque area, along fields and country farmsteads and you can definitely ask the owners for a sip of water from the well or a glass of fresh milk. Ērgļi offers good catering and accommodation places, but in the rest of the territory the infrastructure is not so developed and food shops are located only in the biggest villages.



- 1** Ērgļi 64871299
www.ergli.lv 56°53'9" 25°38,6"
- 1** Ogre 65071883
www.latvijascentrs.lv 56°48,9" 24°36,2"

- 2** Velo serviss
29479139, 64871547
56°53,6" 25°38,3"

Naktsmītnes Accommodation

- 1** "Ērgļi"
29482053, 64871604
56°54" 25°37,7"
- 2** "Paligs"
29155503 56°53,9" 25°38,8"

- 3** "Vējkalna nams"
29429125, 64871507
56°53,9" 25°37,5"

- 4** Ērgļu arodotidusskola
64871253 56°54,3" 25°38,7"

- 5** "Lapsalas"
26565064 56°53,7" 25°31,7"

- 6** "Dujas"
29481533 56°52,2" 25°23,6"

- 7** "Jauncaunes"
22002297 56°51,8" 25°17,3"

- 8** "Jura kalns"
29228142 56°52" 25°12,7"

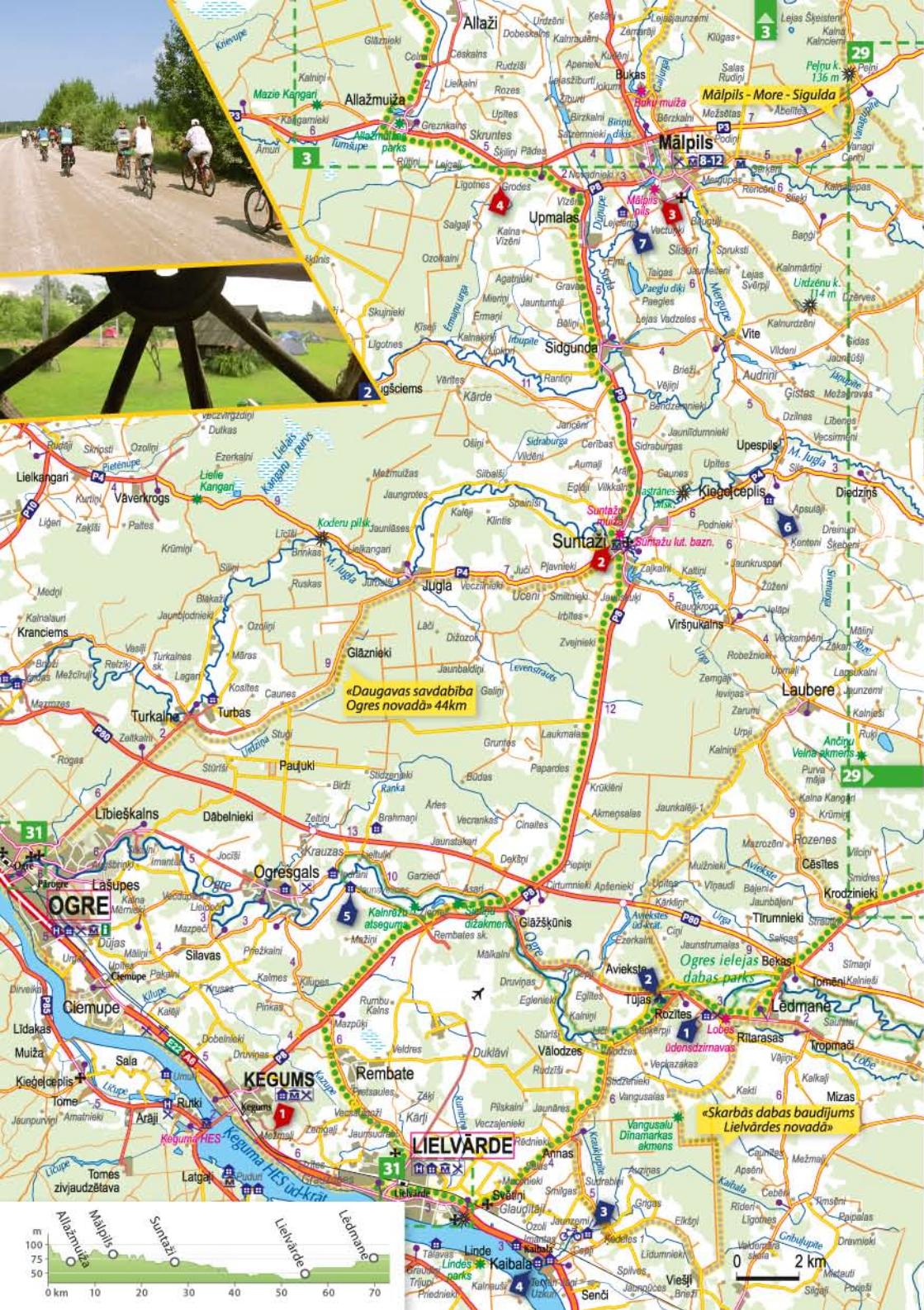
1 Podnieka nams (29463479, 29188891 56°53,7" 25°39,6"). Ērgļu pārievārē esošās mājas pagalms un podnieka darbnīca pieejama jebkuram, kam interēs izmēģināt roku podnieka arodā vai radoši darboties kādā no daudzajām jomām, ko piedāvā nama saimnieki.

2 Ērgļi is Latvian centre of winters sports, but the hilly neighbourhood is appreciated also by mountain bikers. You can have a delicious lunch in Ērgļi and then visit the Ērgļu Hydroelectric Power Station or Skanste Hill, but if that does not sound tempting – there are freshly baked pastries in the patisserie.

3 Keipene Communication Centre and Sergei Eisenstein's Exposition in the Cinema Museum (26314147 56°53,8" 25°10,9). 2007. gadā slēgtās Ērgļu dzelzceļa linijas stacijā ir izveidota ekspozīcija, kas veltīta kino leģendai Sergejam Eisensteinam. 2000. gada kinofestivālā "Arsenāls" ietvaros šeit tika uzbūvēta neparasta instalācija – "sauszemes bāka" ar aeronavigācijas ugnī. Uz tās atrodas 64 pastkastiņas pasaules kino celmlauzīm, kuriem iespējams nosūtīt pasta. Līdzās – milzīgs galds ar krēsliem, kur dižgariem satikties uz tēju.

4 Madlienas luterānu baznīca (26113120 56°50,8" 25°09,2") ir viena no senakājām Latvijā, tās 2 m biezajos mūros dievāvārdi ir skanējuši jau gandrīz sešus gadu simtenus.





Lēdmane – Lielvārde – Mālpils 73 km

Velomaršrutam "Tour de LatEst" metot asu likumu līdz likteņupes Daugavas krastiem, tā šķērsotais apvidus un braukšanas apstākļi ir tikpat daudzveidīgi kā braukšanas virzieni. Tomēr, gan ziemeļau, gan dienvidu virzienā braucot, ceļš nemainīgi ved pa lauku apvidu ar retiem prāvākiem ciemiem kā Suntaži un Mālpils. Tur ir, ko apskatit, ir pieejami nelieli veikali un pusdienušanas iespējas. Lielvārde kā jau pilsēta ir vieta, kur ceļotājam būs daudz, ko redzēt un izbaudīt, bet līdz reģiona lielākai pilsētai Ogrei tiksiet, izbraucot papildu maršrutu. Abas pilsētas ar Rīgu savieno dzelzceļa līnija, un šeit ir ērti sākt maršrutu.

The bicycle route "Tour de LatEst" takes a sharp turn till the banks of the Daugava River, but the crossed area and road conditions are as manifold as the direction of the route itself. Nevertheless, both going north and south, the road constantly runs through a rural area with occasional bigger villages like Suntaži and Mālpils. They are worth visiting and also have small shops and places for eating. The town of Lielvārde is a place, where a traveller has much to see and experience. If taking the additional route, you can reach the biggest town of the region – Ogre. Both towns have a railway connection with Riga and are convenient places to begin the route.



1 **Keguma Krusta kalns** ($56^{\circ}44,3'24''44,3'$). Pirmais krusts pie Keguma kapiem uzstādīts 1997. gadā, un katru gadu jūnijā šeit, senču svētvietā, notiek krusta gājiens.

2 **Suntažu muižas pils** ($26402786 56^{\circ}54,5'24''55,6'$). Suntažos, ceļam pagriezoties gar senlaicigu akmeņu žogu, skatam atklājas iespaidīga pils ar nelieliem torniņiem abos galos. Pili jau kopš 1920. gada saimnieko skola un izveidots arī neliels muzejs. Netālu esošās luterānu baznīcas (26343062) pusotru tonnu smagais zvans ir lielakais Latvijas lauku baznīcās.

3 **Mālpils muižas kungu māja** ($67102555, 26666600^{\circ} 57^{\circ}00,4'25''57'$). Pils ir galvenais Mālpils lepnumi – izciļ klasīcisma arhitektūras piemineklis, kas mūsdienās atjaunots par lūksusa viesnīcu. Muižu iespējams izstāgtā gida pavadībā vai zirga pajūgā izbraukāt pa visu Mālpili. Tikpat labi to var darīt ar velosipēdu, apskatot muižas parku, Vinkelna pilskalnu (tā avotiņā ir iipaši labs dzeramais ūdens) un skulptūras Sauleskalnā. Gardēžus gaidīs Mālpils plienotāvā (67925235*), kur var iepazīt populārā Mālpils siera ražotni.

4 **Kazkopības saimniecība "Lielgrodes"** ($26552109^{\circ} 57^{\circ}00,6'24''52,6'$). Saimniecībā var apskatīt ap 200 baltu kazu ganāmpulkū un nogaršot kazas sieru.

1 **Kegums Cross Hill** ($56^{\circ}44,3'24''44,3'$). The first cross at Kegums cemetery was set up in 1997 and every June a cross procession passes this ancient spiritual place.

2 **Suntaži Manor** ($26402786 6^{\circ}54,5'24''55,6'$). When the road takes a turn along an ancient stone fence in Suntaži, you will see an impressive castle with small towers on both ends. The castle premises have been used as a school since 1920 and there is a small museum as well. One and a half ton heavy bell of the nearby Lutheran Church (26343062) is the biggest bell among the Latvian rural churches.

3 **Mālpils Manor** ($67102555, 26666600^{\circ} 57^{\circ}00,4'25''57'$). The Manor is the main pride of Mālpils – it is an excellent monument of classical architecture renovated as a luxurious hotel. You can take a guided tour of the manor or take a ride around Mālpils in a horse carriage. You can also do the same by bike, visiting the park of the Manor, the Vinkelna Hillfort – its spring has especially good drinking water, and sculptures in Sauleskalns. Gourmets are welcome to Mālpils Dairy (67925235*), where you can learn about the production of the famous Mālpils cheese.

4 **Goat Farm "Lielgrodes"** ($26552109^{\circ} 57^{\circ}00,6'24''52,6'$). The farm has a flock of 200 white goats and invites you to try the locally produced goat cheese.

Ogre 65071883
www.latvijascentrs.lv
56°48,9'24''36,2'

Mālpils 67970896
www.malpils.lv 57°00,6'24''57,4'

"Kastaņas"
29120505 56°42,4'24''54,4'

Nakstsmēnes Accommodation

1 **"Lobes krogs"**
28663484 56°46,1'24''58,5'

2 **"Saliņas"**
29331491 56°46,2'24''58,3'

3 **"Kastaņas"**
29120505 56°42,4'24''54,4'

4 **"Vidžupes"**
65054832, 29151894 56°42,2'24''52'

5 **"Jaunsvelmes"**
29138653 56°47,6'24''47,2'

6 **"Copes"**
22000099 56°54,9'25''00,2'

7 **"Tāles"**
26319973 57°00'24''56,4'

8 **"Mālpils muiža"**
67102555, 26666600 57°00,4'25''57'

9 **Mālpils**
profesionāls vidusskolas un internātpamatskolas internāti
67970906, 67925131 57°00,3'24''56,9'

10 **"Spridīši"**
26789524 57°00,1'24''58'

11 **"Aleks"**
29519219, 20035705 57°01,2'24''56,9'

12 **"Upeskrasti"**
29285767 57°00,6'24''58,3'

* pēc iepriekšējas pieteikšanās / on advance request



Lielvārde

Lielvārdes osta
65053041, 29150107
56°42'7" 24°49'

Naktsmītnes Accommodation

- 1 "Lielvārdes osta"
65053041, 29150107
56°42'7" 24°49'
- 2 "Daugaviņa"
65050107, 29263691
56°43'24" 24°48,'1"
- 3 "Kokneši"
29278980 56°42.8' 24°50.1'
- 4 "Vabolite"
29250785 56°42.8' 24°49.9'

Lielvārde

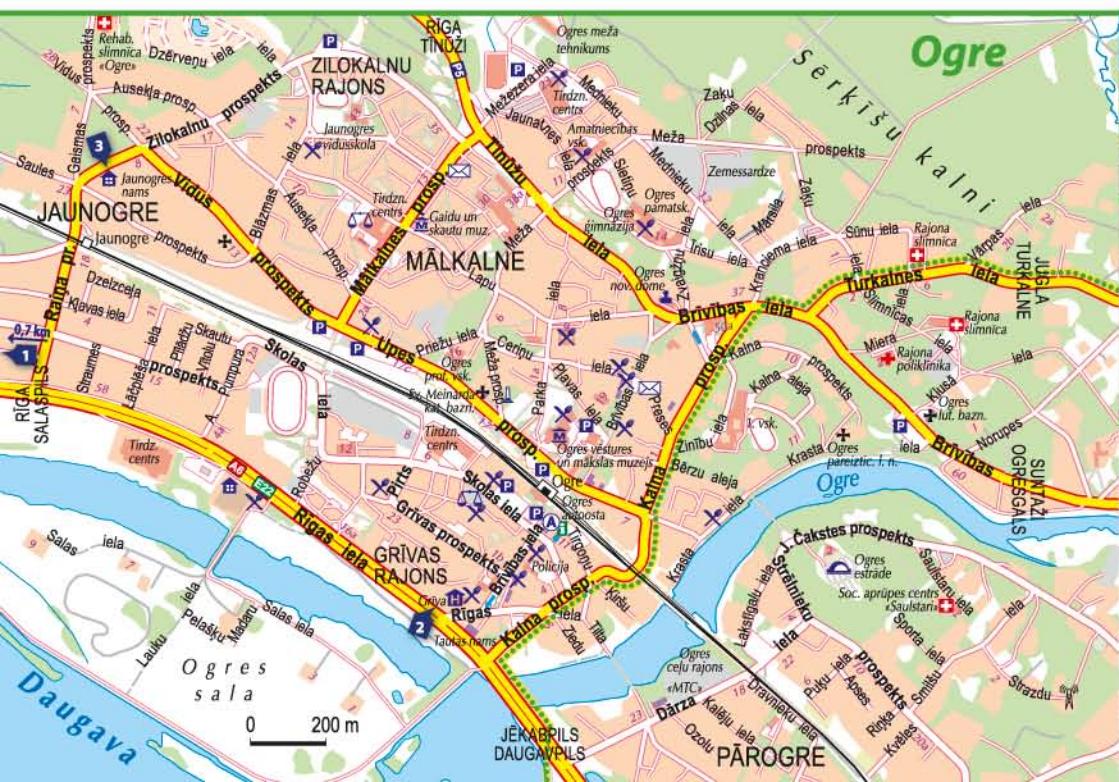


1 Lielvārdes parks (56°42.7' 24°50.1') kādreiz bijis muižas parks. Bijusajā klēti ierikots A. Pumpura Lielvārdes muzejs (65053759), kurā apskatāma eksponācija par dzejnieku Andreju Pumpuru, viņa nozīmīgāko darbu eposu "Lāčplēsis" un Lielvārdes vēsturi. Šeit var apskatīt leģendāro Lielvārdes jostu, kuras rakstos esot ieautas neatšifrētās vēstijums. Pretī muzejam atrodas luterānu baznīca un dzīkmeni ar ipatniem nosaukumiem Lāčplēša gulta un Lāčplēša sega, kas kādreiz gulējuši zem Keguma HES ūdenskrātuves applūdinātājā Daugavas ielejā. Dzīlāk parkā meklējams Skulptūru dārzs ar 16 "Lāčplēša" varonjiem un viduslaiku pils drupas.

2 Metālkalējs Guntis Kalniņš (26311449* 56°43.1' 26°49.8'). Darbnīcā klātienē var vērot metāla apstrādes procesu, izmēģināt roku kalējā arodā un izgatavot sunīversi līdzņemšanai. Mākslinieks izgatavo mājsaimniecībā nepieciešamas lietas – no svečutriem līdz pat žogu fragmentiem, un to visu var pasutīt.

3 Uldevena pils (29465792 56°43'24"48'). Rembates parkā Daugavālā vēstures entuziasti ir uzcēluši istu senlatviešu pili, kurā apmeklētāji var izložēt, apskatīt un nojaust to, kā ritejā dzīve pilskalnos gar Daugavu pirms krustnešu ienākšanas.

* pēc iepriekšējas pieteikšanās / on advance request



Ogre

Ogre
65071883
www.latvijascentrs.lv
56°48.9'24"36.2'

Naktsmītnes Accommodation

- 1 "Club 1934"
65021450, 25806791
56°49.2' 24°34.2'
- 2 "Grīva"
65044960 56°48.8' 24°35.9'
- 3 "Jaunogres nams"
29241868 56°49.4' 24°35'

Ogre. Pilsēta Zilo kalnu piekājē ir iecienīta aktīvās atpūtas un slēpošanas vieta. Lai arī Ogre atrodas vien 35 km no Rīgas, tai vairāk raksturīgs mazpilsētas miers un sakopta vide, nevis lielpilsētas burzma. Zilo kalnu turpinājumā otrpus Ogres upē ir Grantskalni, kur ir izkopts dendroloģiskais parks "Lazdukalni" (tautā saukts par Špakovska parku; 56°48.2' 24°38.1') ar takām, skatu vietām, 100 pakāpieniem, kas ved pie skatu torna, vairāk nekā 400 dažādu sugu un šķirniem, kokiem un krūmiem.



Ogre. The town located at the foot of Zilo kalni (the Blue Hills) is the favourite place for active leisure and skiing. Although Ogre is located only 35 km away from Riga, it does not inherit the capital's metropolitan bustle, but rather has a character of a clean and neat provincial town filled with calmness and peace. The Blue Hills continue on the other side of the Ogre River as Grantskalni (the Gravel Hills), hosting a Dendrological Park "Lazdukalni" (56°48.2' 24°38.1') with trails, view points, 100 stairs leading up to the view tower and more than 400 different species of trees and bushes.

Apzīmējumi • Legend

Mērogs • Scale 1:200 000

1:100 000

Latvija
Latvia



Igaunija
Estonia



Apzīmējumi • Legend

Pilsētas • Towns

Latvija
Latvia



Igaunija
Estonia



	Melnais segums Paved roads	
	Grants segums Gravel roads	
	Zemesceļi Unsurfaced roads	
	Grūti izbraucami zemesceļi Unsurfaced roads difficult to travel	
	Attālums kilometros Distance in kilometres	
	Dzelceļš • Stacija • Pieturas punkts Railway • Station • Stop	
	Celu numuri Road numbers	
	Viesnica • Cita naktsmitne • Kempings • Teltsvieta Hotel • Other accommodation • Camping • Campsite	
	Pasta nodaļa • Ēdināšanas iestāde Post office • Restaurant, cafe	
	Baznīca Church	
	Interesanta celtne Interesting building	
	Muzejs Museum	
	Tūrisma informācijas centrs Tourist information centre	
	Interesants akmens • Ala • Avots Notable stone • Cave • Spring	
	Parks, stādījumi • Dižkoks Park, plantations • Notable tree	
	Velonoma • Veloserviss Bike rental • Veloservice	
	Apzīmējumi, kas novirzīti no objekta atrašanās vietas Symbols, which are not positioned in the exact location of the object	
	Apskates objekts • Servisa objekts Tourism site • Service object	
	Velomaršruts «Tour de LatEst», nr. 6 Cycling route «Tour de LatEst», no. 6	
	Citi velomaršruti Other cycling routes	

	Sabiedriskās ēkas Public buildings	
	Ievērojamās celtnes Important buildings	
	Apbūvētās teritorijas, māju numuri Built-up area with house numbers	
	Rūpnieciskā un saimnieciskā apbūve Industrial area	
	Kapi Cemetery	
	Galvenā iela Main road	
	Dzelceļš Railway	
	Vienvirziena iela One way street	
	Autoosta Bus terminal	
	Viesnica • Cita naktsmitne • Kempings • Teltsvieta Hotel • Other accommodation • Camping • Campsite	
	Ēdināšanas iestāde Restaurant, cafe	
	Slimnica • Poliklinika Hospital • Out-patient	
	Baznīca, lūgšanu nams Church	
	Muzejs Museum	
	Tirdzniecības centrs Market	
	Velonoma • Veloserviss Bike rental • Veloservice	
	«Tour de LatEst» atpūtas vieta «Tour de LatEst» resting place	
	Policija • Aptieka Police • Pharmacy	
	Tirdzniecības centrs • Veikals Shopping centre • Shop	
	Arheoloģisks objekts • Dabas objekts Archaeological site • Natural features	
	Atpūtas parks • Alizsargājamā dabas apgabala apmeklētāju centrs Recreational/theme park • Protection area visitor centre	
	Dabas taka • Skatu torniņums Hiking trail • Lookout tower	
	Apskates objekts • Servisa objekts Tourism site • Service object	
	Velomaršruts «Tour de LatEst», nr. 6 Cycling route «Tour de LatEst», no. 6	
	Citi velomaršruti Other cycling routes	

Velomaršruts "Tour de LatEst" izveidots Igaunijas-Latvijas pārrobežu sadarbības programmas projekta "Ar velo pa Vidzemi un Dienvidigauniju" ietvaros.

Cycling route "Tour de LatEst" is developed within the Estonia-Latvia cross-border cooperation programme's co-financed project "Go cycling through Vidzeme and Southern Estonia".

Www.Vidzeme.com



Karšu izdevniecība Jāņa sēta
Stabu iela 119, Rīga, Latvija
Tel. +371 67317540
kartes@kartes.lv

www.kartes.lv

Foto • Photo: I. Barinska, A. Drēksa, A. Eglītis, A. Gaidis, A. Heniņa, P. Īvāns, M. Jakobson, D. Jansons, M. Kaldur, A. Kull, V. Lārmane, R. Lepik, A. Linde, U. Logins, K. Loss, I. Lõhmus, S. Lõhmus, A. Petkēvica, J. Prangels, A. Rams, O. Rencis, I. Riepniece, S. Roomets, N. Sapožnikovs, M. Sāre, E. Tāle, A. Tamm, B. Treimane, I. Vilka, K. Vimba, N. Viskov, Alūksnes TIC fotoarhīvs, Karšu izdeviecības Jāņa sēta fotoarhīvs, Madonas novada TIC fotoarhīvs, Ogre novada TIC fotoarhīvs, Siguldas novada domes fotoarhīvs, Smiltenes novada TIC fotoarhīvs, Strenču TIC fotoarhīvs

Projekta vadītāja • Project Manager: A. Petkēvica
Teksts • Text: I. Antēna, J. Bahovski, M. Kilups, I. Puķite, S. Roomets
Dizains • Layout Design: L. Dubrovska

Kartes • Maps: SIA "Karšu izdevniecība Jāņa sēta" un AS "Regio"

Pateicamies par sadarbību visiem, kas piedalījušies izdevuma veidošanā, iipaši vietējiem tūrisma informācijas centriem, pašvaldībām, kā arī fotogrāfiju autoriem.

We are grateful to everyone involved in preparing this issue, especially to the local tourism information centres, municipalities and photographers.



Vidzemes Tūrisma asociācija
Vidzeme Tourism Association
Pils laukums 1, Cēsis
Tel. +371 64122011
info@vidzeme.com

www.vidzeme.com
www.latvia.travel



Valgas tūrisma informācijas centrs
Valga Tourist information centre
Kesk 11, Valga 68203
Tel. +372 7661699
valga@visitestonia.com

www.southeastestonia.ee
www.visitestonia.com

www.Southestonia.ee



Linking Estopia and Latvia,
Part-financed by the European Regional Development Fund

